叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 如何击剑(how To Fence) 000001

2. 如何击剑(how To Fence) 000002

3. 如何击剑(how To Fence) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何击剑(How to fence)
第1/3页

[haʊ] [tuː; tə] [fens] .
HOW **TO** **FENCE** **.**
如何 到 栅栏 .

如何击剑。

[kən'teɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
FULL **INSTRUCTION**
满的 操作说明

完整说明

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

['fensɪŋ]
FENCING
击剑

击剑

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

[juːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] ;
USE **OF** **THE** **BROADSWORD** **;**
使用 的 这 阔剑 ;

使用宽剑;

['ɔːlsoʊ]
ALSO
还

还

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] ,
INSTRUCTION **IN** **ARCHERY** **,**
操作说明 在 射箭 ,

射箭指导

[dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ]
DESCRIBED **WITH**
描述 和

用.....描述

['twenti] - [wʌn] ['præktɪk(ə)l]
TWENTY **-** **ONE** **PRACTICAL**
二十 - 一 实际的

二十一个实用技巧

[ˌɪləˈstreɪʃənz] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [bʊk] .
A **COMPLETE** **BOOK** .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[nuː] [jɔːk] :
New **York** :
新的 约克 :

纽约:

[fræŋk] [ˈtʌsi] , [ˈpʌblɪʃər] ,
FRANK **TOUSEY** , **Publisher** ,
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

- [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] .
34 **and** **36** **North** **Moore** **Street** .
- 和 - 北 摩尔 街道 .

北摩尔街34号和36号。

[ˈentərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** , **in** **the** **year** **1884** , **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1884年登记在册。

[fræŋk] [ˈtʌsi] ,
FRANK **TOUSEY** ,
坦率 图西 ,

弗兰克·图西

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪˈbreriən][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** , **D** . **C** .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 , D . C .

在华盛顿特区的国会图书馆办公室

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[haʊ] [tuː; tə] [fens]
How **to** **Fence**
如何 到 栅栏

如何击剑

[ˈbrɔːdsɔːrd] [ˈeksərsaɪz]
Broadsword **Exercise**
阔剑 锻炼

阔剑练习

[ˈɑːrtʃəri]
Archery
射箭

射箭

[ˈhɜːrd(ə)l] [ˈreɪsɪŋ]
Hurdle **Racing**
栏 赛车

跨栏赛

['vɔːltɪŋ] [wɪð; wɪθ][poʊl] , [ɔːr][poʊl] - ['liːpɪŋ]
Vaulting with Pole , or Pole - Leaping
拱形 和 极 , 或者 极 - 跳跃

撑杆跳高，或称撑杆跳跃

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæmər]
Throwing the Hammer
投掷 这 锤

投掷铁锤

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːt]
Putting the Shot
推杆 这 射击

推杆

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[haʊ] [tuː; tə] [fens] .
HOW TO FENCE .
如何 到 栅栏 .

如何击剑。

['fensɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði][smɔːl] - [sɔːrd] , [ɔːr]['reɪpiər] .
Fencing is the art of using the small - sword , or rapier .
击剑 是 这 艺术 的 使用 这 小的 - 剑 , 或者 细剑 .

击剑是使用短剑或细剑的艺术。

[ðə; ði] [smɔːl] - [sɔːrd] [hæz; həz][ə; eɪ] [streɪt] [bleɪd] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]
The small - sword has a straight blade , about thirty - two inches in length
这 小的 - 剑 有 一个 直的 刀刃 , 关于 三十 - 二 英寸 在 长度
[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [gɑːrd] ,
outside the guard ,
外部 这 警卫 ,

这把短剑的剑身笔直，剑柄外侧长度约为三十二英寸。

[ænd; ənd][ɪz] ['fæʃnd] [fɔːr; fər] ['θrʌstɪŋ] ['oʊnli] .
and is fashioned for thrusting only .
和 是 造型 为了 推进 仅有的 .

专为插入而设计。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [æn'tɪkwəti] ,
Although it is an art of the greatest antiquity ,
虽然 它 是 一个 艺术 的 这 最 古代 ,

虽然它是一门历史极其悠久的艺术，

['veri] [greɪt] [ɪmp'ruːvmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][hæf] - ['sentʃəri] ,
very great improvements have been made in it during the last half - century ,
非常 伟大的 改进 有 到过 制成 在 它 期间 这 最后的 一半 - 世纪 ,
['tʃiːfli] [baɪ] [frentʃ] ['mæstərz] ,
chiefly by French masters ,
主要 经过 法语 大师 ,

在过去的半个世纪里，它取得了巨大的进步，这主要归功于法国大师们的努力。

[huː] [ɪk'sel] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
who excel those of all other countries .
WHO Excel 那些 的 全部 其他 国家 .

比其他所有国家都更胜一筹。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['veriəs] ['kɔ:zɪz] ;
This has been attributed to various causes ;
这 有 到过 归因于 到 各种各样的 原因 ;

这归因于多种原因;

[baɪ][sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði][ə'dʒɪlətɪ][ænd; ənd] [ək'nɑ:lɪdʒd] ['paʊər] [ʌv; əv]['ræpɪd] ['fɪzɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n]
by some to the agility and acknowledged power of rapid physical action
经过 一些 到 这 敏捷 和 已确认 力量 的 迅速的 身体的 行动
[pə'zest] [baɪ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ;
possessed by this nation ;
拥有 经过 这 国家 ;

有人认为这是因为这个国家拥有敏捷的身手和公认的快速身体对抗能力;

[baɪ] ['ʌðər] , [tu:; tə][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]
by others , to their natural
经过 其他的 , 到 他们的 自然的

被他人视为他们的自然

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[vɪ'væsəti][ænd; ənd]['ment(ə)l] ['kwɪknəs] .
vivacity and mental quickness .
活泼 和 精神的 速度 .

活泼机敏，思维敏捷。

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [haʊ'evər] ,
In my opinion , however ,
在 我的 观点 , 然而 ,

但依我之见，

[ə; eɪ] [mɔ:r] [də'rekt][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [kɔ:z] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt]
a more direct and powerful cause may be traced in the great encouragement
一个 更多的 直接的 和 强大的 原因 可能 是 追踪 在 这 伟大的 鼓励
[ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['peɪtrənɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['evər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] ['evri] [greɪd] [ʌv; əv]
and universal patronage which it has ever received from every grade of
和 普遍的 赞助 哪个 它 有 曾经 已收到 从 每一个 年级 的
[ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['pi:p(ə)l] .
a chivalrous and military people .
一个 骑士精神 和 军队 人们 .

更直接、更有力的原因在于，它一直以来都得到了各个阶层有骑士精神和尚武精神的民族的大力鼓励和普遍支持。

['evri] ['redʒɪmənt][hæz; həz][ɪts]['meɪtrə] [dɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['evri] ['bærək] [ɪts] ['fensɪŋ] - [sku:l] .
Every regiment has its maitre d'armes , and every barrack its fencing - school .
每一个 团 有 它是 领班 武器 , 和 每一个 营房 它是 击剑 - 学校 .

每个团都有自己的武器大师，每个营房都有自己的击剑学校。

[ɪn'di:d] , [ɪn][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:pər] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:rt][held] ,
Indeed , in so important a light was the proper teaching of this art held ,
的确 , 在 所以 重要的 一个 光 曾是 这 恰当的 教学 的 这 艺术 握住 ,

的确，这门技艺的正确教学被赋予了如此重要的意义。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋz] (['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .)
that one of the French kings (Louis XIV .)
那 一 的 这 法语 国王 (路易斯 十四 .)

那是法国国王之一（路易十四）。

['græntɪd] ['letərz] - ['pæt(ə)nt][tu:; tə] ['twenti] ['emɪnənt]['mæstərz] , [hu:] [ə'loʊn][wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]
granted **letters** **-** **patent** **to** **twenty** **eminent** **masters** **,** **who** **alone** **were** **permitted** **to**
的确 信件 - 专利 到 二十 杰出 大师 , WHO 独自的 是 允许 到
[ti:tʃ] [ɪn]['pærɪs] .
teach **in** **Paris** **.**
教 在 巴黎 .

向二十位杰出大师颁发了特许状，只有他们才被允许在巴黎授课。

[wen] [ə; eɪ]['veɪkənsi] [ə'kɜ:rd] , [noʊ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][noʊ]['feɪvər][kʊd; kəd][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] ['kændɪdət]
When **a** **vacancy** **occurred** **,** **no** **interest** **and** **no** **favor** **could** **enable** **a** **candidate**
什么时候 一个 空缺 发生 , 不 兴趣 和 不 偏爱 可以 使能够 一个 候选人
[tu:; tə][əb'teɪn] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] :
to **obtain** **this** **privilege** **:**
到 获得 这 特权 :

当出现职位空缺时，任何利益关系或人情都无法使候选人获得这一机会：

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [fens] [ɪn]['pʌblɪk][wɪð; wɪθ][sɪks][ʌv; əv] [ði:z] ['tʃoʊzn] ['mæstərz] ,
he **had** **to** **fence** **in** **public** **with** **six** **of** **these** **chosen** **masters** **,**
他 有 到 栅栏 在 民众 和 六 的 这些 选定 大师 ,

他必须与其中六位选定的击剑大师进行公开击剑比赛。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:tn] [baɪ] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [hɪts] ,
and **if** **by** **any** **of** **them** **he** **was** **beaten** **by** **two** **distinct** **hits** **,**
和 如果 经过 任何 的 他们 他 曾是 被打败 经过 二 清楚的 点击量 ,

如果他被其中任何人击中两次，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ˌʌn'kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] [ti:tʃ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
he **was** **considered** **unqualified** **to** **teach** **in** **the** **capital** **.**
他 曾是 经过考虑的 不合格的 到 教 在 这 首都 .

他被认为不具备在首都任教的资格。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ɪts]['vælju:][æz; əz][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] — [ðə; ði]
Independent **of** **its** **value** **as** **the** **scientific** **use** **of** **the** **sword** **—** **the**
独立的 的 它是 价值 作为 这 科学 使用 的 这 剑 — 这
['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['wepən] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
gentleman's **weapon** **of** **defense** **,**
绅士的 武器 的 防御 ,

撇开剑作为绅士防身武器的科学用途价值不谈，

[pɑ:r] ['eksələns] — ['fensɪŋ] [stændz] [ʌn'raɪvld] [æz; əz][æn; ən]['eksərsaɪz] ;
par **excellence** **—** **fencing** **stands** **unrivaled** **as** **an** **exercise** **;**
帕 卓越 — 击剑 站立 无与伦比 作为 一个 锻炼 ;

击剑堪称一流——作为一项运动，它无可匹敌；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [sens] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] .
and **it** **is** **in** **this** **sense** **that** **it** **will** **now** **be** **treated** **.**
和 它 是 在 这 感觉 那 它 将要 现在 是 治疗 .

而现在，它将从这个意义上被对待。

[ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] [fɪ'zɪʃnz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] [prə'du:st] , [hæv; həv][ɔ:l] , [ɪn][ðə; ði]
The **most** **eminent** **physicians** **which** **this** **country** **have** **produced** **,** **have** **all** **,** **in** **the**
这 最多 杰出 医生 哪个 这 国家 有 生产 , 有 全部 , 在 这
[moʊst] ['ɜ:rnɪst] ['mænər] ,
most **earnest** **manner** **,**
最多 认真 方式 ,

这个国家涌现出的最杰出的医生们，都以最认真的态度，

[ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .
recommended **it** **to** **the** **attention** **of** **the** **young** **.**
受到推崇的 它 到 这 注意力 的 这 年轻的 .

建议年轻人关注。

[ðʌs] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [klaɪv] [sez] :
Thus , Dr . Clive says :
因此 , 博士 . 克莱夫 说道 :

因此，克莱夫博士说：

" ['mʌskjələr] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
" Muscular exertion is essential in perfecting the form of the body ,
" 肌肉发达的 用力 是 基本的 在 完善 这 形式 的 这 身体 ,

“肌肉锻炼对于塑造完美体型至关重要。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['eksərsaɪzɪz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
and those exercises which require the exercise of the greatest number of
和 那些 练习 哪个 要求 这 锻炼 的 这 最 数字 的
['mʌslz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [end] .
muscles are the most conducive to this end .
肌肉 是 这 最多 有利的 到 这 结尾 .

而那些需要锻炼最多肌肉的运动最有利于达到这个目的。

['fensɪŋ] ['kɔːzɪz] [mɔːr] ['mʌslz] [tuː; tə][ækt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæn; ðən][moʊst] ['ʌðər]
Fencing causes more muscles to act at the same time than most other
击剑 原因 更多的 肌肉 到 行为 在 这 相同的 时间 比 最多 其他
['eksərsaɪzɪz] .
exercises .
练习 .

与其他大多数运动相比，击剑运动会同时调动更多肌肉。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'məuts] [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] , [ænd; ənd] [im'pruːvz] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
It promotes the expansion of the chest , and improves respiration ,
它 促进 这 扩张 的 这 胸部 , 和 改善 呼吸 ,

它能促进胸腔扩张，改善呼吸。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər] [mɔːr]
whereby the functions of the most important organs of the body are more
由此 这 函数 的 这 最多 重要的 器官 的 这 身体 是 更多的
['pɜːrfɪktli] [pər'fɔːrmd] .
perfectly performed .
完美 执行 .

从而使人体最重要器官的功能得以更完美地发挥。

" [sɜːr] ['æntəni] [kɑː'laɪl] ['juːzɪz]['sɪmələr]['læŋgwɪdʒ] :
" Sir Anthony Carlisle uses similar language :
" 先生 安东尼 卡莱尔 用途 相似的 语言 :

安东尼·卡莱尔爵士也使用了类似的措辞：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['fensɪŋ] [tendz] [tuː; tə] [prə'moʊt] ['bɑːdɪli]
" According to my judgment , the exercise of fencing tends to promote bodily
" 根据 到 我的 判断 , 这 锻炼 的 击剑 倾向于 到 推动 身体上的
[helθ] ,
health ,
健康 ,

“依我之见，击剑运动有益于身体健康。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [æθ'letɪk] ['paʊɚz] .
and the development of athletic powers .
和 这 发展 的 运动 权力 .

以及运动能力的培养。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ætitjuːdz] [ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv] ['fensɪŋ] [ɑːr; ər]

It	is	likewise	apparent	that	the	attitudes	and	exertions	of	fencing	are
它	是	同样地	明显	那	这	态度	和	努力	的	击剑	是

[kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['mænli][fɔːrmz][ænd; ənd]['mʌskjələr] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fɪgjər] .

conducive	to	the	manly	forms	and	muscular	energies	of	the	human	figure	.
有利的	到	这	男子气概	表格	和	肌肉发达的	能量	的	这	人类	数字	.

同样显而易见的是，击剑的姿势和用力有助于塑造男性的体态和增强肌肉力量。

" [ə'gen] , [sɜːr]['evərɑːd] [hoʊm] , [ɪn] [stɪl] [strɔːŋgər][tɜːrmz] :

"	Again	,	Sir	Everard	Home	,	in	still	stronger	terms	:
"	再次	,	先生	埃弗拉德	家	,	在	仍然	更强	条款	:

“埃弗拉德·霍姆爵士，再次强调，语气要更强硬一些：

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [moʊdz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][kæn; kən][biː; bi] ['eksəd] , [ðer; ðər][ɪz]

"	Of	all	the	different	modes	in	which	the	body	can	be	exercised	,	there	is
"	的	全部	这	不同的	模式	在	哪个	这	身体	能	是	锻炼	,	那里	是

[nʌn] ,

none	,
没有任何	,

“在所有不同的身体锻炼方式中，没有一种是……”

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd][və'lɑːsəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

in	my	judgment	,	that	is	capable	of	giving	strength	and	velocity	,	as	well	as
在	我的	判断	,	那	是	有能力的	的	给予	力量	和	速度	,	作为	出色地	作为

[prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

precision	,
精确	,

依我判断，它能够兼具力量、速度和精准度。

[tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn][æn; ən]['iːkwəl] [dɪ'griː]

to	the	action	of	all	the	voluntary	muscles	of	the	body	in	an	equal	degree
到	这	行动	的	全部	这	自愿	肌肉	的	这	身体	在	一个	平等的	程度

[æz; əz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['fensɪŋ] ,

as	the	practice	of	fencing	,
作为	这	实践	的	击剑	,

就像练习击剑一样，身体所有随意肌都会以相同的程度参与运动。

[ænd; ənd] [nʌn] [mɔːr] [kən'duːsɪv] [tuː; tə]['bɑːdɪli] [helθ] .

and	none	more	conducive	to	bodily	health	.
和	没有任何	更多的	有利的	到	身体上的	健康	.

而且没有比这更有益于身体健康了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [wʌn] [mɔːr] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːkwəl] ['emɪnəns] ,

"	I	shall	give	one	more	extract	from	another	physician	of	equal	eminence	,
"	我	将	给	一	更多的	提炼	从	其他	医生	的	平等的	卓越	,

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bæbɪngtən] :

Dr	.	Babbington	:
博士	.	巴宾顿	:

“我再摘录另一位同样杰出的医生巴宾顿博士的一段话：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['eksərsaɪz] (

"	I	am	of	opinion	that	,	in	addition	to	the	amusement	which	this	exercise	(
"	我	是	的	观点	那	,	在	添加	到	这	娱乐	哪个	这	锻炼	(

['fensɪŋ]) [ə'fɔːrdz] ,

fencing	)	affords	,
击剑	)	提供	,

我认为，除了击剑这项运动带来的娱乐之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ɪn] [jʌŋ] ['pɜːsənz][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

it	is	particularly	calculated	to	excite	in	young	persons	a	greater	degree	of
它	是	特别	计算	到	激发	在	年轻的	人	一个	更大的	程度	的

['enərdʒi][ænd; ənd] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [pə'zes] ;

energy	and	circumspection	than	they	might	otherwise	possess	;
活力	和	谨慎	比	他们	可能	否则	具有	;

它尤其旨在激发年轻人比他们原本可能拥有的更大的活力和谨慎程度;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [helθ] ,

and	it	is	obvious	that	,	in	respect	of	health	,
和	它	是	明显的	那	,	在	尊重	的	健康	,

显而易见，就健康而言，

[ðæt] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər] , [wɪtʃ] ,

that	mode	of	exertion	is	superior	to	all	others	,	which	,
那	模式	的	用力	是	优越的	到	全部	其他的	,	哪个	,

这种运动方式优于所有其他运动方式，即:

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][æk'tɪvəti][tuː; tə] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

while	it	gives	motion	and	activity	to	every	part	of	the	body	,
尽管	它	给予	运动	和	活动	到	每一个	部分	的	这	身体	,

它使身体的每个部位都能运动和活动，

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

produces	at	the	same	time	corresponding	interest	in	the	mind	.
产	在	这	相同的	时间	相应的	兴趣	在	这	头脑	.

同时，它也引起了人们的相应兴趣。

" [sɜːr][dʒɑːn][sin'klɛə] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɛmbɚtən] , & [siː] . , [spiːk] [ɪn][tɜːrmz] ['iːkwəli]

"	Sir	John	Sinclair	,	Dr	.	Pemberton	,	&	c	.	,	speak	in	terms	equally
"	先生	约翰	辛克莱	,	博士	.	彭伯顿	,	&	c	.	,	说话	在	条款	同样地

[ˌrekə'mendəˌtɔːri] .

recommendatory	.
推荐	.

"约翰·辛克莱爵士、彭伯顿博士等人的评价同样具有推荐性。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ɔːl]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] ['præktɪs] , [fɔɪlz][ɑːr; ər] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər]

To	avoid	all	danger	in	the	lessons	and	practice	,	foils	are	substituted	for
到	避免	全部	危险	在	这	课程	和	实践	,	箔	是	替代	为了

['riːəl][swɔːdz] .

real	swords	.
真实的	剑	.

为了避免课程和练习中的一切危险，用花剑代替真剑。

[strɔːŋ] ['waɪər]['mæsks][ɑːr; ər][wɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] , [ə; eɪ] [wel] - [pædɪd] [glʌv] [ɑːn][ðə; ði][hænd] ;

Strong	wire	masks	are	worn	on	the	face	,	a	well	-	padded	glove	on	the	hand	;
强的	金属丝	面具	是	磨损	在	这	脸	,	一个	出色地	-	带衬垫	手套	在	这	手	;

脸上戴着结实的金属丝面罩，手上戴着厚厚的手套;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ðə; ði] [θrʌsts] [ɑːr; ər] [eɪmd] ,

and	the	upper	part	of	the	body	,	at	which	alone	the	thrusts	are	aimed	,
和	这	上	部分	的	这	身体	,	在	哪个	独自的	这	推力	是	旨在	,

以及身体的上半部分，攻击的唯一目标是这个部位。

[ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['dʒækɪt] , [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd]['kɑːlər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

is	protected	by	a	strong	jacket	,	the	right	side	and	collar	of	which	should	be
是	受保护	经过	一个	强的	夹克	,	这	正确的	边	和	衣领	的	哪个	应该	是

[ʌv; əv] ['leðər] .

of	leather	.
的	皮革	.

身穿一件结实的夹克，夹克的右侧和领子应该是皮革材质。

[ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] [hæz; həz][tuː; tə] [lɜːrn] ,

The	first	movement	a	beginner	has	to	learn	,
这	第一的	移动	一个	初学者	有	到	学习	,

初学者必须学习的第一个动作

[ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [kɔːld]

is	the	manner	of	placing	himself	in	the	position	called
是	这	方式	的	放置	他自己	在	这	位置	称为

是他把自己置于这个位置的方式，称为

[ðə; ði] [gɑːrd] .

THE	GUARD	.
这	警卫	.

守卫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] ['muːvmənts][ɑːr; ər] [meɪd] , ['weðər] [ə'fensɪv] [ɔːr]

It	is	from	this	position	that	all	movements	are	made	,	whether	offensive	or
它	是	从	这	位置	那	全部	移动	是	制成	,	无论	进攻	或者

[dɪ'fensɪv] .

defensive	.
防守	.

所有的行动，无论是进攻还是防守，都是从这个位置出发的。

[let] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [biː; bi] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niːz] [streɪt] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,

Let	the	beginner	be	placed	with	his	knees	straight	,	his	feet	at	right	angles	,
让	这	初学者	是	放置	和	他的	膝盖	直的	,	他的	脚	在	正确的	角度	,

初学者应双膝伸直，双脚呈直角站立。

[hiːl] [tuː; tə] [hiːl] ; [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] , [raɪt] [saɪd] , [ænd; ənd] [feɪs] [də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] .

heel	to	heel	;	the	right	foot	,	right	side	,	and	face	directed	to	the	master	.
脚跟	到	脚跟	;	这	正确的	脚	,	正确的	边	,	和	脸	指导	到	这	掌握	.

脚跟对脚跟；右脚、右侧和脸朝向主人。

[ðə; ði]['bɑːdi][mʌst; məst][biː; bi][held] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][fɜːrm] , [ðə; ði][ɑːrmz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

The	body	must	be	held	upright	and	firm	,	the	arms	hanging	down	by	the
这	身体	必须	是	握住	直立	和	公司	,	这	武器	绞刑	向下	经过	这

[saɪd] ,

side	,
边	,

身体必须保持直立稳固，双臂自然下垂于身体两侧。

[bʌt; bət] ['iːzəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'streɪnt] , [ðə; ði][left][hænd]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][fɔɪl][ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz]

but	easily	and	without	constraint	,	the	left	hand	holding	the	foil	a	few	inches
但	容易地	和	没有	约束	,	这	左边	手	保持	这	挫败	一个	很少	英寸

[bɪ'niːθ] [ɪts] [gɑːrd] .

beneath	its	guard	.
下面	它是	警卫	.

但轻松自如，毫不费力，左手握住剑柄，剑柄末端位于剑柄护手下方几英寸处。

[nekst] , [let] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [fɔɪl] -
Next , **let** **him** **bring** **the** **right** **hand** **across** **the** **body** , **and** **seize** **the** **foil** -
下一个 , 让 他 带来 这 正确的 手 穿过 这 身体 , 和 抢占 这 挫败 -
['hænd(ə)l] ;
handle **;**
处理 ;

接下来，让他将右手越过身体，抓住花剑柄；

[baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['muːvmənt] , [brɪŋ] [ðə; ði] [fɔɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [hændz] ['sepəreitiŋ] [æz; əz]
by **a** **second** **movement** **,** **bring** **the** **foil** **above** **the** **head** **,** **the** **hands** **separating** **as**
经过 一个 第二 移动 , 带来 这 挫败 多于 这 头 , 这 双手 分离 作为
[ðeɪ] [ə'send] ,
they **ascend** **,**
他们 上升 ,

第二步，将花剑举过头顶，双手在上升过程中分开。

[ʌn'tɪl] [bəuθ] [ɑːrmz] [biː; bi] ['nɪrli] [ɪk'stendɪd] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['aʊtwərdz] .
until **both** **arms** **be** **nearly** **extended** **upwards** **and** **outwards** **.**
直到 两个都 武器 是 几乎 扩展 向上 和 向外 .

直到双臂几乎向上向外伸展。

[hɪr] [pɔːz] .
Here **pause** **.**
这里 暂停 .

稍作停顿。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [fɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] .
This **may** **be** **called** **the** **first** **position** **of** **the** **Guard** **.**
这 可能 是 称为 这 第一的 位置 的 这 警卫 .

这可以称之为卫兵的第一位置。

[ðiːz] ['muːvmənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['friːkwəntli] ['præktɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] [ɑːrmz] [tuː; tə]
These **movements** **should** **be** **frequently** **practiced** **,** **as** **they** **accustom** **the** **arms** **to**
这些 移动 应该 是 频繁地 练习 , 作为 他们 习惯 这 武器 到
[muːv] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,
move **independently** **of** **the** **body** **,**
移动 独立 的 这 身体 ,

这些动作应该经常练习，因为它们能使手臂习惯于独立于身体运动。

['flæt(ə)n] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [gɪv] ['prɑːmɪnəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃest] .
flatten **the** **joints** **of** **the** **shoulders** **,** **and** **give** **prominence** **to** **the** **chest** **.**
压平 这 关节 的 这 肩膀 , 和 给 显赫地位 到 这 胸部 .

使肩关节扁平，并使胸部突出。

[tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] , [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
To **arrive** **at** **the** **second** **position** **of** **the** **Guard** **,** **the** **right** **arm** **,** **with** **the**
到 到达 在 这 第二 位置 的 这 警卫 , 这 正确的 手臂 , 和 这
[fɔɪl] ,
foil **,**
挫败 ,

要到达卫兵的第二个位置，即右臂，握住花剑，

[ɪz] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
is **brought** **down** **to** **the**
是 带来 向下 到 这

被降级到

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[frʌnt] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [raɪt] ['elboʊ][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɪn][æd'væns][ʌv; əv][ðə; ði][weɪst] ;

front	,	until	the	right	elbow	is	a	little	above	and	in	advance	of	the	waist	;
正面	,	直到	这	正确的	弯头	是	一个	小的	多于	和	在	进步	的	这	腰部	;

向前，直到右肘略高于腰部并位于腰部前方；

[ðə; ði] [fɔːr] - [ɑːrm][ænd; ənd][fɔɪl] ['sloʊpɪŋ] ['ʌpwərdz] ;

the	fore	-	arm	and	foil	sloping	upwards	;
这	前	-	手臂	和	挫败	倾斜的	向上	;

前臂和花剑向上倾斜；

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔɪl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ;

the	point	of	the	foil	being	the	height	of	the	upper	part	of	the	face	;
这	观点	的	这	挫败	存在	这	高度	的	这	上	部分	的	这	脸	;

箔片的尖端高度等于面的上部高度；

[ðen] , [baɪ][ə; eɪ]['sekənd] ['muːvmənt] , [ðə; ði] ['lɜːrnər] [mʌst; məst][sɪŋk] [daʊn] , ['sepəreitiŋ][ðə; ði]

then	,	by	a	second	movement	,	the	learner	must	sink	down	,	separating	the
然后	,	经过	一个	第二	移动	,	这	学习者	必须	下沉	向下	,	分离	这

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

然后，通过第二个动作，学习者必须下沉，双膝分开。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr][ˌsɪks'tiːn] [ɪntʃɪz] ; [fɔːr; fər] , [ʌv; əv]

and	stepping	forward	with	the	right	foot	fourteen	or	sixteen	inches	;	for	,	of
和	步进	向前	和	这	正确的	脚	十四	或者	十六	英寸	;	为了	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

右脚向前迈出十四或十六英寸；因为，当然，

[ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [wɪl] [biː; bi]['waɪdər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] .

the	guard	of	a	tall	man	will	be	wider	than	that	of	a	short	one	.
这	警卫	的	一个	高的	男人	将要	是	更广泛	比	那	的	一个	短的	一	.

高个子男人的护甲会比矮个子男人的护甲更宽。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [də'rekt][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] ;

However	,	his	own	comfort	in	the	position	will	direct	him	as	to	the	distance	;
然而	,	他的	自己的	舒适	在	这	位置	将要	直接的	他	作为	到	这	距离	;

然而，他自身对这种姿势的舒适程度将决定他与对方保持的距离；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɪz] ,

and	the	general	rule	is	,
和	这	一般的	规则	是	,

一般规律是：

[ðæt] [ðə; ði] [niː] [ʌv; əv][ðə; ði][left] [leg] [wɪl] [dʒʌt]['oʊvər][ðə; ði][toʊz][ʌv; əv][ðə; ði][left] [fʊt] ,

that	the	knee	of	the	left	leg	will	jut	over	the	toes	of	the	left	foot	,
那	这	膝盖	的	这	左边	腿	将要	刚	超过	这	脚趾	的	这	左边	脚	,

左腿膝盖会超出左脚脚趾，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [leg][frʌm; frəm]['æŋk(ə)l][tuː; tə] [niː] [biː; bi][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] .

and	the	right	leg	from	ankle	to	knee	be	perpendicular	.
和	这	正确的	腿	从	踝	到	膝盖	是	垂直	.

右腿从脚踝到膝盖应垂直于地面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ɔːl] [ə'tæks] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ædvərseri] ,

It	is	in	this	position	that	he	will	receive	all	attacks	from	an	adversary	,
它	是	在	这	位置	那	他	将要	收到	全部	攻击	从	一个	对手	,

在这种位置上，他将承受来自敌人的所有攻击。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'tæks] [bi:; bi] [meɪd] .

and	from	this	position	will	all	his	own	attacks	be	made	.
和	从	这	位置	将要	全部	他的	自己的	攻击	是	制成	.

他的所有进攻都将从这个位置发起。

['ɔ:lsoʊ][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [hi:; hi]

Also	in	this	position	will	he
还	在	这	位置	将要	他

此外，他还将担任这个职位。

[æd'væns]

ADVANCE

进步

进步

[ə'pɑ:n][æn; ən] ['ædvərseri] , [wen] [bɪ'jɑ:nd] ['hɪtɪŋ] ['dɪstəns] .

upon	an	adversary	,	when	beyond	hitting	distance	.
之上	一个	对手	,	什么时候	超过	击中	距离	.

当敌人超出攻击范围时，向他们发起攻击。

[ðə; ði] [step] [ɪn] [ðə; ði] [æd'væns] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'baʊt] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ:rd]

The	step	in	the	advance	is	usually	about	that	of	the	width	of	the	Guard
这	步	在	这	进步	是	通常	关于	那	的	这	宽度	的	这	警卫

,

,

,

前进的步幅通常与卫兵的站位宽度大致相同。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [wʊd]

although	of	course	this	would
虽然	的	课程	这	会

当然，这会.....

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['veri] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

vary	with	circumstances	.
各不相同	和	情况	.

视具体情况而定。

[ðə; ði] [step] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] ;

The	step	is	made	by	advancing	the	right	foot	the	distance	I	have	named	;
这	步	是	制成	经过	前进	这	正确的	脚	这	距离	我	有	命名	;

这一步是通过右脚向前迈出我所指定的距离来实现的;

[ænd; ənd][ɑ:n][ɪts] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [left] [fʊt] [ɪz] [brɔ:t] [ʌp] , [ænd; ənd] [teɪks] [ɪts]

and	on	its	reaching	the	ground	,	the	left	foot	is	brought	up	,	and	takes	its
和	在	它是	到达	这	地面	,	这	左边	脚	是	带来	向上	,	和	需要	它是

[pleɪs] .

place	.
地方	.

当脚落地时，左脚抬起，接替脚的位置。

[tu:; tə]

To

到

到

[rɪ'triːt] ,
RETREAT **,**
撤退 ,

撤退，

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['muːvmənt] [ɪz] [meɪd] .
the **reverse** **of** **the** **above** **movement** **is** **made** **.**
这 撤销 的 这 多于 移动 是 制成 .

进行上述动作的逆操作。

[ðə; ði][left] [fʊt] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] ,
The **left** **foot** **takes** **the** **lead** **,**
这 左边 脚 需要 这 带领 ,

左脚先迈出，

['stepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ə'baʊt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [hæd; həd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
stepping **to** **the** **rear** **about** **as** **far** **as** **the** **right** **had** **stepped** **to** **the** **front**
步进 到 这 后部 关于 作为 远的 作为 这 正确的 有 步 到 这 正面
;
;
;

向后退了一步，退的距离大约与右边的人向前退的距离相同；

[ðə; ði] [raɪt] ['ɔkjupaiŋ] [ɪts] [pleɪs] [ɑːn][ɪts] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ɪts] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .
the **right** **occupying** **its** **place** **on** **its** **taking** **up** **its** **new** **position** **.**
这 正确的 占领 它是 地方 在 它是 采取 向上 它是 新的 位置 .

右翼占据其新位置。

[ðə; ði][nekst] ['muːvmənt] ,
The **next** **movement** **,**
这 下一个 移动 ,

下一个动作，

[ðə; ði] [lʌndʒ] ,
THE **LONGE** **,**
这 朗格 ,

最长的，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][ɪz] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] ['prɑːpərli] , [ænd; ənd]
is **a** **very** **important** **movement** **,** **and** **is** **rather** **difficult** **to** **make** **properly** **,** **and**
是 一个 非常 重要的 移动 , 和 是 相当 难的 到 制作 适当地 , 和
[fə'tiːgɪŋ] [tuː; tə] ['præktɪs] .
fatiguing **to** **practice** **.**
令人疲惫的 到 实践 .

这是一个非常重要的动作，而且很难正确地完成，练习起来也很累人。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənts] [ɪn] ['fensɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnər] ;
Indeed **,** **the** **first** **movements** **in** **fencing** **are** **the** **most** **trying** **to** **the** **learner** **;**
的确 , 这 第一的 移动 在 击剑 是 这 最多 尝试 到 这 学习者 ;

事实上，击剑的最初几个动作对学习者来说是最难的；

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ɪf] [hiː; hi][feilz][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] [kə'rektli]
and **he** **must** **not** **be** **discouraged** **if** **he** **fails** **to** **do** **them** **correctly**
和 他 必须 不是 是 灰心 如果 他 失败 到 做 他们 正确
[æt; ət][fɜːrst] — ['præktɪs] ['oʊnli] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['paʊər] .
at **first** **—** **practice** **only** **will** **give** **him** **this** **power** **.**
在 第一的 — 实践 仅有的 将要 给 他 这 力量 .

即使他一开始做不好，也不要气馁——只有通过练习才能掌握这项技能。

[ðə; ði] [lʌndʒ] [ɪz] [ðæt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɑ:di] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] ['evri] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðʌs]

The	Longe	is	that	extension	of	body	which	accompanies	every	attack	,	and	is	thus
这	朗格	是	那	扩大	的	身体	哪个	伴随	每一个	攻击	,	和	是	因此

[meɪd] : — [ðə; ði] [raɪt]

made	:	—	The	right
制成	:	—	这	正确的

Longe 是伴随每次攻击而来的身体延伸，其构成方式如下：——右

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ɑ:rm][ɪz] [ɪk'stendɪd] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [bleɪd] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

arm	is	extended	straight	from	the	shoulder	,	the	arm	and	blade	being	on	the
手臂	是	扩展	直的	从	这	肩膀	,	这	手臂	和	刀刃	存在	在	这

[seɪm] ['lev(ə)l] ;

same	level	;
相同的	等级	;

手臂从肩膀笔直伸出，手臂和刀刃处于同一水平线上；

[baɪ][ə; eɪ]['sekənd] ['mu:vmənt] , [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ɪz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

by	a	second	movement	,	the	right	foot	is	raised	from	the	ground	,	and	a
经过	一个	第二	移动	,	这	正确的	脚	是	提高	从	这	地面	,	和	一个

[step] [meɪd] ['fɔ:rwərd] ,

step	made	forward	,
步	制成	向前	,

通过第二个动作，右脚离开地面，向前迈出一步。

[ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [waɪl] [ðə; ði][left] [rɪ'meɪnz] ['fɜ:rmli][pla:ntid][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

about	eighteen	inches	in	length	,	while	the	left	remains	firmly	planted	in	its	place	.
关于	十八	英寸	在	长度	,	尽管	这	左边	遗迹	牢牢	已种植	在	它是	地方	.

大约十八英寸长，而左侧则牢牢地固定在原位。

[æt; ət][ðə; ði]['ɪnstənt] [ðæt] [ðɪs] [step][ɪz] [meɪd] ,

At	the	instant	that	this	step	is	made	,
在	这	立即的	那	这	步	是	制成	,

在采取这一步骤的瞬间，

[ðə; ði][left][hænd][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][fɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][left] [θaɪ] ,

the	left	hand	is	allowed	to	fall	within	a	few	inches	of	the	left	thigh	,
这	左边	手	是	允许	到	落下	之内	一个	很少	英寸	的	这	左边	大腿	,

左手可以垂到距离左大腿几英寸的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][left] [ni:] [ɪz] ['stɪfnd] [bæk] [ʌn'tɪl][ðə; ði][leg][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [streɪt] .

and	the	left	knee	is	stiffened	back	until	the	leg	is	perfectly	straight	.
和	这	左边	膝盖	是	僵硬	后退	直到	这	腿	是	完美	直的	.

左膝向后弯曲，直到腿部完全伸直。

[ðə; ði] [θaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [leg] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ['nɪrli] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ;

The	thigh	of	the	right	leg	will	now	be	in	a	position	nearly	horizontal	;
这	大腿	的	这	正确的	腿	将要	现在	是	在	一个	位置	几乎	水平的	;

右腿大腿现在将处于接近水平的位置；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ni:] ['daʊnwərdz] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] .

from	the	knee	downwards	perpendicular	.
从	这	膝盖	向下	垂直	.

从膝盖向下垂直。

['hævɪŋ] ['eksɪkju:tɪd][ðə; ði] [lʌndʒ] , [ðə; ði][nekst] ['mu:vmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪz]

Having	executed	the	Longe	,	the	next	movement	to	be	made	is
拥有	执行	这	朗格	,	这	下一个	移动	到	是	制成	是

完成隆格动作后，接下来要进行的动作是

[ðə; ði] [rɪ'kʌvər] ;

THE	RECOVER	;
这	恢复	;

复苏;

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌndʒ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] ,

that	is	,	to	return	from	the	position	of	the	Longe	to	that	of	the	Guard	,
那	是	,	到	返回	从	这	位置	的	这	朗格	到	那	的	这	警卫	,

也就是说，从长哨的位置回到卫兵的位置。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðʌs] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] : — [ðə; ði] [left] [ɑːrm] [ɪz] ['nɪmbli] [θroʊn] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [pleɪs] ,

and	is	thus	effected	:	—	The	left	arm	is	nimbly	thrown	up	to	its	place	,
和	是	因此	受影响	:	—	这	左边	手臂	是	敏捷地	抛掷	向上	到	它是	地方	,

于是，动作就完成了：——左臂敏捷地抬起到位，

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] [drɔːn] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [niː] [ˌɑːr 'iː] - [bent] .

the	right	arm	drawn	in	,	and	the	left	knee	re	-	bent	.
这	正确的	手臂	绘制	在	,	和	这	左边	膝盖	关于	-	弯曲	.

右臂收回，左膝再次弯曲。

[ðiːz] ['muːvmənts] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

These	movements	must	be	made	at	the	same	time	,
这些	移动	必须	是	制成	在	这	相同的	时间	,

这些动作必须同时进行。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðer; ðər] [juˈnaɪtɪd] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [iˈneiblz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm] [soʊ] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [lʌndʒ] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [θrʌst] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'tæk] [hæz; həz] [feɪld] .

as	it	is	their	united	action	that	enables	a	person	to	recover	from	so	extended	a	position	as	the	Longe	quick	enough	to	avoid	a	thrust	if	his	own	attack	has	failed	.
作为	它	是	他们的	团结的	行动	那	启用	一个	人	到	恢复	从	所以	扩展	一个	位置	作为	这	朗格	快的	足够的	到	避免	一个	推力	如果	他的	自己的	攻击	有	失败的	.

正是他们的联合行动，才能使一个人从像隆格这样伸展的姿势中迅速恢复过来，从而在自己的攻击失败后能够及时躲避对方的突刺。

[ðiːz] ['muːvmənts] [mʌst; məst] [biː; bi] ['friːkwəntli] ['præktɪst] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ə'temptɪd] — [ðə; ði] [gɑːrd] , [ðə; ði] [æd'væns] ,

These	movements	must	be	frequently	practiced	before	any	others	are	attempted	—	the	Guard	,	the	Advance	,
这些	移动	必须	是	频繁地	练习	前	任何	其他的	是	尝试过	—	这	警卫	,	这	进步	,

在尝试其他动作之前，必须经常练习这些动作——卫兵、前进、

[ðə; ði] [rɪ'triːt] , [ðə; ði] [lʌndʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kʌvər] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lɜːrnər] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [sʌm; səm] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

the	Retreat	,	the	Longe	,	and	the	Recover	;	and	when	the	learner	has	attained	some	proficiency	in	them	,
这	撤退	,	这	朗格	,	和	这	恢复	;	和	什么时候	这	学习者	有	已达到	一些	熟练程度	在	他们	,

退隐、休息和恢复；当学习者对这些方面达到一定熟练程度后，

[hiː; hi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [mɔːr] ['delɪkət] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .

he	may	begin	the	more	delicate	movements	of	attack	and	defense	.
他	可能	开始	这	更多的	精美的	移动	的	攻击	和	防御	.

他可能会开始进行更精细的攻防动作。

[ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [spiːk] .
Of these I will now speak .
的 这些 我 将要 现在 说话 .

接下来我将谈谈其中的一些内容。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒ] .
THE ENGAGE .
这 从事 .

参与。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər] ['ædvərˌseriz] , [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
It is customary for adversaries , on coming to
它 是 习惯 为了 对手 , 在 未来 到

通常情况下，敌对双方在相遇时会.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ðə; ði] [gɑːrd] , [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] , [ɔːr][tuː; tə][dʒɔɪn] [bleɪdz] , [ɑːn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
the Guard , to Engage , or to join blades , on what is called the inside ,
这 警卫 , 到 从事 , 或者 到 加入 刀片 , 在 什么 是 称为 这 里面 ,

护手，用于接合或连接刀片，在所谓的内侧，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ;
that is , the right side ;
那 是 , 这 正确的 边 ;

即右侧；

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈkeiʒənz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]
although there are occasions on which it is advisable to engage on the outside
虽然 那里 是 场合 在 哪个 它 是 建议 到 从事 在 这 外部
,
,
,

虽然有些情况下，在外部进行交涉是明智之举，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði][left] ; ['ʌðərwaɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɑːrt] [ɔːr] [tɪrs] [saɪdz] .
or on the left ; otherwise called the Quarte or Tierce sides .
或者 在 这 左边 ; 否则 称为 这 四分之一 或者 蒂尔斯 侧面 .

或左侧；又称四分之一边或三分边。

[tuː] [men] [ðʌs] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [pər'siːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː]
Two men thus opposed to each other will at once perceive that there are two
二 男人 因此 反对 到 每个 其他 将要 在 一次 感知 那 那里 是 二
[laɪnz][ʌv; əv] [əˈtæk] ['oʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
lines of attack open to them ,
线条 的 攻击 打开 到 他们 ,

这样对立的两个人会立刻意识到，他们面前有两条进攻路线可供选择。

[aɪ] . [iː] . [ðə; ði][laɪn][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [bleɪd] — [ðiːz] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .
i . e . the line inside and the line outside the blade — these , and no more .
我 . e . 这 线 里面 和 这 线 外部 这 刀刃 — 这些 , 和 不 更多的 .

即刀片内侧的线和刀片外侧的线——仅此而已，没有其他线了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ɪn] ['fensɪŋ] [ɑːr; ər] , [ˌsʌbdɪ'vaɪdid]['ɪntuː][ˌɪn'saɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði][hænd]
But these may be , and in fencing are , subdivided into inside above the hand
但 这些 可能 是 , 和 在 击剑 是 , 细分 进入 里面 多于 这 手
,
,
,

但这些可能（在击剑中也确实）细分为手部上方内侧的击打点，

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd]['ʌndər][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][fɔːr; fər][ˌaʊt'saɪd] .

and	inside	under	the	hand	,	and	the	same	subdivision	for	outside	.
和	里面	在下面	这	手	,	和	这	相同的	细分	为了	外部	.

手掌下方的内部，以及手掌下方的相同细分。

[ðɪs] ['gɪvz] [fɔːr] [laɪnz][ʌv; əv] [ə'tæk] — [ɔːr] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] ['sɪmpli] ,

This	gives	four	lines	of	attack	—	or	,	to	speak	more	simply	,
这	给予	四	线条	的	攻击	—	或者	,	到	说话	更多的	简单地	,

这就提供了四条进攻路线——或者更简单地说，

['gɪvz] [fɔːr] ['oʊpənɪŋz] [θruː] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ædvərseri] [meɪ] [biː; bi] [ə'seɪld] .

gives	four	openings	through	which	an	adversary	may	be	assailed	.
给予	四	开口	通过	哪个	一个	对手	可能	是	遭受攻击	.

提供了四个可供敌人攻击的入口。

[naʊ] , [tuː; tə] [prə'tekt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'seiləbl] [pɔɪnts] , [ɑːr; ər] [fɔːr] [dɪ'fensɪv] ['muːvmənts] ,

Now	,	to	protect	each	of	these	assailable	points	,	are	four	defensive	movements	,
现在	,	到	保护	每个	的	这些	可攻击的	积分	,	是	四	防守	移动	,

[kɔːld]

called
称为

现在，为了保护这些易受攻击的要点，有四种防御动作，分别称为：

[pə'reidz] .

PARADES	.
游行	.

游行。

[iːtʃ] ['oʊpənɪŋ][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [pə'reɪd] [ɔːr] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [pə'reɪd] [wɪl] [gɑːrd] [ɪts] [oʊn]

Each	opening	has	its	own	parade	or	defense	,	and	each	parade	will	guard	its	own
每个	开幕	有	它是	自己的	游行	或者	防御	,	和	每个	游行	将要	警卫	它是	自己的

['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] ,

opening	,	and	,
开幕	,	和	,

每个入口都有自己的仪仗队或防御工事，每个仪仗队都会守卫自己的入口，并且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [noʊ] ['ʌðər] .

strictly	speaking	,	no	other	.
严格	请讲	,	不	其他	.

严格来说，没有别的了。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ˌɪn'saɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hænd][ɪz] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [tuː] [pə'reidz] .

The	opening	inside	above	the	hand	is	defended	by	two	parades	.
这	开幕	里面	多于	这	手	是	辩护	经过	二	游行	.

手部上方的开口由两道防线守卫。

[æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪmpɔːrts] , [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [pə'reɪd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [praɪm] .

As	its	name	imports	,	the	first	and	most	natural	parade	is	that	of	Prime	.
作为	它是	姓名	进口	,	这	第一的	和	最多	自然的	游行	是	那	的	主要的	.

顾名思义，第一个也是最自然的游行队伍是 Prime。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði]

The	action	of	drawing	the	sword	from	its	sheath	is	almost	exactly	the
这	行动	的	绘画	这	剑	从	它是	鞘	是	几乎	确切地	这

['muːvmənt] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] [ʌv; əv] [praɪm] .

movement	made	use	of	in	the	parade	of	Prime	.
移动	制成	使用	的	在	这	游行	的	主要的	.

从剑鞘中拔剑的动作几乎与Prime游行中使用的动作完全相同。

[ɪn] [ðɪs] [pə'reɪd] [ðə; ði][hænd][ɪz] [reɪzd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,

In	this	parade	the	hand	is	raised	as	high	as	the	forehead	,
在	这	游行	这	手	是	提高	作为	高的	作为	这	前额	,

在这次游行中，手被举得高及额头。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fensər] [kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [feɪs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

so	that	the	fencer	can	see	his	opponent's	face	under	his	wrist	.
所以	那	这	击剑手	能	看	他的	对手的	脸	在下面	他的	手腕	.

这样击剑运动员就能透过手腕看到对手的脸。

[ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔɪl] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] ['ræðər] ['loʊɝd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	blade	of	the	foil	is	almost	horizontal	,	but	the	point	is	rather	lowered	towards	the	ground	.
这	刀刃	的	这	挫败	是	几乎	水平的	,	但	这	观点	是	相当	降低	向	这	地面	.

剑杆的剑身几乎是水平的，但剑尖则略微向下倾斜。

[æz; əz] [ðɪs] [pə'reɪd] [wɪl] [θroʊ] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] [sɔːrd] ,

As	this	parade	will	throw	the	right	side	of	the	body	open	to	the	adversary's	sword	,
作为	这	游行	将要	扔	这	正确的	边	的	这	身体	打开	到	这	敌方的	剑	,

因为这种游行姿势会使身体右侧暴露在敌人的剑下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [pleɪ] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ][frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] ,

it	is	good	play	to	disengage	from	left	to	right	,
它	是	好的	玩	到	脱离接触	从	左边	到	正确的	,

从左到右逐步脱离接触是一种不错的策略。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ]['ræpɪd] [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['ædvərseri] ,

and	deliver	a	rapid	thrust	at	the	adversary	,
和	递送	一个	迅速的	推力	在	这	对手	,

并迅速向敌人发起攻击，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrd] [raʊnd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [θrʌst] .

in	order	to	anticipate	him	before	he	can	bring	his	own	sword	round	for	another	thrust	.
在	命令	到	预料	他	前	他	能	带来	他的	自己的	剑	圆形的	为了	其他	推力	.

为了在他挥剑再次刺击之前先发制人。

[hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [wɪl] [biː; bi] [θroʊn] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] ,

His	point	will	be	thrown	far	out	of	line	,
他的	观点	将要	是	抛掷	远的	出去	的	线	,

他的观点完全站不住脚。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][bɪ'haɪnd] - [hænd][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] .

so	that	he	is	behind	-	hand	in	point	of	time	.
所以	那	他	是	在后面	-	手	在	观点	的	时间	.

因此，他在时间上落后了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [pə'reɪd] [fɔːr; fər] ['fɛnsərz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stætʃər] ,

This	is	a	very	useful	parade	for	fencers	of	short	stature	,
这	是	一个	非常	有用	游行	为了	击剑运动员	的	短的	身材	,

对于身材矮小的击剑运动员来说，这是一项非常有用的阅兵式。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [get][ɪn][ðer; ðər] [bleɪd] ['ʌndər][ðer; ðər] ['ædvərˌsɛriz] [ɑːrm] ,

as	they	can	sometimes	get	in	their	blade	under	their	adversary's	arm	,
作为	他们	能	有时	得到	在	他们的	刀刃	在下面	他们的	敌方的	手臂	,

因为他们有时能把刀刃塞到对手的胳膊底下，

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pæri:d] [hɪz; ɪz] [θrʌst] .

after	they	have	parried	his	thrust	.
后	他们	有	招架	他的	推力	.

在他们挡开他的突刺之后。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pə'reɪd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]

The	other	parade	is	that	of
这	其他	游行	是	那	的

另一场游行是……

[kɑ:rt] .

QUARTE	.
四分之一	.

四分之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [fɔ:rmd] .

It	is	thus	formed	.
它	是	因此	形成	.

它由此形成。

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ædvərˌsɛriz] [bleɪd] ([ænd; ənd] [haʊ] [ði:z] [ə'proʊtʃɪz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [aɪ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [ɪk'spleɪn]) ,

On	the	approach	of	the	point	of	an	adversary's	blade	(	and	how	these	approaches	are	made	I	will	presently	explain	)	,
在	这	方法	的	这	观点	的	一个	敌方的	刀刃	(	和	如何	这些	方法	是	制成	我	将要	目前	解释	)	,

当敌方刀尖逼近时（以及这些逼近是如何发生的，我稍后会解释），

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪz] [mu:vd] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] — [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] — [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bɑ:di][ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

the	right	hand	is	moved	a	few	inches	—	three	or	four	will	be	enough	—	across	the	body	on	the	inside	,
这	正确的	手	是	已搬	一个	很少	英寸	一	三	或者	四	将要	是	足够的	一	穿过	这	身体	在	这	里面	,

右手向内移动几英寸——三四英寸就足够了——横跨身体，贴近身体内侧。

[ðə; ði][hænd] ['bi:ɪŋ] ['ni:ðər] [dɪ'prest] [nɔ:r] [reɪzd] ,

the	hand	being	neither	depressed	nor	raised	,
这	手	存在	两者都不	郁闷	也不	提高	,

手既不向下压也不向上举起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔɪl] ['bi:ɪŋ] [kept] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [sloʊp] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [gɑ:rd] .

and	the	foil	being	kept	on	the	same	slope	as	in	the	Guard	.
和	这	挫败	存在	保留	在	这	相同的	坡	作为	在	这	警卫	.

并且箔片保持与卫队相同的倾斜角度。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ðɪs] [gɑ:rdz] [ðə; ði]['bɑ:di][ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hænd] ,

This	guards	the	body	on	the	inside	above	the	hand	,
这	守卫	这	身体	在	这	里面	多于	这	手	,

它保护手部上方的身体内部。

[bʌt; bət] ([ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [lɔ:] [ɪn] ['fensɪŋ]) [ðə; ði] ['veri] ['mu:vmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði]['bɑ:di][ɑ:n][wʌn][saɪd][hæz; həz][ɪk'spoʊzd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ;

but	(	and	here	comes	an	important	law	in	fencing	)	the	very	movement	which	has	guarded	the	body	on	one	side	has	exposed	it	on	the	other	;
但	(	和	这里	来	一个	重要的	法律	在	击剑	)	这	非常	移动	哪个	有	守卫	这	身体	在	一	边	有	裸露	它	在	这	其他	;

但是（这里引出了击剑中的一条重要规律），原本保护身体一侧的动作，却在另一侧暴露了身体的另一侧；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][pə'reidz] .
this is the case with all the simple parades .
这 是 这 案件 和 全部 这 简单的 游行 .

所有简单的游行都是如此。

[sə'poʊz] , [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði][ɪk'spoʊzd][pɑ:rt][ˌaʊt'saɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hænd][wɜ:r; wər] [ə'seɪld] ,
Suppose , now , that the exposed part outside above the hand were assailed ,
认为 , 现在 , 那 这 裸露 部分 外部 多于 这 手 是 遭受攻击 ,

假设现在手部上方裸露的外部部分遭到攻击，

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'fens] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [pə'reɪd] [ʌv; əv]
then the defense for it is the parade of
然后 这 防御 为了 它 是 这 游行 的

那么，对它的辩护就是游行

[tɪrs] .
TIERCE .
三 .

三。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:rmd] [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪlz]
It is formed by turning the hand with the nails
它 是 形成 经过 转弯 这 手 和 这 指甲

它是通过用指甲转动手掌形成的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['daʊnwərdz] , [ænd; ənd] ['krɔ:sɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][sʌm; səm][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [ɪntʃɪz] ,
downwards , and crossing to the opposite side some six or eight inches ,
向下 , 和 过境 到 这 对面的 边 一些 六 或者 八 英寸 ,

向下，然后横跨到对面大约六到八英寸，

[ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ; [ðɪs] [wɪl] [gɑ:rd] [ðɪs]
the hand and point at the same elevation as before ; this will guard this
这 手 和 观点 在 这 相同的 海拔 作为 前 ; 这 将要 警卫 这
['oʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

手和手指保持与之前相同的高度；这将守住这个开口。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'tæk] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['ʌndər] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊvər][ðə; ði][hænd] ,
If , however , the attack has been made under instead of over the hand ,
如果 , 然而 , 这 攻击 有 到过 制成 在下面 反而 的 超过 这 手 ,

但是，如果攻击是从手的下方而不是上方进行的，

[ðen] [ðə; ði]['prɑ:pər] [pə'reɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kɑ:nd] .
then the proper parade would have been seconde .
然后 这 恰当的 游行 会 有 到过 第二 .

那么，正式的游行就会排在第二位了。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [pə'reɪd] [kɔ:ld] [kɑ:rt] ['oʊvər][ðə; ði][ɑ:rm] — [wɪtʃ] [ɪz]['eksɪkju:tɪd]
There is another method of parade called quarte over the arm — which is executed
那里 是 其他 方法 的 游行 称为 四分之一 超过 这 手臂 — 哪个 是 执行
[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt]
by making about
经过 制作 关于

还有一种游行方式叫做"手臂上四人行进"，其执行方式是.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ðə; ði] [seɪm] [pəˈreɪd] [æz; əz][ɪn] [tɪrs] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪkˈsepʃn] — [fɜːrst] , [ðə; ði][hænd][ɪz] [riˈteɪnd] [ɪn]
the 这 same 相同的 parade 游行 as 作为 in 在 Tierce 蒂尔斯 , with 和 this 这 exception 例外 — — first 第一的 , the 这 hand 手 is 是 retained 保留 in 在
[ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n] ,
its 它是 original 原来的 position 位置 ,

与《第三人称单数》中的游行相同，但有以下不同——首先，手保持在原来的位置，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][neɪlz] [ˈʌpwərdz] , [ænd; ənd] [ˈsekəndli] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][nɑːt] [reɪzd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [aɪ]
with 和 the 这 nails 指甲 upwards 向上 , and 和 secondly 第二 , the 这 point 观点 is 是 not 不是 raised 提高 over 超过 the 这 eye 眼睛
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædvərseri] .
of 的 the 这 adversary 对手 .

首先，钉子要朝上；其次，钉尖不要高过对手的眼睛。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [mɔːr] [ˈdelɪkət] [ðæn; ðən] [tɪrs] , [bʌt; bət] [ˈwɒnts] [ɪts] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈenərdʒi] .
It 它 is 是 rather 相当 more 更多的 delicate 精美的 than 比 Tierce 蒂尔斯 , but 但 wants 想要 its 它是 power 力量 and 和 energy 活力 .

它比蒂尔斯要精致一些，但却渴望拥有蒂尔斯的力量和能量。

[ðə; ði] [riˈpəusts] , [ɔːr][rɪˈplaɪ] [θrʌsts] ,
The 这 ripostes 反驳 , or 或者 reply 回复 thrusts 推力 ,

反击，或者说回应，

[ɑːr; ər] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][ðə; ði] [pəˈreɪd] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [tɪrs] .
are 是 made 制成 as 作为 they 他们 would 会 have 有 been 到过 had 有 the 这 parade 游行 been 到过 that 那 of 的 Tierce 蒂尔斯 .

按照蒂尔斯游行时的情景制作。

[sɪˈkɑːnd]
SECONDE
第二

第二

[ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [fɔːr; fər]
is 是 formed 形成 by 经过 turning 转弯 the 这 hand 手 in 在 the 这 same 相同的 position 位置 in 在 which 哪个 it 它 was 曾是 turned 转向 for 为了
[tɪrs] ,
tierce 三 ,

是通过将手旋转到与旋转三度时相同的位置而形成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔɪl] [sloʊps] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈdaʊnwərdz] [æz; əz][ɪn] [tɪrs] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd]
but 但 the 这 point 观点 of 的 the 这 foil 挫败 slopes 连续下坡 as 作为 much 很多 downwards 向下 as 作为 in 在 tierce 三 it 它 did 做过
[ˈʌpwərdz] ;
upwards 向上 ;

但是，箔片的尖端向下倾斜的程度与它在三重奏中向上倾斜的程度一样大；

[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [ˈdɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][tuː; tə] [trəˈvɜːrs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
the 这 direction 方向 and 和 distance 距离 for 为了 the 这 hand 手 to 到 traverse 横穿 being 存在 the 这 same 相同的 .

手移动的方向和距离相同。

[ə'gen] , [hæd; həd][ðə; ði] [ə'tæk] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]
Again , **had** **the** **attack** **been** **delivered** **at** **none** **of** **these** , **but** **at** **the**
再次 , 有 这 攻击 到过 发表 在 没有任何 的 这些 , 但 在 这
[ˌɪn'saɪd]['ʌndər][ðə; ði][hænd] ,
inside **under** **the** **hand** ,
里面 在下面 这 手 ,

再说一遍，如果攻击的目标不是这些地方，而是手掌内侧下方，

[ðen] [ðə; ði]['prɑːpər][pə'reɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
then **the** **proper** **parade** **would** **have** **been**
然后 这 恰当的 游行 会 有 到过

那么，正式的游行就应该是.....

[demi] - [sɜːrkl] ,
DEMI - **CERCLE** ,
半 - 圆 ,

半球

[wɪtʃ] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [iks'presiz] , [ɪz][ə; eɪ][hæf] - ['sɜːrk(ə)l] , [dɪ'skraɪbd]
which , **as** **its** **name** **expresses** , **is** **a** **half** - **circle** , **described**
哪个 , 作为 它是 姓名 表达 , 是 一个 一半 - 圆圈 , 描述

顾名思义，它是一个半圆，描述如下：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[第15页]

[baɪ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði]['ʌndər] [laɪn] .
by **a** **sweep** **of** **the** **blade** **traversing** **the** **under** **line** .
经过 一个 扫 的 这 刀刃 穿越 这 在下面 线 .

刀刃沿底线扫过。

[nekst] [kʌmz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [ʌv; əv]
Next **comes** **the** **parade** **of**
下一个 来 这 游行 的

接下来是游行队伍

['ɑːktɪv] .
OCTAVE .
八度音阶 .

八度。

[ɪn] [ðɪs] [pə'reɪd] [ðə; ði][hænd][ɪz][held][æz; əz][ɪn] [kɑːrt] ;
In **this** **parade** **the** **hand** **is** **held** **as** **in** **Quarte** ;
在 这 游行 这 手 是 握住 作为 在 四分之一 ;

在这个游行队伍中，手的姿势与四人舞相同；

[ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔɪl][ɪz][kept] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊnənt] :
the **hilt** **of** **the** **foil** **is** **kept** **lower** **than** **that** **of** **the** **opponent** :
这 剑柄 的 这 挫败 是 保留 降低 比 那 的 这 对手 :

持剑者的剑柄要比对手的剑柄低：

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , [ðə; ði] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] ['oʊnli] ['slaɪtli] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði][hɪlt] ,
the **blade** **is** **almost** **horizontal** , **the** **point** **being** **only** **slightly** **lower** **than** **the** **hilt** ,
这 刀刃 是 几乎 水平的 , 这 观点 存在 仅有的 轻微地 降低 比 这 剑柄 ,

刀刃几乎是水平的，刀尖仅比刀柄略低。

[ænd; ənd][də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərseri] .
and **directed** **towards** **the** **body** **of** **the** **adversary** .
和 指导 向 这 身体 的 这 对手 .

并瞄准了敌方的身体。

['ɑːktɪv] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l] [wen] [ðə; ði]['fensər] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz] [pə'reɪd] [ʌv; əv] [demi] - [sɜːrkl] ,

Octave	**is**	**extremely**	**useful**	**when**	**the**	**fencer**	**misses**	**his**	**parade**	**of**	**Demi**	**-**	**cercle**	**,**
八度音阶	是	极其	有用	什么时候	这	击剑手	错过	他的	游行	的	黛米	-	圆	,

当击剑运动员错过他的半圆舞步时，八度音阶就非常有用。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] ,

as	**there**	**is**	**but**	**a**	**short**	**distance**	**for**	**the**	**point**	**to**	**traverse**	**,**
作为	那里	是	但	一个	短的	距离	为了	这	观点	到	横穿	,

因为该点需要行进的距离很短，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [miːts] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərseri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [kæn; kən]

and	**it**	**generally**	**meets**	**the**	**blade**	**of**	**the**	**adversary**	**before**	**the**	**point**	**can**
和	它	一般来说	满足	这	刀刃	的	这	对手	前	这	观点	能

[biː; bi] ['prɑːpərli] [fɪkst] .

be	**properly**	**fixed**	**.**
是	适当地	固定的	.

而且，在刀尖能够正确固定之前，它通常会与敌方的刀刃相遇。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] ['bɑːdi] ,

Moreover	**,**	**it**	**brings**	**the**	**point**	**so**	**near**	**the**	**adversary's**	**body**	**,**
而且	,	它	带来	这	观点	所以	靠近	这	敌方的	身体	,

此外，它还能将攻击点推得非常靠近对手的身体，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [θrʌst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [fɔɪl]

that	**he**	**will**	**not**	**venture**	**to**	**make**	**another**	**thrust**	**until**	**he**	**has**	**removed**	**the**	**foil**
那	他	将要	不是	风险投资	到	制作	其他	推力	直到	他	有	已移除	这	挫败

.

:

.

他表示，在移除锡箔纸之前，他不会再冒险发起第二次进攻。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nuːməˌreɪtid] , [ænd; ənd]['pɑːrtli] [ɪk'spleɪnd] , [ðə; ði][fɔːrmz][ænd; ənd]['juːzɪz][ʌv; əv]

Thus	**I**	**have**	**enumerated**	**,**	**and**	**partly**	**explained**	**,**	**the**	**forms**	**and**	**uses**	**of**
因此	我	有	列举	,	和	部分	解释	,	这	表格	和	用途	的

[ðiːz] [fɔːr] [pə'reidz] :

these	**four**	**parades**	**:**
这些	四	游行	:

因此，我已经列举并部分解释了这四种游行的形式和用途：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['sɪmp(ə)l][pə'reidz] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv]

they	**are**	**called**	**Simple**	**Parades**	**,**	**to**	**distinguish**	**them**	**from**	**another**	**set**	**of**
他们	是	称为	简单的	游行	,	到	区分	他们	从	其他	放	的

[dɪ'fensɪv] ['muːvmənts] , [kɔːld]

defensive	**movements**	**,**	**called**
防守	移动	,	称为

它们被称为简易游行，以区别于另一组防御动作，即.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**16**	**]**
[	页	-	]

[第16页]

[kɔ̃ːtr] - [pə'reidz] .

CONTRE	**-**	**PARADES**	**.**
反对	-	游行	.

反对游行。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [fɔɪl] [ɪn][hænd] ,

I	**have**	**said**	**and**	**shown**	**that**	**a**	**man**	**standing**	**foil**	**in**	**hand**	**,**
我	有	说	和	所示	那	一个	男人	常设	挫败	在	手	,

我已经说过并证明过，一个手持锡剑站立的人，

[ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ,
in **the** **position** **of** **the** **guard** **,**
在 这 位置 的 这 警卫 ,

担任警卫的位置，

[ɪz][ɪk'spoʊzd][ɪn] [fɔ:r] [dɪ'stɪŋkt]['pleɪsɪz][tu:; tə] [θrʌsts] [frʌm; frəm][æn; ən]['ædvərseri] [wɪ'ðɪn] [lʌndʒɪŋ]
is **exposed** **in** **four** **distinct** **places** **to** **thrusts** **from** **an** **adversary** **within** **longeing**
['dɪstəns] .
distance **.**
距离 .

在四个不同的位置，敌人可以在远距离对其进行攻击。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪk'spoʊzd]
I **have** **also** **shown** **that** **he** **has** **a** **defense** **for** **each** **of** **these** **exposed**
我 有 还 所示 那 他 有 一个 防御 为了 每个 的 这些 裸露
['pleɪsɪz] ;
places **;**
地方 ;

我还证明，他针对这些暴露之处都有辩护理由；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [dɪ'fens] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ə'seiləbl] [pɑ:rt] , [ðen] [hɪz; ɪz]
but **if** **a** **man** **has** **but** **one** **defense** **for** **each** **assailable** **part** **,** **then** **his**
但 如果 一个 男人 有 但 一 防御 为了 每个 可攻击的 部分 , 然后 他的
['ædvərseri] ,
adversary **,**
对手 ,

但如果一个人对每一个可攻击的方面都只有一种辩护，那么他的对手，

['noʊɪŋ] [bɪ'fɔ:rhænd] [wʌt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [mʌst; məst][bi:; bi] , [wʊd] [bi:; bi] [prɪ'perd] [bɪ'fɔ:rhænd]
knowing **beforehand** **what** **the** **defense** **must** **be** **,** **would** **be** **prepared** **beforehand**
会心 预先 什么 这 防御 必须 是 , 会 是 准备 预先
[tu:; tə] [dɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .
to **deceive** **him** **.**
到 欺骗 他 .

事先知道对方必须采取什么辩护策略，就能提前做好准备来欺骗他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] — [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['sekənd] [dɪ'fens] [fɔ:r; fər] [i:tʃ]
But **if** **he** **has** **a** **reserve** **—** **if** **he** **has** **a** **second** **defense** **for** **each**
但 如果 他 有 一个 预订 — 如果 他 有 一个 第二 防御 为了 每个
[pɑ:rt] — [ðen] [ðə; ði] ['ædvərseri] ['kænɑ:t] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [wɪl] [bi:; bi] ,
part **—** **then** **the** **adversary** **cannot** **tell** **what** **the** **defense** **will** **be** **,**
部分 — 然后 这 对手 不能 告诉 什么 这 防御 将要 是 ,

但如果他留有后手——如果他对每个部分都有第二套防御措施——那么对手就无法预测他会采取什么防御措施。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ə'tæk] , [fɔ:ls] [ɔ:r]['ri:əl] , [ɪz] [bɪ'gʌn] .
until **his** **attack** **,** **false** **or** **real** **,** **is** **begun** **.**
直到 他的 攻击 , 错误的 或者 真实的 , 是 开始 .

直到他的攻击，无论是虚假的还是真实的，开始。

[tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [kən'tɪndʒənsi] , [ə; eɪ]['sekənd] ['sɪri:z] [ʌv; əv][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] ,
To **meet** **this** **contingency** **,** **a** **second** **series** **of** **defenses** **have** **been** **devised** **,**
到 见面 这 应急措施 , 一个 第二 系列 的 防御 有 到过 设计 ,

为了应对这种情况，已经制定了第二套防御措施。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][pə'reidz] .
which **are** **of** **an** **entirely** **different** **nature** **from** **the** **Simple** **Parades** **.**
哪个 是 的 一个 完全 不同的 自然 从 这 简单的 游行 .

这与简单的游行完全不同。

[ə'gen] , [æz; əz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][pə'reidz][ɪz] [freɪmd] [tuː; tə] [gɑːrd] ['oʊnli][wʌn]['oʊpənɪŋ] ,

Again	,	as	each	of	the	simple	parades	is	framed	to	guard	only	one	opening	,
再次	,	作为	每个	的	这	简单的	游行	是	框	到	警卫	仅有的	一	开幕	,

同样，由于每场简单的游行都只旨在守卫一个入口，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ̃ːtr] - [pə'reidz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr]

it	was	found	desirable	that	the	contre	-	parades	should	be	of	a	more
它	曾是	成立	理想	那	这	反对	-	游行	应该	是	的	一个	更多的

[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['kærəktər] .

comprehensive	character	.
综合的	特点	.

人们认为，反游行应该更加全面。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [dɪ'vaɪzd] [soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [frʌnt] .

They	are	therefore	devised	so	that	each	is	capable	of	protecting	the	entire	front	.
他们	是	所以	设计	所以	那	每个	是	有能力的	的	保护	这	全部的	正面	.

因此，它们的设计使得每一架飞机都能够保护整个前线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]

It	is	evident	that	this	object	could	not	be	attained	without	the	sacrifice	of
它	是	明显	那	这	目的	可以	不是	是	已达到	没有	这	牺牲	的

['kwɪknəs] ,

quickness	,
速度	,

显然，如果不牺牲速度，这个目标就无法实现。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [speɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['trævəst] ,

because	a	larger	space	must	be	traversed	,
因为	一个	更大的	空间	必须	是	穿越	,

因为需要穿越更大的空间，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mɔːr] [taɪm] [ɪz]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔ̃ːtr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [pə'reɪd] .

and	therefore	more	time	is	occupied	with	a	contre	than	a	simple	parade	.
和	所以	更多的	时间	是	占领	和	一个	反对	比	一个	简单的	游行	.

因此，一场对抗赛比一场简单的游行要花费更多的时间。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌn] [kɔ̃ːtr] - [pə'reɪd] [ɪz]['vɜːrtʃuəli][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] ,

To	know	one	contre	-	parade	is	virtually	to	know	all	,
到	知道	一	反对	-	游行	是	几乎	到	知道	全部	,

了解一场反游行，就几乎等于了解了所有反游行。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plæn] .

as	they	are	all	formed	on	the	same	plan	.
作为	他们	是	全部	形成	在	这	相同的	计划	.

因为它们都是按照同一方案建造的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [fʊl] ['sɜːrkl] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hænd][ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][fɔɪl][ʌv; əv]

They	are	all	full	circles	in	the	position	of	hand	and	direction	of	foil	of
他们	是	全部	满的	界	在	这	位置	的	手	和	方向	的	挫败	的

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪmp(ə)l][pə'reidz] ;

the	different	simple	parades	;
这	不同的	简单的	游行	;

它们都是不同简单游行中手的位置和花剑方向的完整圆圈；

[ɔːr] [mɔːr] ['klɪrli] ['spiːkɪŋ] , [iːtʃ] ['sɪmp(ə)l] [pə'reɪd] [hæz; həz][ə; eɪ] [kɔ̃ːtr] - [pə'reɪd] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] ,

or	more	clearly	speaking	,	each	simple	parade	has	a	contre	-	parade	;	there	are	,
或者	更多的	清楚地	请讲	,	每个	简单的	游行	有	一个	反对	-	游行	;	那里	是	,

['ðerfɔːr] , [fɔːr] ['sɪmp(ə)l]

therefore	,	four	simple
所以	,	四	简单的

或者更确切地说，每一种简单的游行都有一个对应的反向游行；因此，共有四种简单的游行。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ænd; ənd] [fɔːr] [kɔ̃ːtr] - [pəˈreidz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [əˈreɪndʒd] :
and four contre - parades , which may be thus arranged :
和 四 反对 - 游行 , 哪个 可能 是 因此 安排 :

以及四场反游行，可以这样安排：

[kɑːrt] [kɔ̃ːtr] [diː] [kɑːrt] .
Quarte Contre de Quarte .
四分之一 反对 德 四分之一 .

Quarte Contre de Quarte.

[tɪrs] [kɔ̃ːtr] [diː] [tɪrs] .
Tierce Contre de Tierce .
蒂尔斯 反对 德 蒂尔斯 .

Tierce Contre de Tierce.

[sɪˈkɑːnd] [kɔ̃ːtr] [diː] [sɪˈkɑːnd] .
Seconde Contre de Seconde .
第二 反对 德 第二 .

Seconde Contre de Seconde.

[demi] - [sɜːrkl] [kɔ̃ːtr] [diː] [sɜːrkl] .
Demi - cercle Contre de Cercle .
黛米 - 圆 反对 德 圆 .

Demi-cercle Contre de Cercle.

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔ̃ːtr] - [pəˈreɪd] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] ['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hænd]
I have said that a contre - parade is a full circle in the position of hand
我 有 说 那 一个 反对 - 游行 是 一个 满的 圆圈 在 这 位置 的 手
[ænd; ənd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [bleɪd] [ʌv; əv][ɪts]['sɪmp(ə)l] ;
and direction of blade of its simple ;
和 方向 的 刀刃 的 它是 简单的 ;

我曾说过，反向游行是指手的位置和刀刃的方向画一个完整的圆圈；

[ðʌs] , [kɔ̃ːtr] [diː] [kɑːrt] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɪn][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɑːrt] ,
thus , contre de quarte is made by retaining the hand in the position of quarte ,
因此 , 反对 德 四分之一 是 制成 经过 保留 这 手 在 这 位置 的 四分之一 ,

因此，反向四分（contre de quarte）是通过保持手在四分位（quarte）的位置来完成的。

[waɪl] [ðə; ði][fɔɪl] [dɪˈskraɪbz] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [dɪˈsendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] ,
while the foil describes a circle descending on the inside ,
尽管 这 挫败 描述 一个 圆圈 下降 在 这 里面 ,

而箔片则描绘出一个向内下降的圆周运动，

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈpɑːrtʃər] .
and returning by the outside to the place of its departure .
和 返回 经过 这 外部 到 这 地方 的 它是 离开 .

然后从外部返回出发地。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði][fɔɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]
So with all the others , the foil following the direction of the simple
所以 和 全部 这 其他的 , 这 挫败 下列的 这 方向 的 这 简单的
[pəˈreɪd] ,
parade ,
游行 ,

所以，和其他所有人一样，这支锡箔纸队伍也遵循着简单的游行路线。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɔ̃ːtr] .

of	which	it	is	the	contre	.
的	哪个	它	是	这	反对	.

它是其对立面。

[ðiːz] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪstəm] [ʌv; əv][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

These	complete	the	entire	system	of	defenses	.
这些	完全的	这	全部的	系统	的	防御	.

这些就构成了完整的防御体系。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] ['neɪtʃər] , ['neɪmli] , [ðə; ði]

I	now	come	to	the	movements	of	an	opposite	nature	,	namely	,	the
我	现在	来	到	这	移动	的	一个	对面的	自然	,	即	,	这

现在我要谈谈性质相反的运动，即.....

[ə'tæks] ,

ATTACKS	,
攻击	,

攻击，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	shall	begin	with	the	most	simple	of	them	.
和	将	开始	和	这	最多	简单的	的	他们	.

我们将从最简单的开始。

[aɪ] [wɪl] [ə'gen] [sə'poʊz] [tuː] ['ædvərˌseriz] ['stændɪŋ] [ɪn] [gɑːrd] , [wɪ'ðɪn] [lʌndʒɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

I	will	again	suppose	two	adversaries	standing	en	guard	,	within	longeing	distance	of
我	将要	再次	认为	二	对手	常设	英文	警卫	,	之内	长寿	距离	的

[iːtʃ] ['ʌðər] :

each	other	:
每个	其他	:

我再次假设两个敌对双方站在一起，彼此距离很近：

[naʊ] [ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l] ['muːvmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][kʊd; kəd] [meɪk] [wʊd] [biː; bi]

now	the	most	simple	movement	that	the	attacking	party	could	make	would	be
现在	这	最多	简单的	移动	那	这	攻击	派对	可以	制作	会	是

现在进攻方可以采取的最简单的行动是：

[ðə; ði] [streɪt] [θrʌst]

THE	STRAIGHT	THRUST
这	直的	推力

直线推进

[tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɔːr][ˌɪn'saɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒmənt] .

to	the	outside	or	inside	,	according	to	his	line	of	engagement	.
到	这	外部	或者	里面	,	根据	到	他的	线	的	订婚	.

根据他的交战路线，向外或向内移动。

[aɪ][hæv; həv] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [lʌndʒ] , [ɪn] [ɪ'fekt] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [streɪt] [θrʌst] ;

I	have	,	in	describing	the	longe	,	in	effect	described	the	straight	thrust	;
我	有	,	在	描述	这	朗格	,	在	影响	描述	这	直的	推力	;

我在描述长杆时，实际上描述的是直线推力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [lʌndʒ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , ['teɪkɪŋ] [ker] , [haʊ'evər] ,

it	is	but	a	longe	in	a	straight	line	,	taking	care	,	however	,
它	是	但	一个	朗格	在	一个	直的	线	,	采取	关心	,	然而	,

只要小心谨慎，它不过是一条直线上的长椅而已。

[tuː; tə] [fiːl] ['fɜːrmli][ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] [bleɪd] ,

to	feel	firmly	the	adversary's	blade	,
到	感觉	牢牢	这	敌方的	刀刃	,

真切地感受到了敌人的刀刃，

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ker] ['ɔːlsoʊ][nɑːt][tuː; tə] [pres] [ɔːr] [liːn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [di'livərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **taking** **care** **also** **not** **to** **press** **or** **lean** **on** **it** **during** **the** **delivering** **of** **the**
但 采取 关心 还 不是 到 按 或者 倾斜 在 它 期间 这 运送 的 这
[θrʌst] .
thrust **.**
推力 .

但也要注意在推力过程中不要按压或倚靠它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[nekst][ɪn] ['kærəktər] [kʌmz]
Next **in** **character** **comes**
下一个 在 特点 来

接下来是角色

[ðə; ði] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] .
THE **DISENGAGEMENT** **.**
这 脱离 .

脱离接触。

[ðɪs] [ə'tæk] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔɪl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] [bleɪd] ,
This **attack** **is** **made** **by** **dropping** **the** **point** **of** **the** **foil** **beneath** **the** **adversary's** **blade** **,**
这 攻击 是 制成 经过 下降 这 观点 的 这 挫败 下面 这 敌方的 刀刃 ,

这种攻击方法是将剑尖垂放到对手剑刃下方。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['raɪzɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **raising** **it** **on** **the** **opposite** **side** **,** **at** **the** **same** **time** **,** **rising** **with** **the**
和 提高 它 在 这 对面的 边 , 在 这 相同的 时间 , 上升 和 这
[ɑːrm] ['fʊli] [ɪk'stendɪd] ;
arm **fully** **extended** **;**
手臂 完全 扩展 ;

同时，将手臂伸直，向另一侧抬起；

[ɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ðə; ði] [lʌndʒ] [ɪz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrʌst] [dɪ'lɪvərd]
on **the** **completion** **of** **the** **extension** **the** **longe** **is** **made** **and** **the** **thrust** **delivered**
在 这 完成 的 这 扩大 这 朗格 是 制成 和 这 推力 发表
.
:
.

延伸完成后，拉杆就位，推力传递出去。

[ðə; ði] [wʌn] - [tuː]
THE **ONE** **-** **TWO**
这 一 - 二

一二

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] , [ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][feɪnt][ɔːr] [fɔːls] [ə'tæk] ,
is **but** **a** **double** **disengagement** **,** **the** **first** **being** **but** **a** **feint** **or** **false** **attack** **,**
是 但 一个 双倍的 脱离 , 这 第一的 存在 但 一个 佯攻 或者 错误的 攻击 ,

这不过是双重脱离接触，第一次脱离接触只不过是佯攻或虚假攻击。

[tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['ædvərseri] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [pə'reɪd] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði][pɑːrt] ['θretnd] ,
to **induce** **the** **adversary** **to** **form** **a** **parade** **to** **cover** **the** **part** **threatened** **,**
到 诱导 这 对手 到 形式 一个 游行 到 覆盖 这 部分 威胁 ,

诱使敌方列队行进以掩护受威胁的一方，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ik'spəuziz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ;
for **the** **covering** **of** **one** **part** **of** **the** **body** **exposes** **the** **opposite** **;**
为了 这 覆盖 的 一 部分 的 这 身体 揭露 这 对面的 ;

遮盖身体的一部分，反而会露出另一部分；

[ðə; ði]['sekənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spoʊʒər] .

the	**second**	**disengagement**	**is**	**made**	**to**	**take**	**advantage**	**of**	**this**	**exposure**	**.**
这	第二	脱离	是	制成	到	拿	优势	的	这	接触	.

第二次脱离是为了利用这种机会。

[ðə; ði][ɑːrm][ɪz] [ɪk'stendɪd] [hæf] - [wei] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] ['hoʊlli] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ,

The	**arm**	**is**	**extended**	**half**	**-**	**way**	**on**	**the**	**first**	**,**	**and**	**then**	**wholly**	**on**	**the**	**second**	**,**
这	手臂	是	扩展	一半	-	方式	在	这	第一的	,	和	然后	完全	在	这	第二	,

第一个例子中，手臂伸展了一半；第二个例子中，手臂完全伸展开来。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [lʌndʒ] .

to	**be**	**immediately**	**followed**	**by**	**the**	**longe**	**.**
到	是	立即地	随后	经过	这	朗格	.

紧接着是 longe。

[ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd] [θrʌst] .

THE	**BEAT**	**AND**	**THRUST**	**.**
这	打	和	推力	.

节奏与冲击。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ə'tæk] .

This	**is**	**another**	**variety**	**of**	**attack**	**.**
这	是	其他	种类	的	攻击	.

这是另一种攻击方式。

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] [bleɪd] [tuː; tə][biː; bi]['fɜːrmli][dʒɔɪnd][tuː; tə] [jɔːrz] ,

Supposing	**the**	**adversary's**	**blade**	**to**	**be**	**firmly**	**joined**	**to**	**yours**	**,**
假如	这	敌方的	刀刃	到	是	牢牢	加入	到	你的	,

假设敌方的刀刃与你的刀刃牢牢相连，

[wen] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [streɪt] [θrʌst] ,

when	**you**	**wished**	**to**	**deliver**	**a**	**straight**	**thrust**	**,**
什么时候	你	希望	到	递送	一个	直的	推力	,

当你想进行直线冲刺时，

[ðer; ðər] [wʊd] [ðen] [biː; bi]['deɪndʒər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

there	**would**	**then**	**be**	**danger**	**of**	**your**	**falling**	**upon**	**his**	**point**	**.**
那里	会	然后	是	危险	的	你的	坠落	之上	他的	观点	.

那样的话，你就有可能会摔到他脚下。

[ðɪs] ['deɪndʒər][ɪz] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [biːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bleɪd] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [prɪ'siːdɪŋ]

This	**danger**	**is**	**avoided**	**by**	**giving**	**a**	**slight**	**beat**	**on**	**his**	**blade**	**the**	**instant**	**preceding**
这	危险	是	避免	经过	给予	一个	轻微	打	在	他的	刀刃	这	立即的	前

[jʊr; jər][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑːrm] ,

your	**extension**	**of**	**arm**	**,**
你的	扩大	的	手臂	,

为了避免这种危险，在伸出手臂的前一瞬间，轻轻敲击一下刀刃。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ɪn] [swiːt] [baɪ][ðə; ði] [lʌndʒ] .

of	**course**	**to**	**be**	**followed**	**en**	**suite**	**by**	**the**	**longe**	**.**
的	课程	到	是	随后	英文	套房	经过	这	朗格	.

当然，接下来就是长椅了。

[ðə; ði][kəm'pænjən] [ə'tæk] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn][ɪz]

The	**companion**	**attack**	**to**	**this**	**one**	**is**
这	伴侣	攻击	到	这	一	是

与此攻击相关的攻击是

[ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] .

THE	**BEAT**	**AND**	**DISENGAGEMENT**	**.**
这	打	和	脱离	.

节奏与脱离。

[ðə; ði] [biːt] [hɪr] [teɪks] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
The beat here takes the character of the first
这 打 这里 需要 这 特点 的 这 第一的

这里的节奏采用了第一个节奏的特点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] [ɪn][wʌn] - [tuː] , [aɪ] . [iː] . [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][feɪnt] ,
disengagement in one - two , i . e . becomes a feint ,
脱离 在 一 - 二 , 我 . e . 变成 一个 佯攻 ,

一二式脱身，即变成佯攻，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['ædvərseri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi]
and is intended to induce the adversary to return to the place he
和 是 故意的 到 诱导 这 对手 到 返回 到 这 地方 他
['ɑːkjupaɪd] [wen] [ðə; ði] [biːt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
occupied when the beat was made .
占领 什么时候 这 打 曾是 制成 .

其目的是诱使对手回到被击打时所处的位置。

[juː; jʊ] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər]
You then immediately pass to the opposite side of his blade in the manner
你 然后 立即地 经过 到 这 对面的 边 的 他的 刀刃 在 这 方式
[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] .
described in the disengagement .
描述 在 这 脱离 .

然后，你立即按照脱离接触时描述的方式移动到他刀刃的另一侧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['muːvmənts] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] [bleɪd] .
It will be seen that all these movements pass under the adversary's blade .
它 将要 是 已见 那 全部 这些 移动 经过 在下面 这 敌方的 刀刃 .

可以看出，所有这些动作都在敌人的刀刃之下进行。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fensɪŋ] [ə'baʊt][ɪz]
However , there are certain situations in the assault , as a fencing about is
然而 , 那里 是 肯定 情况 在 这 突击 , 作为 一个 击剑 关于 是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

然而，在进攻中也存在一些特殊情况，正如人们所说的，围绕着……

[wen] [æn; ən] ['ædvərseri] [ɪz] [mɔːr] [ə'seiləbl] ['oʊvər][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] ['ʌndər][ðə; ði] [bleɪd] ;
when an adversary is more assailable over the point than under the blade ;
什么时候 一个 对手 是 更多的 可攻击的 超过 这 观点 比 在下面 这 刀刃 ;

当敌人更容易从正面攻击而不是从背面攻击时；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðer; ðər][ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl][ðə; ði] [kuːp] [suə] [pɛnt] , [ɔːr]
for this purpose there is what the French call the coupe sur peint , or
为了 这 目的 那里 是 什么 这 法语 称呼 这 双门轿跑车 苏尔 油漆 , 或者

为此，法国人称之为"coupe sur peint"或"coupe sur peint"。

[kʌt] ['oʊvər][ðə; ði] [pɔɪnt] .
CUT OVER THE POINT .
切 超过 这 观点 .

跳过这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [meɪd] : — [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	thus	made	:	—	By	the	action	of	the	hand	,	and	without	drawing	it
它	是	因此	制成	:	—	经过	这	行动	的	这	手	,	和	没有	绘画	它

[bæk] [æt; ət][ɔːl] ,

back	at	all	,
后退	在	全部	,

制作方法如下：——通过手的动作，并且完全不向后缩回手，

[ðə; ði][fɔɪl][ɪz] [reɪzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz]

the	foil	is	raised	and	brought	down	on	the	opposite	side	of	the	adversary's
这	挫败	是	提高	和	带来	向下	在	这	对面的	边	的	这	敌方的

[bleɪd] ,

blade	,
刀刃	,

剑柄抬起，然后向下击打在对手剑刃的反方向。

[ðə; ði][ɑːrm] ['biːɪŋ] [ɪk'stendɪd] ['dʊrɪŋ] [ɪts][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	arm	being	extended	during	its	fall	to	the	horizontal	position	,
这	手臂	存在	扩展	期间	它是	落下	到	这	水平的	位置	,

手臂在下落至水平位置的过程中保持伸展状态。

[ɑːn] [ə'teɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lʌndʒ] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] .

on	attaining	which	the	longe	is	delivered	.
在	达到	哪个	这	朗格	是	发表	.

达到此目标后，长袍即可交付。

[kʌt] ['oʊvər][ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt]

CUT	OVER	AND	DISENGAGEMENT
切	超过	和	脱离

切换和脱离

[ɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði][wʌn] - [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd]

is	on	the	same	principal	as	the	one	-	two	and	the	beat	and
是	在	这	相同的	主要的	作为	这	一	-	二	和	这	打	和

[ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] .

disengagement	.
脱离	.

其原理与一二、节拍和脱离相同。

[ɑːn][ðə; ði] ['ædvərseri] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] ([ðə; ði][kʌt]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'reɪd] ,

On	the	adversary	opposing	the	first	movement	(	the	cut	)	with	a	parade	,
在	这	对手	反对	这	第一的	移动	(	这	切	)	和	一个	游行	,

敌方以游行的方式对抗第一阶段（切割），

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ([ðə; ði] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt]) [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [tuː; tə]

the	second	movement	(	the	disengagement	)	is	made	to	the	opposite	side	,	to
这	第二	移动	(	这	脱离	)	是	制成	到	这	对面的	边	,	到

[biː; bi] ['fɑːloʊd] ,

be	followed	,
是	随后	,

第二步（脱离接触）向相反方向进行，接下来需要进行第二步。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [baɪ][ðə; ði] [lʌndʒ] , [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

of	course	,	by	the	longe	,	the	extension	of	the	arm	being	divided	between	the
的	课程	,	经过	这	朗格	,	这	扩大	的	这	手臂	存在	分割	之间	这

[tuː] ['muːvmənts] .

two	movements	.
二	移动	.

当然，从长臂来看，手臂的伸展被分配到这两个动作中。

[ðiːz] [əˈtæks] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈsɪmp(ə)l] [əˈtæks] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈpæriːd] [baɪ][wʌn][ɔːr]

These	attacks	are	called	simple	attacks	,	because	they	may	be	parried	by	one	or
这些	攻击	是	称为	简单的	攻击	,	因为	他们	可能	是	招架	经过	一	或者

[mɔːr] [ˈsɪmp(ə)l][pəˈreidz] ,

more	simple	parades	,
更多的	简单的	游行	,

这些攻击被称为简单攻击，因为它们可以通过一次或多次简单的防御来化解。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənts] [ɪn][ðə; ði]

according	to	the	number	of	movements	in	the
根据	到	这	数字	的	移动	在	这

根据移动次数

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[əˈtæk] .

attack	.
攻击	.

攻击。

[ɪn][fækt] , [ˈevri] [əˈtæk] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpæriːd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [pəˈreɪd] [kæn; kən][biː; bi] [diˈsiːvd] ;

In	fact	,	every	attack	can	be	parried	,	and	every	parade	can	be	deceived	;
在	事实	,	每一个	攻击	能	是	招架	,	和	每一个	游行	能	是	受骗	;

事实上，每一次攻击都可以被化解，每一次游行都可以被欺骗；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈmuːvmənt] [læst] [meɪd] [wɪtʃ] [hɪts] [ɔːr] [gɑːrdz] .

it	is	the	additional	movement	last	made	which	hits	or	guards	.
它	是	这	额外的	移动	最后的	制成	哪个	点击量	或者	守卫	.

这是最后做出的额外动作，用于击中或防御。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [ˈθret(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] ;

Thus	,	you	threaten	by	a	disengagement	to	the	outside	;
因此	,	你	威胁	经过	一个	脱离	到	这	外部	;

因此，你通过脱离对外关系来发出威胁；

[jʊr; jər] [ˈædvərseri] [baːz][jʊr; jər] [wei] [ɪˈfektʃuəli] [baɪ][ðə; ði] [pəˈreɪd] [ʌv; əv] [tɪrs] ;

your	adversary	bars	your	way	effectually	by	the	parade	of	tierce	;
你的	对手	酒吧	你的	方式	有效地	经过	这	游行	的	三	;

你的对手通过三人游行有效地阻挡了你的去路；

[juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] ,

you	make	a	second	disengagement	to	the	inside	,
你	制作	一个	第二	脱离	到	这	里面	,

你第二次向内脱离接触，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪkˈspoʊzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɑːrdɪd] ([fɔːr; fər]

which	is	now	exposed	from	the	very	fact	of	the	outside	being	guarded	(	for
哪个	是	现在	裸露	从	这	非常	事实	的	这	外部	存在	守卫	(	为了

[bəuθ][laɪnz][ʌv; əv] [əˈtæk] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈgɑːrdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]) ,

both	lines	of	attack	cannot	be	guarded	at	the	same	time	)	,
两个都	线条	的	攻击	不能	是	守卫	在	这	相同的	时间	)	,

现在，由于外围防线被严密把守（因为两条进攻路线不可能同时被严密把守），这一点反而暴露了出来。

[ðʌs] [kənˈvəːtiŋ] [jʊr; jər] [əˈtæk] [ˈɪntuː][wʌn] - [tuː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈædvərseri] [ˈpæriːz] [kɑːrt] [ɑːn]

thus	converting	your	attack	into	one	-	two	;	but	if	your	adversary	parries	quarte	on
因此	转换	你的	攻击	进入	一	-	二	;	但	如果	你的	对手	招架	四分之一	在

[jʊr; jər]['sekənd] ['muːvmənt] ,

your	second	movement	,
你的	第二	移动	,

这样就将你的攻击变成了一二连击；但如果你的对手在你第二次移动时格挡了四分拳，

[jʊr; jər] [ə'tæk] [wʊd] [bi:; bi]['wɔ:did] [ɔ:f] .

your	attack	would	be	warded	off	.
你的	攻击	会	是	监护	离开	.

你的攻击会被击退。

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] ['kærid] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,

This	can	be	carried	much	further	,	but	the	above	will	,	I	think	,
这	能	是	携带	很多	更远	,	但	这	多于	将要	,	我	思考	,

这还可以进一步展开，但我认为以上内容已经足够了。

[bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][pə'reidz][ænd; ənd] [ə'tæks] .

be	sufficient	to	explain	the	nature	of	simple	parades	and	attacks	.
是	充足的	到	解释	这	自然	的	简单的	游行	和	攻击	.

足以解释简单的游行和袭击的性质。

[tu:; tə] [dɪ'si:v] [ə; eɪ] [kɔ̃:tr] - [pə'reɪd] , [ə; eɪ] ['seprət] ['mu:vmənt] , [kɔ:ld] [ə; eɪ]

To	deceive	a	contre	-	parade	,	a	separate	movement	,	called	a
到	欺骗	一个	反对	-	游行	,	一个	分离	移动	,	称为	一个

为了欺骗反游行队伍，一个被称为"独立运动"的单独运动

['dʌb(ə)l] ,

DOUBLE	,
双倍的	,

双倍的，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd]['ædmərəbli] ['ænsər] [ðə; ði]

has	been	invented	;	it	is	very	simple	in	principle	,	and	admirably	answers	the
有	到过	发明	;	它	是	非常	简单的	在	原则	,	和	令人钦佩地	答案	这

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

它已被发明出来；它的原理非常简单，并且能够很好地达到目的。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['θret(ə)n] [jʊr; jər] ['ædvərseri] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt]

For	instance	if	you	were	to	threaten	your	adversary	by	a	disengagement
为了	实例	如果	你	是	到	威胁	你的	对手	经过	一个	脱离

[tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

to	the	outside	,
到	这	外部	,

例如，如果你通过脱离对外作战来威胁你的对手，

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɪrs] , [hi:; hi] ['pæri:d] ['kɑ:ntrə][di:] [kɑ:rt] ,

and	if	,	instead	of	tierce	,	he	parried	contra	de	quarte	,
和	如果	,	反而	的	三	,	他	招架	相反	德	四分之一	,

如果他不是用三分法，而是用四分法进行反击，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɪz] [ðen] [meɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]

the	double	is	then	made	by	your	making	a	second	disengagement	to	the	same
这	双倍的	是	然后	制成	经过	你的	制作	一个	第二	脱离	到	这	相同的

[saɪd][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] ,

side	as	the	first	,
边	作为	这	第一的	,

然后，通过向与第一次脱离接触相同的一侧进行第二次脱离接触，就形成了双重脱离接触。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kɑ:ntrə][di:] [kɑ:rt] [hæz; həz] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪn]

for	it	will	be	found	that	his	contra	de	quarte	has	replaced	the	blade	in
为了	它	将要	是	成立	那	他的	相反	德	四分之一	有	替换	这	刀刃	在

[ðə; ði][pə'ziʃənz] [ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪd] ['pri:viəs] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] .

the	positions	they	occupied	previous	to	your	disengagement	.
这	职位	他们	占领	以前的	到	你的	脱离	.

因为你会发现，他的反四方刀已经取代了刀刃，占据了你脱离战斗之前它们所占据的位置。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði] [lʌndʒ] .

You	will	then	have	an	opening	,	and	may	finish	the	attack	by	the	longe	.
你	将要	然后	有	一个	开幕	,	和	可能	结束	这	攻击	经过	这	朗格	.

这样你就会有一个机会，并可能通过长传完成进攻。

[æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːntrə] - [pə'reidz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [plæn] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] , [soʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʌbəlz] .

As	all	the	contra	-	parades	are	on	the	same	plan	and	principle	,	so	are	all	the	doubles	.
作为	全部	这	相反	-	游行	是	在	这	相同的	计划	和	原则	,	所以	是	全部	这	双打	.

所有反游行都遵循相同的计划和原则，所有替身游行也是如此。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['muːvmənts]

Of	course	,	it	is	understood	that	you	will	make	all	the	movements
的	课程	,	它	是	理解	那	你	将要	制作	全部	这	移动

当然，所有动作都由你来完成。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɪn] [swiːt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [jʊr; jər] ['ædvərˌsɛriz] [bleɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [jɔːrz] .

of	the	double	en	suite	,	and	without	allowing	your	adversary's	blade	to	overtake	yours	.
的	这	双倍的	英文	套房	,	和	没有	允许	你的	敌方的	刀刃	到	超过	你的	.

在双人套房里，并且不让对手的刀刃抢先一步。

[ɔːl] [feɪnts] .

ALL	FEINTS	.
全部	佯攻	.

所有佯攻。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['muːvmənts] ['hævɪŋ] [bɪn] [wel] ['præktɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['les(ə)n] ,

The	foregoing	movements	having	been	well	practiced	in	the	lesson	,
这	前文	移动	拥有	到过	出色地	练习	在	这	课	,

以上动作在课堂上已经练习过很多遍了，

[ðə; ði] [nekst] [step] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔːl] [feɪnts] [ænd; ənd] [ɔːl] [pə'reidz] ,

the	next	step	is	that	of	all	feints	and	all	parades	,
这	下一个	步	是	那	的	全部	佯攻	和	全部	游行	,

下一步就是所有佯攻和所有游行。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪst] ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mæstər] [ɔːr] ['feloʊ] - ['pjuːp(ə)l] .

and	may	be	practiced	either	with	a	master	or	fellow	-	pupil	.
和	可能	是	练习	任何一个	和	一个	掌握	或者	同伴	-	瞳孔	.

可以跟随师傅练习，也可以跟随同门师兄练习。

[ðə; ði] ['præktɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [wʌn] ['pjuːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ɪn'taɪərli] , [waɪl] [ə'nʌðər] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,

The	practice	consists	of	one	pupil	standing	on	the	defensive	entirely	,	while	another	assumes	the	offensive	,
这	实践	由	的	一	瞳孔	常设	在	这	防守	完全	,	尽管	其他	假设	这	进攻	,

这种练习方式是，一名学生完全处于防守状态，而另一名学生则采取进攻姿态。

[ænd; ənd] [ə'tæks] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [feɪnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['mæstər] , [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	attacks	him	with	all	the	feints	of	which	he	is	master	,	the	other	,
和	攻击	他	和	全部	这	佯攻	的	哪个	他	是	掌握	,	这	其他	,

并用他精通的所有佯攻攻击他，另一个人，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'fendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][pə'reidz] .

of	course	,	defending	with	all	his	parades	.
的	课程	,	防守	和	全部	他的	游行	.

当然，他用各种游行来捍卫自己的立场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] ['præktɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌstəmz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər][hɪm'self]

It	is	excellent	practice	,	as	it	accustoms	the	pupil	to	think	for	himself
它	是	出色的	实践	,	作为	它	习惯	这	瞳孔	到	思考	为了	他自己

['grædʒuəli] ,

gradually	,
逐步地	,

这是一种极好的做法，因为它能逐步培养学生独立思考的习惯。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [ðʌs] [bʌt; bət][wʌn][set][ʌv; əv]['muːvmənts][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

he	having	thus	but	one	set	of	movements	to	think	about	.
他	拥有	因此	但	一	放	的	移动	到	思考	关于	.

因此，他只需要考虑一套动作。

[hiː; hi][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['boʊldli] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər]

He	is	therefore	enabled	to	make	them	boldly	,	without	having	to	encounter
他	是	所以	已启用	到	制作	他们	大胆地	,	没有	拥有	到	遇到

[ˌʌn'noʊn] ['muːvmənts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] .

unknown	movements	from	his	adversary	.
未知	移动	从	他的	对手	.

因此，他能够大胆地采取行动，而无需担心对手的未知动向。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['riːsɔːrsɪz] , [bəuθ][fɔːr; fər] [ə'tæk]

It	also	enables	him	to	see	the	extent	of	his	resources	,	both	for	attack
它	还	启用	他	到	看	这	程度	的	他的	资源	,	两个都	为了	攻击

[ænd; ənd] [dɪ'fens] .

and	defense	.
和	防御	.

这也让他能够看到自己在进攻和防御方面的资源规模。

[wen] [hiː; hi][kæn; kən][bəuθ] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,

When	he	can	both	attack	and	defend	with	some	presence	of	mind	,
什么时候	他	能	两个都	攻击	和	保卫	和	一些	在场	的	头脑	,

[hiː; hi] [meɪ] [ðen] [bɪ'gɪn]

he	may	then	begin
他	可能	然后	开始

当他能够冷静地进行进攻和防守时，他或许就可以开始了。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] ;

THE	ASSAULT	;
这	突击	;

袭击；

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] ['ædvərseri] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ɔːr] [dɪ'fend] [æz; əz] [ə'keɪʒn]

that	is	,	he	may	encounter	an	adversary	,	to	attack	or	defend	as	occasion
那	是	,	他	可能	遇到	一个	对手	,	到	攻击	或者	保卫	作为	场合

['prez(ə)nts] .

presents	.
礼物	.

也就是说，他可能会遇到对手，并根据情况进行进攻或防御。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [left][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn'taɪərli] .

He	is	then	left	to	his	own	resources	entirely	.
他	是	然后	左边	到	他的	自己的	资源	完全	.

然后，他就完全只能依靠自己了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
The following
这 下列的

下列

['dʒen(ə)rəl] [əd'vaɪs] ,
GENERAL ADVICE ,
一般的 建议 ,

一般建议

['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['veri] ['emɪnənt] ['fensər][ænd; ənd] ['eksələnt] ['tiːtʃər] , ['kænɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]
given by a very eminent fencer and excellent teacher , cannot fail to be of
给定 经过 一个 非常 杰出 击剑手 和 出色的 老师 , 不能 失败 到 是 的
[juːz] :
use :
使用 :

由一位杰出的击剑运动员和优秀的教师所著，必定有用：

" [duː][nɑːt][pʊt] [jɔːr'self] [ɑːn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" Do not put yourself on the position of the guard within the reach of your
" 做 不是 放 你自己 在 这 位置 的 这 警卫 之内 这 抵达 的 你的
['ædvər,sɛriz] [θrʌsts] ,
adversary's thrusts ,
敌方的 推力 ,

不要让自己处于敌人攻击范围之内的防御位置，

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [jʊr; jər] [sɔːrd] .
especially at the time of drawing your sword .
尤其 在 这 时间 的 绘画 你的 剑 .

尤其是在拔剑的那一刻。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] , [meɪk] [noʊ] [lɔːŋ] [ə'sɔːlts] .
" If you are much inferior , make no long assaults .
" 如果 你 是 很多 下 , 制作 不 长的 袭击 .

“如果你实力远逊于对手，就不要发动持久战。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

" [duː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['juːsləs] ; ['evri] ['muːvmənt] [ʃʊd; ʃəd][tend][tuː; tə][jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] .
" Do nothing that is useless ; every movement should tend to your advantage .
" 做 没有什么 那 是 无用 ; 每一个 移动 应该 趋向 到 你的 优势 .

做任何无用的事；每一个行动都应该对你有利。

" [let] [jʊr; jər] ['muːvmənts][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ædvər,sɛriz]
" Let your movements be made as much within the line of your adversary's
" 让 你的 移动 是 制成 作为 很多 之内 这 线 的 你的 敌方的
['bɑːdi][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
body as possible .
身体 作为 可能的 .

“你的动作要尽可能地在对手身体的范围内进行。”

" [ɪn'devər] [bəuθ][tuː; tə][dɪ'skʌvər][jʊr; jər] ['ædvər,sɛriz] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːl] [jʊr; jər][oʊn] .
" Endeavor both to discover your adversary's designs and to conceal your own .
" 奋进 两个都 到 发现 你的 敌方的 设计 和 到 隐藏 你的 自己的 .

“既要努力发现对手的计划，也要努力隐藏自己的计划。”

" [tuː] ['skɪlf(ə)l][men] , ['æktɪŋ] [tə'geðər] , [faɪt] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
" **Two skillful men , acting together , fight more with their heads than their**
" 二 熟练 男人 , 表演 一起 , 斗争 更多的 和 他们的 头部 比 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .

两个身怀绝技的人联手作战，更多地是用头脑而不是用手。

" [ðə; ði] ['smɔːlər] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['muːvmənts] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fɔɪl] ,
" **The smaller you can make the movements with your foil ,**
" 这 较小的 你 能 制作 这 移动 和 你的 挫败 ,

“你用花剑做出的动作越小，

[ðə; ði] ['kwɪkər] [wɪl] [jʊr; jər] [pɔɪnt] [ə'raɪv] [æt; ət][jʊr; jər] ['ædvər,sɛriz] ['bɑːdi] .
the quicker will your point arrive at your adversary's body .
这 更快 将要 你的 观点 到达 在 你的 敌方的 身体 .

你的目标越快到达对手的身体，你的攻击就越有效。

" [duː][nɑːt] [ɪn'devər] [tuː; tə] [gɪv] ['meni] [θrʌsts] [ɑːn][ðə; ði] [lʌndʒ] ,
" **Do not endeavor to give many thrusts on the longe ,**
" 做 不是 努力 到 给 许多 推力 在 这 朗格 ,

不要试图在长杆上进行多次冲刺，

[ðʌs] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm] .
thus running the risk of receiving one in the interim .
因此 跑步 这 风险 的 接收 一 在 这 临时 .

因此，在此期间可能会收到这样的通知。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['ædvərseri] [drɑːps][hɪz; ɪz][fɔɪl][baɪ]['æksɪdənt] , [ɔːr][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɑːrt]
" **If your adversary drops his foil by accident , or in consequence of a smart**
" 如果 你的 对手 滴 他的 挫败 经过 事故 , 或者 在 结果 的 一个 聪明的
[pə'reɪd] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
parade of yours ,
游行 的 你的 ,

“如果你的对手不小心丢掉了他的剑，或者因为你精彩的表演而丢掉了他的剑，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [pə'laɪtli] .
you should immediately pick it up , and present it to him politely .
你 应该 立即地 挑选 它 向上 , 和 展示 它 到 他 礼貌地 .

你应该立即捡起来，并礼貌地交给他。

" ['ɔːlweɪz] [dʒɔɪn] [bleɪdz] ([ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]) ['priːviəsli] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ə'tæk] , ['æftər][ə; eɪ][hɪt][ɪz]
" **Always join blades (if possible) previously to another attack , after a hit is**
" 总是 加入 刀片 (如果 可能的) 之前 到 其他 攻击 , 后 一个 打 是
['gɪv(ə)n] .
given .
给定 .

“在发动一次攻击之前，务必（如果可能的话）将刀刃连接起来，然后再进行下一次攻击。

" ['brɔːdsɔːrd] ['eksərsaɪz] .
" **BROADSWORD EXERCISE .**
" 阔剑 锻炼 .

“剑术练习。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪpiər][ɪz] ,
The principal distinction between the broadsword and the rapier is ,
这 主要的 区别 之间 这 阔剑 和 这 细剑 是 ,

阔剑和细剑的主要区别在于：

[ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [fɔ:rmd] ['oʊnli][fɔ:r; fər] ['θrʌstɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz][ə'dæptɪd][fɔ:r; fər]
that **the** **latter** **is** **formed** **only** **for** **thrusting** **,** **while** **the** **former** **is** **adapted** **for**
那 这 后者 是 形成 仅有的 为了 推进 , 尽管 这 以前的 是 改编 为了
['kʌtɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] .
cutting **also** **.**
切割 还 .

后者仅用于推进，而前者也适用于切割。

[ɪn'di:d] , [ðoʊz] [hu:] [ju:z][ðə; ði] ['brɔ:dsɔ:rd] [ɑ:r; ər] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,
Indeed **,** **those** **who** **use** **the** **broadsword** **are** **,** **in** **my** **opinion** **,**
的确 , 那些 WHO 使用 这 阔剑 是 , 在 我的 观点 ,

的确，在我看来，那些使用阔剑的人.....

[tu:] [æpt][tu:; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
too **apt** **to** **neglect** **the** **use** **of** **the** **point** **,**
也 易于 到 忽视 这 使用 的 这 观点 ,

太容易忽略这一点，

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɔ:lmoʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [kʌts] .
and **to** **give** **their** **attention** **almost** **exclusively** **to** **the** **cuts** **.**
和 到 给 他们的 注意力 几乎 只 到 这 削减 .

并将注意力几乎完全集中在裁员上。

[ðə; ði][fɜ:rst]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sɔ:rd] ['eksərsaɪz][ɪz] [ˌnesə'seɹəli]
The **first** **lesson** **in** **the** **sword** **exercise** **is** **necessarily**
这 第一的 课 在 这 剑 锻炼 是 一定

剑术练习的第一课是必然的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

[tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][stænd] .
to **know** **how** **to** **stand** **.**
到 知道 如何 到 站立 .

要懂得如何站立。

[ðə; ði] ['lɜ:rnər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mu:vmənts] [baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv]
The **learner** **should** **be** **instructed** **to** **perform** **the** **different** **movements** **by** **word** **of**
这 学习者 应该 是 指示 到 履行 这 不同的 移动 经过 单词 的
[kə'mænd] ,
command **,**
命令 ,

应通过口头指令指导学习者完成不同的动作。

[rɪ'membərɪŋ] [tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
remembering **to** **consider** **the** **first** **parts** **of** **the** **word** **as** **a** **caution** **,**
记住 到 考虑 这 第一的 部分 的 这 单词 作为 一个 警告 ,

谨记要谨慎考虑单词的前几个部分。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][stɜ:r][ʌn'tɪl][ðə; ði][læst]['sɪləb(ə)l][ɪz] ['ʌtəd] .
and **not** **to** **stir** **until** **the** **last** **syllable** **is** **uttered** **.**
和 不是 到 搅拌 直到 这 最后的 音节 是 说出 .

直到最后一个音节说完，才可以动弹。

[æt; ət][ðə; ði][læst]['sɪləb(ə)l] , [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] ['smɑ:rtli] .
At **the** **last** **syllable** **,** **the** **movement** **should** **be** **performed** **smartly** **.**
在 这 最后的 音节 , 这 移动 应该 是 执行 聪明地 .

在最后一个音节时，动作要利落利落。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd] , [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [ə; eɪ] [slaɪt] [pɔ:z] ,

In	giving	the	word	,	the	instructor	always	makes	a	slight	pause	,
在	给予	这	单词	,	这	讲师	总是	制作	一个	轻微	暂停	,

老师在发指令时总会稍作停顿。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz][taɪm][tu:; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][du:] .

in	order	to	give	his	pupils	time	to	remember	what	they	must	do	.
在	命令	到	给	他的	学生	时间	到	记住	什么	他们	必须	做	.

为了让他的学生们有时间记住他们应该做什么。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][wɜ:rdz] [drɔ:] [swɔ:dz][ɪz]['gɪv(ə)n] [ðʌs] , [drɔ:] . . . [swɔ:dz] — [ðə; ði][wɜ:rd]

For	example	,	the	words	Draw	Swords	is	given	thus	,	Draw	.	.	.	Swords	—	the	word
为了	例子	,	这	字	画	剑	是	给定	因此	,	画	.	.	.	剑	—	这	单词

[swɔ:dz] ['bi:ɪŋ] ['spoʊkən]['smɑ:rtli] ,

swords	being	spoken	smartly	,
剑	存在	说	聪明地	,

例如，“拔剑”这句话是这样说的：“拔……剑”——“剑”这个词说得很清楚，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [meɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] .

in	order	that	the	movement	may	correspond	.
在	命令	那	这	移动	可能	对应	.

以便运动能够对应。

[pə'ziʃənz] .

POSITIONS	.
职位	.

职位。

[fɜ:rst][pə'zɪʃ(ə)n] . — [meɪk] [ðə; ði]['tɑ:rgɪt] [[fɔ:r; fər]['tɑ:rgɪt] , [si:] [peɪdʒ] - .]

First	Position	.	—	Make	the	target	[	For	target	,	see	page	26	.	]
第一的	位置	.	—	制作	这	目标	[	为了	目标	,	看	页	-	.	]

第一位置——瞄准目标[有关目标，请参见第26页。]

[ə'baʊt] [ˌfɔ:r'ti:n] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] ,

about	fourteen	inches	in	diameter	,	and	place	it	on	the	wall	,
关于	十四	英寸	在	直径	,	和	地方	它	在	这	墙	,

直径约十四英寸，把它放在墙上。

['hævɪŋ] [ɪts] ['sentər] [ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

having	its	center	about	four	feet	from	the	ground	.
拥有	它是	中心	关于	四	脚	从	这	地面	.

它的中心距离地面约四英尺。

[drɔ:] [ə; eɪ][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:rgɪt][tu:; tə]

Draw	a	perpendicular	line	from	the	spot	at	the	bottom	of	the	target	to
画	一个	垂直	线	从	这	点	在	这	底部	的	这	目标	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

从靶心底部的点向地面画一条垂直线，

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði]['prɑ:pər][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	continue	it	on	the	floor	,	in	order	to	insure	the	proper	position	of
和	继续	它	在	这	地面	,	在	命令	到	保证	这	恰当的	位置	的

[ðə; ði] [hi:lz] .

the	heels	.
这	高跟鞋	.

然后继续在地板上进行，以确保脚后跟处于正确的位置。

[ðə; ði] ['lɜːrnər] [stændz] ['pɜːrfɪktli] ['ʌpraɪt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['tɑːrgɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] [tɔːrdz]

The	learner	stands	perfectly	upright	opposite	the	target	,	with	his	right	side	towards
这	学习者	站立	完美	直立	对面的	这	目标	,	和	他的	正确的	边	向

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

学习者笔直地站在目标对面，右侧朝向目标。

[hɪz; ɪz] [hiːlz] [kloʊz] [tə'geðər] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [toʊ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːrgɪt] ,

his	heels	close	together	,	his	right	toe	pointing	to	the	target	,
他的	高跟鞋	关闭	一起	,	他的	正确的	脚趾	指向	到	这	目标	,

他双脚后跟并拢，右脚脚尖指向目标。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][left] [fʊt] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][left] .

and	his	left	foot	at	right	angles	with	the	left	.
和	他的	左边	脚	在	正确的	角度	和	这	左边	.

他的左脚与左脚成直角。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][mʌst; məst][biː; bi] [klɑːspt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɑːm] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]

His	arms	must	be	clasped	behind	his	back	,	his	right	palm	supporting	the
他的	武器	必须	是	紧握	在后面	他的	后退	,	他的	正确的	棕榈	支持	这

[left] ['elboʊ] ,

left	elbow	,
左边	弯头	,

他的双臂必须背在身后，右手掌托住左肘。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][left][hænd] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['elboʊ] .

and	his	left	hand	grasping	the	right	arm	just	above	the	elbow	.
和	他的	左边	手	抓握	这	正确的	手臂	只是	多于	这	弯头	.

他的左手抓住右臂肘部上方的位置。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][mʌst; məst][bend][bəuθ] [niːz] [ænd; ənd][sɪŋk] [daʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

In	this	position	,	he	must	bend	both	knees	and	sink	down	as	far	as
在	这	位置	,	他	必须	弯曲	两个都	膝盖	和	下沉	向下	作为	远的	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

在这个姿势下，他必须弯曲双膝，尽可能地向下沉。

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

This	will	not	be
这	将要	不是	是

这不会是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['veri] [fɑːr][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [sɪŋk] [daʊn] [kwaɪt] ['iːzəli] .

very	far	at	first	,	but	he	will	soon	sink	down	quite	easily	.
非常	远的	在	第一的	,	但	他	将要	很快	下沉	向下	相当	容易地	.

起初会沉得很远，但很快就会很轻松地沉下去。

['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] . — [ðɪs] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] ['smɑːrtli] [ɪn] [frʌnt] ,

Second	Position	.	—	This	is	accomplished	by	placing	the	right	foot	smartly	in	front	,
第二	位置	.	—	这	是	完成	经过	放置	这	正确的	脚	聪明地	在	正面	,

第二位置——这是通过将右脚利落地放在前面来实现的。

[ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [ɪntʃɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [left] .

about	sixteen	or	fourteen	inches	before	the	left	.
关于	十六	或者	十四	英寸	前	这	左边	.

左侧前方约十六到十四英寸处。

([siː] [fɪg] . [wʌn] .)
(See fig . 1 .)
(看 如图 . 1 .)

（见图1。）

[hiː; hi][mʌst; məst] [əˈkʌstəm] [hɪmˈself][tuː; tə] [ˈbæləns] [hɪmˈself][soʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [ɑːn][hɪz; ɪz][left] [fʊt] [ðæt]
He must accustom himself to balance himself so perfectly on his left foot that
他 必须 习惯 他自己 到 平衡 他自己 所以 完美 在 他的 左边 脚 那
[hiː; hi][kæn; kən] [pleɪs] [ðə; ði] [raɪt] [ˈiːðər] [bɪˈfɔːr] [ɔːr][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,
he can place the right either before or behind it ,
他 能 地方 这 正确的 任何一个 前 或者 在后面 它 ,

他必须习惯于用左脚完美地保持平衡，这样他就可以把右脚放在左脚的前面或后面。

[wɪˈðaʊt] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] .
without losing his balance .
没有 输 他的 平衡 .

他没有失去平衡。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[θɜːrd] [pəˈzɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði][θɜːrd] [pəˈzɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [ˈlɜːrnɪd] .
Third Position . — The third position must then be learned .
第三 位置 . — 这 第三 位置 必须 然后 是 学习 .

第三把位——接下来必须学习第三把位。

[ðɪs] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈstepɪŋ] [wel] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][left] [niː] [ɪz]
This consists of stepping well forward with the right foot , until the left knee is
这 由 的 步进 出色地 向前 和 这 正确的 脚 , 直到 这 左边 膝盖 是
[kwaɪt] [streɪt] ,
quite straight ,
相当 直的 ,

具体做法是，右脚向前迈出一大步，直到左膝完全伸直。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [niː] [ɪgˈzæktli] [ˌpəːpənˈdikjuləli] [pleɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] .
and the right knee exactly perpendicularly placed over the right foot .
和 这 正确的 膝盖 确切地 垂直 放置 超过 这 正确的 脚 .

右膝与右脚垂直。

[greɪt] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːlz] [ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ænd; ənd]
Great care must be taken to keep the heels exactly in the same line and
伟大的 关心 必须 是 已采取 到 保持 这 高跟鞋 确切地 在 这 相同的 线 和
[ðə; ði]['bɑːdi] ['pɜːrfɪktli] ['ʌpraɪt] .
the body perfectly upright .
这 身体 完美 直立 .

必须格外注意保持脚后跟在同一条直线上，身体保持完全直立。

([siː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .)
(See fig . 2 .)
(看 如图 . 2 .)

（见图2。）

[ðiːz] [prɪˈlɪmɪnərɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsetld] , [ðə; ði] [ˈlɜːrnər] [stændz] [ˈʌpraɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈtɑːrgɪt] .
These preliminaries having been settled , the learner stands upright before the target .
这些 预备工作 拥有 到过 定居 , 这 学习者 站立 直立 前 这 目标 .

这些准备工作完成后，学习者笔直地站在目标面前。

[ə; eɪ] [sɔːrd]
A sword
一个 剑

一把剑

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ɪz] [ðen] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tɑːrgɪt][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz]['fɑːloʊz] : —
is then put into his hand , and the target is explained as follows : —
是 然后 放 进入 他的 手 , 和 这 目标 是 解释 作为 跟随 : —

然后，目标被放到他手中，并解释如下：——

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

['tɑːrgɪt] .
TARGET .
目标 .

目标。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [laɪnz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kʌts] .
The interior lines represent the cuts .
这 内部的 线条 代表 这 削减 .

内部线条代表切割线。

[kʌt] [wʌn] ['biːɪŋ] [də'rektɪd] [frʌm; frəm][noʊ] . [wʌn][daɪ'ægənəli] [θruː] [ðə; ði]['tɑːrgɪt] , ['kʌmɪŋ] [aʊt]
Cut one being directed from No . 1 diagonally through the target , coming out
切 一 存在 指导 从 不 . 1 对角线 通过 这 目标 , 未来 出去
[æt; ət][fɔːr] .
at 4 .
在 4 .

从 1 号位置沿对角线穿过目标，从 4 号位置切出。

[kʌt] [tuː] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , ['oʊnli][frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] .
Cut two is the same , only from left to right .
切 二 是 这 相同的 , 仅有的 从 左边 到 正确的 .

第二刀与第二刀相同，只是方向从左到右。

[θriː] [ɪz] [meɪd] ['ʌpwərdz] [daɪ'ægənəli] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
Three is made upwards diagonally , and four is the same , only in the opposite
三 是 制成 向上 对角线 , 和 四 是 这 相同的 , 仅有的 在 这 对面的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

数字三是沿对角线向上排列的，数字四也是如此，只是方向相反。

[kʌt] [faɪv][ɪz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [θruː] [ðə; ði]['tɑːrgɪt][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] , [ænd; ənd][sɪks][frʌm; frəm]
Cut five is horizontally through the target from right to left , and six from
切 五 是 水平方向 通过 这 目标 从 正确的 到 左边 , 和 六 从
[left][tuː; tə] [raɪt] .
left to right .
左边 到 正确的 .

第五道切口是从右到左水平穿过目标，第六道切口是从左到右穿过目标。

[kʌt] ['sev(ə)n][ɪz] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['daʊnwərdz] .
Cut seven is perpendicularly downwards .
切 七 是 垂直 向下 .

第七刀垂直向下切。

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [kʌts] [ɑːr; ər] ['ferli] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] .
Care must be taken that the cuts are fairly given with the edge .
关心 必须 是 已采取 那 这 削减 是 相当 给定 和 这 边缘 .

必须注意切口要平整，边缘要锋利。

[ðə; ði][swɔ:dz] [drɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði]['tɑ:rgɪt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [gɑ:rdz] .

The	swords	drawn	on	the	target	represent	the	guards	.
这	剑	绘制	在	这	目标	代表	这	守卫	.

靶子上画出的剑代表守卫。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [gɑ:rd] [ɔ:t] , [haʊ'evər] , [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔ:s] ,

The	seventh	guard	ought	,	however	,	not	to	be	made	directly	across	,
这	第七	警卫	应该	,	然而	,	不是	到	是	制成	直接地	穿过	,

然而，第七个守卫不应该直接横跨在对面。

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [pɔɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ræðər] ['fɔ:rwərdz] [ænd; ənd] ['daʊnwərdz] ,

but	must	have	the	point	directly	rather	forwards	and	downwards	,
但	必须	有	这	观点	直接地	相当	前进	和	向下	,

但必须使尖端直接指向前方或下方。

[æz; əz][ə; eɪ][kʌt]['sɛvən][glaidz] [ɔ:f][ðə; ði] [bleɪd] ,

as	a	cut	7	glides	off	the	blade	,
作为	一个	切	7	滑翔	离开	这	刀刃	,

当切屑7从刀片上滑落时，

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['ɪnstəntli] ['ænsər] ['i:ðər] [baɪ][ə; eɪ] [θrʌst] [ɔ:r][baɪ][kʌt][wʌn] .

and	can	be	instantly	answered	either	by	a	thrust	or	by	cut	1	.
和	能	是	即刻	回答	任何一个	经过	一个	推力	或者	经过	切	1	.

可以立即通过猛击或切割来回应。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ðə; ði] [tu:] [dɑ:rk] ['sɜ:rkl] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [θrʌsts] [teɪk] [ɪ'fekt] .

The	two	dark	circles	represent	the	places	where	the	thrusts	take	effect	.
这	二	黑暗的	界	代表	这	地方	在哪里	这	推力	拿	影响	.

这两个深色圆圈代表推力作用的位置。

[ðə; ði] ['lɜ:rnər] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

The	learner	begins	by	taking	the	sword	in	his	right	hand	,
这	学习者	开始	经过	采取	这	剑	在	他的	正确的	手	,

学习者首先用右手拿起剑，

['hævɪŋ] [ɪts] [edʒ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['tɑ:rgɪt][ænd; ənd][ɪts] [bæk] ['restɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

having	its	edge	toward	the	target	and	its	back	resting	on	his	shoulder	.
拥有	它是	边缘	朝向	这	目标	和	它是	后退	休息	在	他的	肩膀	.

它的尖端朝向目标，背部靠在他的肩膀上。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm][ɪz][bent][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['elboʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪd] .

His	right	arm	is	bent	at	right	angles	,	and	the	elbow	against	his	side	.
他的	正确的	手臂	是	弯曲	在	正确的	角度	,	和	这	弯头	反对	他的	边	.

他的右臂弯曲成直角，肘部贴着身体一侧。

[ðə; ði][left][hænd][mʌst; məst][rest][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɪp] , [ðə; ði] [θʌm] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .

The	left	hand	must	rest	upon	the	hip	,	the	thumb	being	to	the	rear	.
这	左边	手	必须	休息	之上	这	时髦的	,	这	拇指	存在	到	这	后部	.

左手应放在髋部，拇指朝后。

[æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] —

At	the	word	—
在	这	单词	—

说到这个词——

[kʌts] [ænd; ənd] [gɑ:rdz] .

CUTS	AND	GUARDS	.
削减	和	守卫	.

切口和防护装置。

[kʌts] .
CUTS .
削减 .

削减。

[kʌt] [wʌn] . — [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɔːrdzmən] [ɪk'stendz; ek'stendz][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]
Cut 1 . — The young swordsman extends his right arm , and makes the
切 1 . — 这 年轻的 剑客 扩展 他的 正确的 手臂 , 和 制作 这
[kʌt] [klɪr] [θruː] [ðə; ði]['tɑːrgɪt] .
cut clear through the target .
切 清除 通过 这 目标 .

斩击 1.—年轻的剑士伸出右臂，一刀劈穿目标。

[wen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hæz; həz] [klɪrd] [ðə; ði]['tɑːrgɪt] , [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ,
When the point has cleared the target , continue the sweep of the sword ,
什么时候 这 观点 有 已清除 这 目标 , 继续 这 扫 的 这 剑 ,

当剑尖越过目标后，继续挥剑。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][left] ['ʃoʊldər] ,
and by the turn of the wrist bring it with its back on the left shoulder ,
和 经过 这 转动 的 这 手腕 带来 它 和 它是 后退 在 这 左边 肩膀 ,

手腕一转，将它背靠左肩扛了起来。

[ɪts] [edʒ] [tɔːrdz] [ðə; ði][left] .
its edge towards the left .
它是 边缘 向 这 左边 .

它的边缘向左倾斜。

[ðə; ði][ɑːrm][ɪz] [ðen] ['redi] [fɔːr; fər]
The arm is then ready for
这 手臂 是 然后 准备好 为了

机械臂此时即可使用。

[kʌt] [ˌtuː'tuː] . — [brɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː] , [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv]
Cut 2 . — Bring the sword from 2 to 3 , continue the movement of
切 2 . — 带来 这 剑 从 2 到 3 , 继续 这 移动 的
[ðə; ði] [sɔːrd] ,
the sword ,
这 剑 ,

第二击——将剑从位置2移动到位置3，继续挥剑，

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði] [rɪst]
and turn the wrist
和 转动 这 手腕

转动手腕

[soʊ]
so
所以

所以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [raɪt] [hɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [graʊnd] .
that the point is below the right hip and the edge towards the ground .
那 这 观点 是 以下 这 正确的 时髦的 和 这 边缘 向 这 地面 .

这一点位于右髋下方，边缘朝向地面。

[kʌt] [θriː] . — [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [daɪ'ægənəli] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [noʊ] . [θriː]

Cut	3	.	—	Cut	through	the	target	diagonally	,	bringing	the	sword	from	No	.	3
切	3	.	—	切	通过	这	目标	对角线	,	带来	这	剑	从	不	.	3

[tuː; tə] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ,

to	No	.	2	,
到	不	.	2	,

第三刀——斜向劈砍目标，将剑从3号点劈向2号点。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] ['ɑːnwərdz] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [edʒ] ['daʊnwərdz] ,

and	bring	the	sword	onwards	,	so	that	it	rests	with	the	edge	downwards	,
和	带来	这	剑	开始	,	所以	那	它	休息	和	这	边缘	向下	,

然后将剑向前挥动，使剑刃朝下。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [left] [hɪp] .

and	point	below	the	left	hip	.
和	观点	以下	这	左边	时髦的	.

并指向左髋下方。

[æt; ət]

At
在

在

[fɜːrst] [pɔɪnt] .

First	Point	.
第一的	观点	.

第一点。

[kʌt] [fɔːr] . — [kʌt] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [wʌn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd]

Cut	4	.	—	Cut	from	4	to	1	,	and	bring	the	sword
切	4	.	—	切	从	4	到	1	,	和	带来	这	剑

第4刀——从第4刀砍到第1刀，然后挥动剑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[raʊnd] [ʌn'tɪl] [ɪts] [pɔɪnt] [ɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ɪts] [edʒ] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

round	until	its	point	is	over	the	right	shoulder	,	and	its	edge	well	to	the	right	.
圆形的	直到	它是	观点	是	超过	这	正确的	肩膀	,	和	它是	边缘	出色地	到	这	正确的	.

圆润直至其尖端越过右肩，边缘向右偏斜。

[kʌt] [faɪv] . — [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrd] [faɪv] , [meɪk] [ə; eɪ] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [kʌt] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [sɪks] ,

Cut	5	.	—	At	the	word	Five	,	make	a	horizontal	cut	from	5	to	6	,
切	5	.	—	在	这	单词	五	,	制作	一个	水平的	切	从	5	到	6	,

第5步——在"Five"这个词处，从5到6进行水平切割，

[ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [sɔːrd] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɑːn] [ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] ,

and	sweep	the	sword	round	until	it	rests	on	the	left	shoulder	,
和	扫	这	剑	圆形的	直到	它	休息	在	这	左边	肩膀	,

然后将剑绕过去，直到剑尖落在左肩上。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [edʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ɪts] [pɔɪnt] [wel] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

with	its	edge	to	the	left	,	and	its	point	well	over	the	shoulder	.
和	它是	边缘	到	这	左边	,	和	它是	观点	出色地	超过	这	肩膀	.

它的刃口偏左，尖端远远越过肩膀。

[kʌt] [sɪks] . — [kʌt] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [θruː] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [frʌm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] [faɪv] ,

Cut	6	.	—	Cut	horizontally	through	the	target	from	6	to	5	,
切	6	.	—	切	水平方向	通过	这	目标	从	6	到	5	,

第6步——从第6步到第5步水平切割目标物，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] ['ʌpwərdz] ,

and	**bring**	**the**	**sword**	**over**	**the**	**head**	**with**	**the**	**edge**	**upwards**	**,**
和	带来	这	剑	超过	这	头	和	这	边缘	向上	,

然后将剑刃朝上，从头顶挥过。

[ænd; ənd][ɪts] [pɔɪnt] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] .

and	**its**	**point**	**hanging**	**over**	**the**	**back**	**.**
和	它是	观点	绞刑	超过	这	后退	.

它的尖端悬在后面。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , —

From	**this**	**position**	**,**	**—**
从	这	位置	,	—

从这个位置来看，——

[kʌt] ['sɛvən] . — [meɪk] [ə; eɪ] ['daʊnwərd] [stroʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sɔːrd] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

Cut	**7**	**.**	**—**	**Make**	**a**	**downward**	**stroke**	**until**	**the**	**sword**	**reaches**	**the**	**center**	**of**	**the**
切	7	.	—	制作	一个	向下	中风	直到	这	剑	到达	这	中心	的	这

['tɑːrgɪt] .

target	**.**
目标	.

劈砍 7.—向下劈砍，直到剑到达目标中心。

[ə'rest] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrm] [ɪk'stendɪd] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd]

Arrest	**it**	**there**	**,**	**and**	**remain**	**with**	**the**	**arm**	**extended**	**,**	**waiting**	**for**	**the**	**word**
逮捕	它	那里	,	和	保持	和	这	手臂	扩展	,	等待	为了	这	单词

.

:
.

就地将其制服，手臂伸直，等待命令。

[pɔɪnts] .

POINTS	**.**
积分	.

积分。

[fɜːrst][pɔɪnt] . — [drɔː] [bæk] [ðə; ði] [sɔːrd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [raɪt] [rɪst] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] ['temp(ə)l] ,

First	**Point**	**.**	**—**	**Draw**	**back**	**the**	**sword**	**,**	**until**	**the**	**right**	**wrist**	**is**	**against**	**the**	**right**	**temple**	**,**
第一的	观点	.	—	画	后退	这	剑	,	直到	这	正确的	手腕	是	反对	这	正确的	寺庙	,

第一点——将剑向后拉，直到右手腕抵住右太阳穴。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ['biːɪŋ] ['ʌpwərdz] .

the	**edge**	**of**	**the**	**sword**	**being**	**upwards**	**.**
这	边缘	的	这	剑	存在	向上	.

剑刃向上。

[meɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [θrʌst] ['smɑːrtli] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

Make	**a**	**slight**	**pause**	**,**	**and**	**then**	**thrust**	**smartly**	**forward**	**toward**	**the**	**center**	**of**	**the**
制作	一个	轻微	暂停	,	和	然后	推力	聪明地	向前	朝向	这	中心	的	这

['tɑːrgɪt] ,

target	**,**
目标	,

稍作停顿，然后迅速向前猛刺，直指目标中心。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [rɪst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][noʊ] . [wʌn] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðə; ði][left] ['ʃoʊldər]

raising	**the**	**right**	**wrist**	**as**	**high**	**as**	**No**	**.**	**1**	**,**	**and**	**pressing**	**the**	**left**	**shoulder**
提高	这	正确的	手腕	作为	高的	作为	不	.	1	,	和	紧迫	这	左边	肩膀

[wel] [bæk] .

well	**back**	**.**
出色地	后退	.

将右手腕抬至与图 1 相同的高度，并将左肩向后用力推。

['sekənd] [pɔɪnt] . — [tɜːrn][ðə; ði] [rɪst] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [kʌmz]
Second Point . — Turn the wrist round to the left , so that the edge comes
第二 观点 . — 转动 这 手腕 圆形的 到 这 左边 , 所以 那 这 边缘 来
['ʌpwərdz] ,
upwards ,
向上 ,

第二点——将手腕向左转动，使边缘向上翘起。

[drɔː] [ðə; ði][hænd] [bæk] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɑːn][ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['fɔːrwərdz] ,
draw the hand back until it rests on the breast , and give the point forwards ,
画 这 手 后退 直到 它 休息 在 这 胸部 , 和 给 这 观点 前进 ,

将手收回至胸前，然后将指尖向前伸出。

[tuː; tə][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːrgɪt] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][hænd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
to the center of the target , raising the hand as before .
到 这 中心 的 这 目标 , 提高 这 手 作为 前 .

瞄准目标中心，像之前一样举起手。

[θɜːrd] [pɔɪnt] . — [gɪv] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [twɪst] [ɪn][ðə; ði][hænd][tuː; tə]
Third Point . — Give the handle of the sword a slight twist in the hand to
第三 观点 . — 给 这 处理 的 这 剑 一个 轻微 捻 在 这 手 到
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

第三点——握剑的手向右轻轻扭动剑柄，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ə'gen] [kʌmz] ['ʌpərmoʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] [rests] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk]
so that the edge again comes uppermost , and the guard rests against the back
所以 那 这 边缘 再次 来 最上层 , 和 这 警卫 休息 反对 这 后退
[ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
of the hand .
的 这 手 .

这样刀刃又会朝上，护手则抵住手背。

[drɔː] [bæk] [ðə; ði][hænd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [rests] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] [hɪp] ,
Draw back the hand until it rests against the right hip ,
画 后退 这 手 直到 它 休息 反对 这 正确的 时髦的 ,

将手收回，直到它靠在右髋部。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː]['fɔːrwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and deliver it forward towards the spot at the bottom of the
和 递送 它 向前 向 这 点 在 这 底部 的 这

并将其向前运送到底部的位置

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['tɑːrgɪt] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][spɑːt][ɪn][ðə; ði]['sentər] .
target , raising the wrist as high as the spot in the center .
目标 , 提高 这 手腕 作为 高的 作为 这 点 在 这 中心 .

瞄准目标，将手腕抬至中心点的高度。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊnənt] ,
The object in raising the wrist is to deceive the eye of the opponent ,
这 目的 在 提高 这 手腕 是 到 欺骗 这 眼睛 的 这 对手 ,

抬起手腕的目的是为了迷惑对手的眼睛。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪst] [ðæn; ðən][ʌv; əv][jʊr; jər]
who **will** **be** **more** **likely** **to** **notice** **the** **position** **of** **your** **wrist** **than** **of** **your**
WHO 将要 是 更多的 可能 到 注意 这 位置 的 你的 手腕 比 的 你的
[pɔɪnt] .
point **.**
观点 .

比起你的指尖，谁更容易注意到你的手腕位置呢?

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [θrʌsts] , [ðə; ði][left] ['ʃoʊldər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ræðər] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
In **all** **the** **thrusts** **,** **the** **left** **shoulder** **should** **be** **rather** **brought** **forward** **before** **the**
在 全部 这 推力 , 这 左边 肩膀 应该 是 相当 带来 向前 前 这
[pɔɪnt] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
point **is** **given** **,**
观点 是 给定 ,

在所有刺击动作中，在击中目标之前，左肩应该先向前移动。

[ænd; ənd] [prest] [wel] [bæk] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] .
and **pressed** **well** **back** **while** **it** **is** **being** **delivered** **.**
和 按下 出色地 后退 尽管 它 是 存在 发表 .

在运送过程中用力向后按压。

['sekənd] [pɔɪnt] .
Second **Point** **.**
第二 观点 .

第二点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何击剑(How to fence)
第2/3页

[gɑːrdz] .
GUARDS .
守卫 .

卫兵。

[weɪt] ['æftər] [ðə; ði] [θɜːrd] [pɔɪnt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrd] ,
Wait after the third point has been delivered for the word ,
等待 后 这 第三 观点 有 到过 发表 为了 这 单词 ,

第三点说完后，请稍等片刻，听听这句话。

[dɪ'fend] . — [æt; ət] [ðɪs] [wɜːrd] [drɔː] [ʌp] [ðə; ði] [hænd] ['smɑːrtli] , [ænd; ənd] [fɔːrm] [ðə; ði] [fɜːrst] [gɑːrd] .
Defend . — At this word draw up the hand smartly , and form the first guard .
保卫 . — 在 这 单词 画 向上 这 手 聪明地 , 和 形式 这 第一的 警卫 .

防御。——听到这个口令后，迅速抬起手，组成第一道防线。

[meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːrdz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [neɪmd] ,
Make the other guards in succession as they are named ,
制作 这 其他 守卫 在 演替 作为 他们 是 命名 ,

按指定顺序依次任命其他守卫。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [pruːvz] [ðer; ðər] ['ækjərəsi] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [kʌts] .
while the instructor proves their accuracy by giving the corresponding cuts .
尽管 这 讲师 证明 他们的 准确性 经过 给予 这 相应的 削减 .

教练通过给出相应的切法来证明他们的准确性。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn] [ɪg'zæktli]
The guards must be learned from the target , by placing the sword in exactly
这 守卫 必须 是 学习 从 这 目标 , 经过 放置 这 剑 在 确切地

必须通过精准地将剑放置在目标位置来学习防御姿势。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðoʊz] [dɪ'lɪniːˌeɪtid] .
the same position as those delineated .
这 相同的 位置 作为 那些 划定 .

与已描述的位置相同。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] [ðiːz] :
The guards are these :
这 守卫 是 这些 :

守卫是这样的:

[θɜːrd] [pɔɪnt] .
Third Point .
第三 观点 .

第三点。

[ə; eɪ] [fɜːrst] [gɑːrd] .
A First guard .
一个 第一的 警卫 .

第一警卫。

[iː] [fɪfθ] .
E **Fifth** **.**
E 第五 .

E 五。

[biː]['sekənd] .
B **Second** **.**
B 第二 .

B 第二。

[ef][sɪksθ] .
F **Sixth** **.**
F 第六 .

F 第六。

[siː][θɜːrd] .
C **Third** **.**
C 第三 .

C 第三。

[dʒiː]['sev(ə)nθ] .
G **Seventh** **.**
G 第七 .

G 第七。

[diː] [fɔːrθ] .
D **Fourth** **.**
D 第四 .

D 第四。

[ðə; ði] [tuː] [spɑːts][eɪtʃ][ænd; ənd][aɪ][mɑːrk][ðə; ði]['pleɪsɪz] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [meɪd] ,
The **two** **spots** **H** **and** **I** **mark** **the** **places** **towards** **which** **the** **points** **are** **made** **,**
这 二 地点 H 和 我 标记 这 地方 向 哪个 这 积分 是 制成 ,

H 和 I 这两个点标志着得分的方向。

[eɪtʃ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [pɔɪnt] , [aɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] .
H **for** **the** **first** **and** **second** **point** **,** **I** **for** **the** **third** **.**
H 为了 这 第一的 和 第二 观点 , 我 为了 这 第三 .

第一点和第二点用 H 表示，第三点用 I 表示。

['pæri] .
PARRY **.**
招架 .

帕里。

[ðə; ði] ['pæri] [ɔːr] [pə'reɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θrʌst] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] .
The **parry** **or** **parade** **of** **a** **thrust** **is** **executed** **with** **the** **back** **of** **the** **sword** **.**
这 招架 或者 游行 的 一个 推力 是 执行 和 这 后退 的 这 剑 .

格挡或招架刺击是用剑背完成的。

[ðə; ði]['fɝːməst] [wei] [ʌv; əv] ['pæriːɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [sɔːrd] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ,
The **firmest** **way** **of** **parrying** **is** **to** **hold** **the** **sword** **perpendicular** **,**
这 最坚固 方式 的 格挡 是 到 抓住 这 剑 垂直 ,

最有效的格挡方法是保持剑身垂直于攻击方向。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɪts][hɪlt][ə'baʊt][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ænd; ənd][kloʊz]
with **its** **edge** **to** **the** **right** **and** **its** **hilt** **about** **the** **height** **of** **and** **close**
和 它是 边缘 到 这 正确的 和 它是 剑柄 关于 这 高度 的 和 关闭
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldə] ;
to **the** **right** **shoulder** **;**
到 这 正确的 肩膀 ;

刀刃朝右，刀柄高度与右肩齐平并靠近右肩；

[ðen] , [baɪ] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [raʊnd] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ,

then	**,**	**by**	**sweeping**	**the**	**sword**	**round**	**from**	**left**	**to**	**right**	**,**
然后	,	经过	扫荡	这	剑	圆形的	从	左边	到	正确的	,

然后，挥剑从左向右扫去，

['eni] [θrʌst] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [swiːp] [ɪz] [θroʊn] [waɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

any	**thrust**	**within**	**its**	**sweep**	**is**	**thrown**	**wide**	**of**	**the**	**body**	**.**
任何	推力	之内	它是	扫	是	抛掷	宽的	的	这	身体	.

在其扫射范围内，任何突刺都会向身体外侧挥出。

[ðə; ði] ['pæri] [ɪz] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪst] , [ænd; ənd] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːrm] , [wɪtʃ]

The	**parry**	**is**	**executed**	**with**	**the**	**wrist**	**,**	**and**	**not**	**with**	**the**	**arm**	**,**	**which**
这	招架	是	执行	和	这	手腕	,	和	不是	和	这	手臂	,	哪个

[mʌst; məst] [nɑːt] [muːv] .

must	**not**	**move**	**.**
必须	不是	移动	.

格挡是用手腕完成的，而不是用手臂，手臂不能移动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**31**	**]**
[	页	-	]

[第31页]

['hæŋɪŋ] [gɑːrd] .

HANGING	**GUARD**	**.**
绞刑	警卫	.

悬挂防护罩。

[wen] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [kʌts] [ænd; ənd] [gɑːrdz] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn]

When	**the**	**pupil**	**is**	**acquainted**	**with**	**both**	**cuts**	**and**	**guards**	**,**	**he**	**should**	**learn**
什么时候	这	瞳孔	是	熟人	和	两个都	削减	和	守卫	,	他	应该	学习

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd] ,

the	**hanging**	**guard**	**,**
这	绞刑	警卫	,

当学生熟悉了各种劈砍和防守技巧后，就应该学习悬吊防守。

[ə; eɪ] [moʊst] ['juːsf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wel] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [sɔːrd] ,

a	**most**	**useful**	**position**	**,**	**as**	**it**	**keeps**	**the**	**body**	**well**	**hidden**	**under**	**the**	**sword**	**,**
一个	最多	有用	位置	,	作为	它	保持	这	身体	出色地	隐	在下面	这	剑	,

这是一个非常有用的姿势，因为它能很好地将身体隐藏在剑下。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [liːvz] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [straɪk] [ɔːr]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**leaves**	**the**	**sword**	**in**	**a**	**good**	**position**	**to**	**strike**	**or**
和	在	这	相同的	时间	树叶	这	剑	在	一个	好的	位置	到	罢工	或者

[θrʌst] .

thrust	**.**
推力	.

同时，也使剑处于便于攻击或刺击的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [weɪ] : — [step] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

It	**is**	**accomplished**	**in**	**the**	**following**	**way**	**:**	**—**	**Step**	**out**	**to**	**the**	**second**	**position**	**,**
它	是	完成	在	这	下列的	方式	:	—	步	出去	到	这	第二	位置	,

具体操作方法如下：——迈到第二位置，

[reɪz] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hænd] [ɪz] [dʒʌst] ['oʊvər] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] ,

raise	**the**	**arm**	**until**	**the**	**hand**	**is**	**just**	**over**	**the**	**right**	**foot**	**,**
增加	这	手臂	直到	这	手	是	只是	超过	这	正确的	脚	,

抬起手臂，直到手刚好位于右脚上方。

[ænd; ənd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] .

and	**as**	**high**	**as**	**the**	**head**	**.**
和	作为	高的	作为	这	头	.

高度与头部齐平。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [də'rektɪd] ['daʊnwərdz]
The edge of the sword is upwards , and the point is directed downwards
这 边缘 的 这 剑 是 向上 , 和 这 观点 是 指导 向下
[ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [left] .
and towards the left .
和 向 这 左边 .

剑刃向上，剑尖向下偏左。

[ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] [ɪz] [prest] ['ræðər] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [tʃest] [drɔːn]
The left shoulder is pressed rather forward , and the neck and chest drawn
这 左边 肩膀 是 按下 相当 向前 , 和 这 脖子 和 胸部 绘制
['ɪnwərd] .
inward .
向内 .

左肩略微前倾，颈部和胸部向内收缩。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
In this position ,
在 这 位置 ,

在这种情况下，

[ðə; ði] ['sɔːrdzmən] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔːr] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ]
the swordsman is in a position to receive or make an attack as he may
这 剑客 是 在 一个 位置 到 收到 或者 制作 一个 攻击 作为 他 可能
[θɪŋk] [fɪt] .
think fit .
思考 合身 .

剑士可以根据自己的判断，选择接受攻击或发起攻击。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ræðər] [fə'tiːgɪŋ] [æt; ət] [fɜːrst] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It is rather fatiguing at first , owing to the unaccustomed position of the
它 是 相当 令人疲惫的 在 第一的 , 欠款 到 这 不习惯 位置 的 这
[ɑːrm] [ænd; ənd] [hed] ,
arm and head ,
手臂 和 头 ,

由于手臂和头部处于不习惯的姿势，一开始会比较累。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ɪz] [suːn] [ˌoʊvər'kʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]
but the fatigue is soon overcome , and then it will be found
但 这 疲劳 是 很快 克服 , 和 然后 它 将要 是 成立

但疲劳很快就会消退，然后就会发现

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ætɪtuːd] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['iːkwəl] [æd'væntɪdʒɪz] .
that there is no attitude which gives equal advantages .
那 那里 是 不 态度 哪个 给予 平等的 优势 .

没有哪种态度能带来同等的优势。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] [moʊdz] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɑːn] [gɑːrd] , [iːtʃ] [pə'zesɪŋ] [ðer; ðər] [pɪ'kjuːliər]
There are two other modes of standing on guard , each possessing their peculiar
那里 是 二 其他 模式 的 常设 在 警卫 , 每个 拥有 他们的 奇特
[æd'væntɪdʒɪz] .
advantages .
优势 .

还有另外两种站岗方式，各有其独特的优势。

[ðiːz] [ɑːr; ər] , [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [gɑːrd] .
These **are** **,** **the** **inside** **and** **outside** **guard** **.**
这些 是 , 这 里面 和 外部 警卫 .

它们分别是内守卫和外守卫。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [gɑːrd] [ɪz] [meɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The **inside** **guard** **is** **made** **as** **follows** **:**
这 里面 警卫 是 制成 作为 跟随 :

内侧护板的制作方法如下:

[ˌɪn'saɪd] [gɑːrd] .
INSIDE **GUARD** **.**
里面 警卫 .

内线防守。

[stænd][ɪn][ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Stand **in** **the** **second** **position** **,**
站立 在 这 第二 位置 ,

站在第二位,

['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['nɪrli] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][ðə; ði] [weɪst] ,
having **the** **wrist** **of** **the** **right** **hand** **nearly** **as** **low** **as** **the** **waist** **,**
拥有 这 手腕 的 这 正确的 手 几乎 作为 低的 作为 这 腰部 ,

右手腕几乎垂到腰部以下,

[ðə; ði][hænd] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli]['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] .
the **hand** **being** **exactly** **over** **the** **right** **foot** **.**
这 手 存在 确切地 超过 这 正确的 脚 .

手正好放在右脚上方。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [reɪzd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] ,
The **point** **of** **the** **sword** **is** **raised** **as** **high** **as** **the** **eyes** **,**
这 观点 的 这 剑 是 提高 作为 高的 作为 这 眼睛 ,

剑尖高举至双眼之上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ɪz] [tɜːrnd] ['ɪnwərdz] .
and **the** **edge** **is** **turned** **inwards** **.**
和 这 边缘 是 转向 向内 .

边缘向内弯曲。

[ˌaʊt'saɪd] [gɑːrd] .
OUTSIDE **GUARD** **.**
外部 警卫 .

外线卫。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [gɑːrd] [ɪz] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
The **outside** **guard** **is** **formed** **in** **the** **same** **manner** **as** **the** **inside** **,**
这 外部 警卫 是 形成 在 这 相同的 方式 作为 这 里面 ,

外侧护罩的形成方式与内侧护罩相同。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [tɜːrnd] [wel] ['aʊtwərdz] .
with **the** **exception** **that** **the** **edge** **of** **the** **sword** **is** **turned** **well** **outwards** **.**
和 这 例外 那 这 边缘 的 这 剑 是 转向 出色地 向外 .

唯一的不同之处在于剑刃向外翻得很厉害。

[tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd] , [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [ˌɪn'saɪd]
To **get** **to** **the** **hanging** **guard** **,** **the** **words** **are** **given** **as** **follows** **:** **—** **Inside**
到 得到 到 这 绞刑 警卫 , 这 字 是 给定 作为 跟随 : — 里面
[gɑːrd] — [ˌaʊt'saɪd] [gɑːrd] — [gɑːrd] .
guard **—** **outside** **guard** **—** **guard** **.**
警卫 — 外部 警卫 — 警卫 .

要到达绞刑架，需要按以下方式说出词语：—内卫—外卫—卫兵。

[ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .
ATTACK AND DEFENSE .
攻击 和 防御 .

进攻与防御。

[ðə; ði] ['sɔ:rdzmən] ['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [ðʌs] [fɑ:r] , [ɪz] [tɔ:t] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [θri:] ['mu:vmənts]
The swordsman having learned thus far , is taught to combine the three movements
这 剑客 拥有 学习 因此 远的 , 是 教授 到 结合 这 三 移动
[ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] ,
of striking ,
的 引人注目 ,

剑士学成之后，将被教导将三种攻击动作结合起来。

['θrʌstɪŋ] , [ænd; ənd] ['gɑ:dɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['eksərsaɪz] : — [wʌn] .
thrusting , and guarding , by the following exercise : — 1 .
推进 , 和 守护 , 经过 这 下列的 锻炼 : — 1 .

通过以下练习进行突刺和防御：—1.

[ˌɪn'saɪd] [gɑ:rd] .
Inside Guard .
里面 警卫 .

内卫。

[ˌtu:'tu:] . [ˌaʊt'saɪd] [gɑ:rd] .
2 . Outside Guard .
2 . 外部 警卫 .

2. 外线防守队员。

[θri:] . [gɑ:rd] . [fɔ:r] .
3 . Guard . 4 .
3 . 警卫 . 4 .

3. 守卫。4.

[kʌt] [wʌn] . [faɪv] .
Cut One . 5 .
切 一 . 5 .

切掉 1.5。

[fɜ:rst] [gɑ:rd] . [sɪks] .
First Guard . 6 .
第一的 警卫 . 6 .

第一卫队.6.

[kʌt] [tu:] .
Cut Two .
切 二 .

切掉两刀。

['sɛvən] . ['sekənd] [gɑ:rd] .
7 . Second Guard .
7 . 第二 警卫 .

7. 第二卫队。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [eɪt] .
[Pg 33] 8 .
[页 -] 8 .

[第33页]8.

[kʌt] [θri:] .
Cut Three .
切 三 .

切三。

[naɪn] . [θɜːrd] [gɑːrd] . - .
9 . **Third** **Guard** . **10** .
9 . 第三 警卫 . - .

9. 第三卫队。10.

[kʌt] [fɔːr] . - .
Cut **Four** . **11** .
切 四 . - .

切四.11。

[fɔːrθ] [gɑːrd] . - .
Fourth **Guard** . **12** .
第四 警卫 . - .

第四卫队.12.

[kʌt] [faɪv] . - .
Cut **Five** . **13** .
切 五 . - .

切掉五.13。

[fɪfθ] [gɑːrd] . - .
Fifth **Guard** . **14** .
第五 警卫 . - .

第五卫队.14.

[kʌt] [sɪks] . - .
Cut **Six** . **15** .
切 六 . - .

切六.15。

[sɪksθ] [gɑːrd] . - .
Sixth **Guard** . **16** .
第六 警卫 . - .

第六卫队.16.

[kʌt] ['sev(ə)n] . - .
Cut **Seven** . **17** .
切 七 . - .

切七.17。

['sev(ə)nθ] [gɑːrd] . - .
Seventh **Guard** . **18** .
第七 警卫 . - .

第七卫队.18.

[fɜːrst] [pɔɪnt] .
First **Point** .
第一的 观点 .

第一点。

[[prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][fɜːrst][pə'zɪʃ(ə)n] .]
[**Prepare** **for** **the** **point** **in** **First** **Position** . **]**
[准备 为了 这 观点 在 第一的 位置 .]

准备拿第一位置的分数。

[tuː] .
Two .
二 .

二。

[[θrʌst] [ɪn] [θɜːrd] [pə'zɪʃ(ə)n] .] - .
[**Thrust** **in** **Third** **Position** . **]** **19** .
[推力 在 第三 位置 .] - .

[第三位置推进。]19.

['sekənd] [pɔɪnt] .
Second **Point** **.**
第二 观点 .

第二点。

[[prɪ'per] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɜːrst][pə'zɪʃ(ə)n] .]
[**Prepare** **for** **it** **in** **First** **Position** **.** **]**
[准备 为了 它 在 第一的 位置 .]

【做好准备，占据第一的位置。】

[tuː] .
Two **.**
二 .

二。

[[θrʌst] [ɪn] [θɜːrd] [pə'zɪʃ(ə)n] .] - .
[**Thrust** **in** **Third** **Position** **.** **]** **20** **.**
[推力 在 第三 位置 .] - .

[第三位置推进。]20.

[θɜːrd] [pɔɪnt] .
Third **Point** **.**
第三 观点 .

第三点。

[[prɪ'per] .]
[**Prepare** **.** **]**
[准备 .]

[准备。]

[tuː] .
Two **.**
二 .

二。

[[θrʌst] .] - .
[**Thrust** **.** **]** **21** **.**
[推力 .] - .

[推力.]21.

['pæri] .
Parry **.**
格挡 .

格挡。

[[prɪ'per] [tuː; tə] ['pæri] [ɪn][fɜːrst][pə'zɪʃ(ə)n] .]
[**Prepare** **to** **parry** **in** **First** **Position** **.** **]**
[准备 到 招架 在 第一的 位置 .]

[准备在第一位置进行格挡。]

[tuː] .
Two **.**
二 .

二。

[['pæri] .] - .
[**Parry** **.** **]** **22** **.**
[格挡 .] - .

[帕里.]22.

[gɑːrd] .
Guard **.**
警卫 .

警卫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɔ:rdzmən] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] ,

The	young	swordsman	must	remember	that	in	this	,	as	in	all	the	exercises	,
这	年轻的	剑客	必须	记住	那	在	这	,	作为	在	全部	这	练习	,

年轻的剑士必须记住，在这一点上，就像在所有练习中一样，

[ðə; ði] [kʌts] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

the	cuts	and	points	must	be	given	in	the	third	position	,	as	in	the
这	削减	和	积分	必须	是	给定	在	这	第三	位置	,	作为	在	这

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

accompanying	illustration	,
随同	插图	,

切口和点必须在第三个位置给出，如图所示。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['sɔ:rdzmən] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['sev(ə)nθ][kʌt] ,

which	shows	the	swordsman	just	as	he	has	delivered	the	seventh	cut	,
哪个	演出	这	剑客	只是	作为	他	有	发表	这	第七	切	,

画面显示的是剑士挥出第七剑的瞬间。

[ænd; ənd][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][wɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]['rezəmeɪz][ðə; ði][fɜ:rst][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	is	waiting	for	the	next	word	before	he	resumes	the	first	position	.
和	是	等待	为了	这	下一个	单词	前	他	简历	这	第一的	位置	.

他正等待下一个词，然后才回到第一个位置。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	guards	,	on	the	contrary	,	are	given	in	the	first	position	,
这	守卫	,	在	这	相反	,	是	给定	在	这	第一的	位置	,

相反，卫兵则被安排在第一位。

[æz; əz][ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑ:n][pi:] . - , [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [gɑ:rd] .

as	is	seen	in	the	figure	on	p	.	35	,	which	illustrates	the	seventh	guard	.
作为	是	已见	在	这	数字	在	p	.	-	,	哪个	图示	这	第七	警卫	.

如图 35 所示，图中展示了第七名守卫。

[ði:z] ['eksərsaɪzɪz][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['lɜ:rnɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [stɪk] , [ɔ:r]['bæskɪt] - [hɪlt] ['kʌdʒl]

These	exercises	are	always	learned	with	the	single	-	stick	,	or	basket	-	hilted	cudgel
这些	练习	是	总是	学习	和	这	单身的	-	戳	,	或者	篮子	-	带柄	棍棒

, [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

,	in	order	to
,	在	命令	到

这些练习总是使用单棍或篮柄棍进行，以便.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ə'vɔɪd][ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wɜ:r; wər] [ju:st] .

avoid	the	dangers	which	would	be	inevitable	if	the	sword	were	used	.
避免	这	危险	哪个	会	是	不可避免的	如果	这	剑	是	用过的	.

避免使用剑所带来的必然危险。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [stɪk] [ɪz]['oʊnli][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] ,

But	as	the	single	-	stick	is	only	an	imitation	of	the	sword	,
但	作为	这	单身的	-	戳	是	仅有的	一个	模仿	的	这	剑	,

但由于单棍只是剑的仿制品，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:θ] ['ɪntu:]['eni] [pə'zɪʃ(ə)n]

I	will	give	the	method	of	getting	the	sword	out	of	the	sheath	into	any	position
我	将要	给	这	方法	的	获得	这	剑	出去	的	这	鞘	进入	任何	位置

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

我将介绍如何将剑从剑鞘中拔出并摆放到所需的任何位置。

[drɔː] [swɔːdz] .
DRAW **SWORDS** **.**
画 剑 .

拔剑。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] [ɪz] [drɔː] [swɔːdz] .
The **first** **word** **of** **command** **is** **draw** **swords** **.**
这 第一的 单词 的 命令 是 画 剑 .

第一句话是拔剑。

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] [drɔː] , [siːz] [ðə; ði] [ʃiːθ] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hɪlt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][hænd] ,
At **the** **word** **draw** **,** **seize** **the** **sheath** **just** **below** **the** **hilt** **,** **with** **the** **left** **hand** **,**
在 这 单词 画 , 抢占 这 鞘 只是 以下 这 剑柄 , 和 这 左边 手 ,

听到"拔刀"的口令后，用左手抓住刀柄下方的刀鞘。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði][hɪlt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [hɪp] ,
and **raise** **the** **hilt** **as** **high** **as** **the** **hip** **,**
和 增加 这 剑柄 作为 高的 作为 这 时髦的 ,

将剑柄高举至臀部，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['græspɪŋ] [ðə; ði][hɪlt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
at **the** **same** **time** **grasping** **the** **hilt** **with** **the** **right** **hand** **,**
在 这 相同的 时间 抓握 这 剑柄 和 这 正确的 手 ,

同时用右手握住剑柄，

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːrʃəli]
turning **the** **edge** **of** **the** **sword** **to** **the** **rear** **,** **and** **drawing** **it** **partially**
转弯 这 边缘 的 这 剑 到 这 后部 , 和 绘画 它 部分
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːθ] ,
from **the** **sheath** **,**
从 这 鞘 ,

将剑刃转向后方，并将剑部分拔出剑鞘。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪts] ['iːzi] [rɪ'muːv(ə)l] .
to **insure** **its** **easy** **removal** **.**
到 保证 它是 简单的 移动 .

为了便于移除。

['sev(ə)nθ] [kʌt] .
Seventh **Cut** **.**
第七 切 .

第七刀。

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][swɔːdz] , [drɔː] [ðə; ði] [bleɪd] ['smɑːrtli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skæbərd] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]
At **the** **word** **swords** **,** **draw** **the** **blade** **smartly** **out** **of** **the** **scabbard** **,** **throwing** **the**
在 这 单词 剑 , 画 这 刀刃 聪明地 出去 的 这 刀鞘 , 投掷 这
[pɔɪnt] ['ʌpwərdz] ,
point **upwards** **,**
观点 向上 ,

听到"剑"这个词，就迅速拔出剑刃，剑尖向上抛出。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] , [ðə; ði] [edʒ] ['biːɪŋ] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .
at **the** **full** **extent** **of** **the** **arm** **,** **the** **edge** **being** **still** **to** **the** **rear** **.**
在 这 满的 程度 的 这 手臂 , 这 边缘 存在 仍然 到 这 后部 .

手臂完全伸展开来，边缘仍然朝后。

[rɪ'kʌvər] [swɔːdz] .
RECOVER **SWORDS** **.**
恢复 剑 .

找回剑。

[ðə; ði] [rɪst] [ɪz] [naʊ] ['smɑːrtli] ['loʊɝd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪn] ,

The	wrist	is	now	smartly	lowered	until	it	is	level	with	the	chin	,
这	手腕	是	现在	聪明地	降低	直到	它	是	等级	和	这	下巴	,

现在，手腕被巧妙地放下，直到与下巴齐平。

[ðə; ði] [bleɪd] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

the	blade	upright	,	and	the	edge	to	the	left	.
这	刀刃	直立	,	和	这	边缘	到	这	左边	.

刀刃竖直，刀刃朝左。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'kʌvər] [swɔːdz] .

This	is	the	position	of	recover	swords	.
这	是	这	位置	的	恢复	剑	.

这是回收剑的位置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ðə; ði] ['elboʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kʌt] .

The	elbow	must	be	kept	close	to	the	body	as	in	the	cut	.
这	弯头	必须	是	保留	关闭	到	这	身体	作为	在	这	切	.

肘部必须像切入时那样紧贴身体。

['sev(ə)nθ] [gɑːrd] .

Seventh	Guard	.
第七	警卫	.

第七卫队。

['kæri] [swɔːdz] .

CARRY	SWORDS	.
携带	剑	.

携带剑。

[ðə; ði] [rɪst] [ɪz] [naʊ] ['ʃɑːrpli] ['loʊɝd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɑːrm] [hæŋz] [æt; ət][ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	wrist	is	now	sharply	lowered	until	the	arm	hangs	at	its	full	length	,
这	手腕	是	现在	尖锐地	降低	直到	这	手臂	悬挂	在	它是	满的	长度	,

现在手腕猛地向下放，直到手臂完全下垂。

[ðə; ði] [rɪst] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪp] , [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	wrist	being	in	the	line	with	the	hip	,	the	edge	of	the	sword	to	the
这	手腕	存在	在	这	线	和	这	时髦的	,	这	边缘	的	这	剑	到	这

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

手腕与髋部成一条直线，剑刃朝前。

[ænd; ənd][ɪts] [bæk] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ðə; ði]['fɪŋgərz] ['laɪtli] ['hoʊldɪŋ]

and	its	back	resting	in	the	hollow	of	the	shoulder	,	the	fingers	lightly	holding
和	它是	后退	休息	在	这	空洞的	的	这	肩膀	,	这	手指	轻轻	保持

[ðə; ði][hɪlt] .

the	hilt	.
这	剑柄	.

它的背部倚靠在肩胛骨的凹陷处，手指轻轻握住剑柄。

[ðə; ði][left][hænd] [hæŋz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌn'tɪl][ðə; ði][wɜːrd][ˌɪn'saɪd] [gɑːrd] ,

The	left	hand	hangs	at	the	side	until	the	word	inside	guard	,
这	左边	手	悬挂	在	这	边	直到	这	单词	里面	警卫	,

左手垂在身侧，直到"内侧防守"字样出现。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][left] [hɪp] .
when it is placed on the left hip .
什么时候 它 是 放置 在 这 左边 时髦的 .

放在左髋部时。

[sloʊp] [swɔːdz] .
SLOPE SWORDS .
坡 剑 .

斜刃剑。

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][swɔːdz] , [reɪz] [ðə; ði] [raɪt] [hænd]['smɑːrtli] ,
At the word swords , raise the right hand smartly ,
在 这 单词 剑 , 增加 这 正确的 手 聪明地 ,

听到"剑"这个词时，迅速举起右手。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['elboʊ] .
until it forms a right angle at the elbow .
直到 它 表格 一个 正确的 角度 在 这 弯头 .

直到它在肘部形成直角。

[rɪ'tɜːrn] [swɔːdz] .
RETURN SWORDS .
返回 剑 .

归还剑。

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] , [reɪz] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ,
At the word , raise the blade until it is perpendicular ,
在 这 单词 , 增加 这 刀刃 直到 它 是 垂直 ,

听到这个词后，抬起刀刃直到它垂直于地面。

[muːv] [ðə; ði][hɪlt][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːloʊ][ʌv; əv][ðə; ði][left] ['ʃoʊldər] ,
move the hilt to the hollow of the left shoulder ,
移动 这 剑柄 到 这 空洞的 的 这 左边 肩膀 ,

将剑柄移至左肩凹陷处，

[drɑːp][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði]
drop the point of the sword into the
降低 这 观点 的 这 剑 进入 这

将剑尖插入

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['skæbərd] ([wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [grɑːspt] [baɪ][ðə; ði][left][hænd][ænd; ənd] ['slaɪtli] [reɪzd]) ,
scabbard (which has been grasped by the left hand and slightly raised) ,
刀鞘 (哪个 有 到过 抓住 经过 这 左边 手 和 轻微地 提高) ,

剑鞘（已被左手握住并略微抬起），

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .
at the same time turning the edge to the rear .
在 这 相同的 时间 转弯 这 边缘 到 这 后部 .

同时将边缘转向后方。

[pɔːz] [æn; ən]['ɪnstənt] , [ænd; ənd][send][ðə; ði] [sɔːrd] ['smɑːrtli]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃiːθ] ,
Pause an instant , and send the sword smartly into the sheath ,
暂停 一个 立即的 , 和 发送 这 剑 聪明地 进入 这 鞘 ,

稍作停顿，然后利落地将剑拔入剑鞘。

[rɪ'muːvɪŋ] [bəuθ][hændz][æz; əz][ðə; ði][hɪlt] [straɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skæbərd] ;
removing both hands as the hilt strikes against the mouth of the scabbard ;
移除 两个都 双手 作为 这 剑柄 罢工 反对 这 嘴 的 这 刀鞘 ;

双手移开，剑柄撞击剑鞘口；

[drɑːp][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːmz] ['aʊtwərdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

drop	them	to	the	side	,	with	the	palms	outwards	,	and	in	the	first
降低	他们	到	这	边	,	和	这	棕榈树	向外	,	和	在	这	第一的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

将双手垂于身体两侧，掌心朝外，呈第一位置。

[rɪ'kʌvər] [swɔːdz] .

Recover	Swords	.
恢复	剑	.

找回宝剑。

['præktɪsɪz] .

PRACTICES	.
实践	.

实践。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['eksərsaɪzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] , [kɔːld] ['præktɪsɪz] .

There	are	many	exercises	with	the	broadsword	,	called	practices	.
那里	是	许多	练习	和	这	阔剑	,	称为	实践	.

有很多使用阔剑的练习，称为练习法。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] [ə'loʊn] ;

I	have	given	one	of	them	,	which	is	to	be	practiced	alone	;
我	有	给定	一	的	他们	,	哪个	是	到	是	练习	独自的	;

我已给出其中一项，该项练习需独自进行；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæz; həz] [ə'teɪnd] [sʌm; səm] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	when	the	pupil	has	attained	some	confidence	in	the	use	of	his
但	什么时候	这	瞳孔	有	已达到	一些	信心	在	这	使用	的	他的

['wepən] ,

weapon	,
武器	,

但是当学生对使用武器有了一定的信心之后，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] ['ɑːpəzɪt] [ə'nʌðər] ['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [θruː]

he	must	be	placed	opposite	another	pupil	,	and	they	must	go	through
他	必须	是	放置	对面的	其他	瞳孔	,	和	他们	必须	去	通过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他必须被安排在另一个学生的对面，他们必须穿过他们。

[iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɪn][tɜːrn] .

each	taking	the	attack	and	defense	in	turn	.
每个	采取	这	攻击	和	防御	在	转动	.

双方轮流进行进攻和防守。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɔːrdzmən] [mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	young	swordsman	must	be	provided	with	a
这	年轻的	剑客	必须	是	假如	和	一个

这位年轻的剑士必须配备一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['veri] [staʊt] ['waɪər][mæsk] , [wɪtʃ] [di'fendz] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,

very	stout	wire	mask	,	which	defends	the	face	and	part	of	the	neck	,
非常	肥硕	金属丝	面具	,	哪个	辩护	这	脸	和	部分	的	这	脖子	,

非常结实的金属丝面罩，可以保护面部和部分颈部。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['helmɪt] [ə'bʌv] ,
and **which** **should** **be** **worked** **in** **a** **kind** **of** **helmet** **above** **,**
和 哪个 应该 是 工作 在 一个 种类 的 头盔 多于 ,

并且应该佩戴在类似头盔的装置上进行操作。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [gɑːrd] .
to **guard** **against** **the** **disastrous** **consequences** **of** **receiving** **the** **seventh** **guard** **.**
到 警卫 反对 这 灾难性的 结果 的 接收 这 第七 警卫 .

防止接收第七名守卫带来的灾难性后果。

[noʊ]['præktɪsɪz] , [luːs] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['mæsks] ,
No **practices** **,** **loose** **or** **otherwise** **,** **should** **be** **permitted** **without** **the** **masks** **,**
不 实践 , 松动的 或者 否则 , 应该 是 允许 没有 这 面具 ,

没有佩戴口罩，任何形式的训练或活动都不应该被允许。

[æz; əz] ['niːðər] ['pɑːrti] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt][ɔːr] [θrʌst] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] ['kɑːnfɪdəns] .
as **neither** **party** **would** **be** **able** **to** **cut** **or** **thrust** **with** **proper** **confidence** **.**
作为 两者都不 派对 会 是 有能力的 到 切 或者 推力 和 恰当的 信心 .

因为双方都无法充满信心地进行攻击或刺击。

['sekənd] ['præktɪs] .
SECOND **PRACTICE** **.**
第二 实践 .

第二次练习。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['pæri] ,
This **is** **very** **useful** **in** **teaching** **the** **point** **and** **parry** **,**
这 是 非常 有用 在 教学 这 观点 和 招架 ,

这对于教授指向和格挡技巧非常有用。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] ['stedinəs] [ɑːn][ðə; ði] [fiːt] .
as **well** **as** **giving** **steadiness** **on** **the** **feet** **.**
作为 出色地 作为 给予 稳定性 在 这 脚 .

同时还能保持脚步的稳定性。

[tuː] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [pleɪst] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æt; ət][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Two **boys** **are** **placed** **opposite** **each** **other** **,** **at** **just** **such** **a** **distance** **,**
二 男孩们 是 放置 对面的 每个 其他 , 在 只是 这样的 一个 距离 ,

两个男孩面对面站着，距离正好是这样的。

[ðæt] [wen] ['pɜːrfɪktli] [ɪ'rekt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɪlt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ædvərˌsɛriz] [sɔːrd]
that **when** **perfectly** **erect** **they** **can** **touch** **the** **hilt** **of** **their** **adversary's** **sword**
那 什么时候 完美 直立 他们 能 触碰 这 剑柄 的 他们的 敌方的 剑
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
with **the** **point** **of** **their** **own** **.**
和 这 观点 的 他们的 自己的 .

当它们完全直立时，可以用自己的剑尖触碰到对手的剑柄。

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['gɪvz] [ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [ɪz] [kɔːld] [frʌnt] [ræŋk] ([ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn]
The **one** **who** **gives** **the** **first** **point** **is** **called** **Front** **Rank** **(** **there** **may** **be** **a** **dozen** **in**
这 一 WHO 给予 这 第一的 观点 是 称为 正面 秩 (那里 可能 是 一个 打 在
[iːtʃ] [ræŋk] ,
each **rank** **,**
每个 秩 ,

第一个给出分数的人被称为前排（每个级别可能有十几个人，

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [traɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd]) ,
each **having** **tried** **the** **distance** **to** **his** **right** **by** **extending** **his** **sword** **)** **,**
每个 拥有 尝试 这 距离 到 他的 正确的 经过 扩展 他的 剑) ,

（两人都伸出剑试探了自己向右的距离），

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] ['gɪvz] [fɜːrst] ['pæri] [ɪz] [kɔːld] [rɪr] [ræŋk] .

and	the	one	who	gives	first	parry	is	called	Rear	Rank	.
和	这	一	WHO	给予	第一的	招架	是	称为	后部	秩	.

率先进行格挡的人被称为后排。

[wɜːrd][ʌv; əv]

Word	of
单词	的

言语

[kə'mænd] .

Command	.
命令	.

命令。

[frʌnt] [ræŋk] .

Front	Rank	.
正面	秩	.

前列排名。

[rɪr] [ræŋk] .

Rear	Rank	.
后部	秩	.

后排。

[gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd]

Guard	Hanging	guard	Hanging	guard
警卫	绞刑	警卫	绞刑	警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[θɜːrd] [pɔɪnt] [prɪ'per] [tuː; tə] [gɪv]

Third	point	Prepare	to	give
第三	观点	准备	到	给

第三点 准备给予

[θɜːrd] [pɔɪnt] [prɪ'per] [tuː; tə] ['pæri]

third	point	Prepare	to	parry
第三	观点	准备	到	招架

第三点：准备格挡

[pɔɪnt] [gɪv] [θɜːrd] [pɔɪnt] ,

Point	Give	third	point	,
观点	给	第三	观点	,

提出第三点，

[ænd; ənd] [wen] ['pæriːd]

and	when	parried
和	什么时候	招架

当格挡时

[sprɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

spring	back	to	the
春天	后退	到	这

春天回来了

[fɜːrst][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

first	position	,	and
第一的	位置	,	和

第一名，以及

[prɪ'per] [tuː; tə] ['pæri] ['pæri] [θɜːrd] [pɔɪnt] ,

prepare	to	parry	Parry	third	point	,
准备	到	招架	格挡	第三	观点	,

准备格挡第三点，

[ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə]
and **prepare** **to**
和 准备 到

并做好准备

[gɪv] [θɜːrd] [pɔɪnt]
give **third** **point**
给 第三 观点

给出第三点

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[pɔɪnt] ['pæri] [θɜːrd] [pɔɪnt] ,
Point **Parry** **third** **point** **,**
观点 格挡 第三 观点 ,

点格挡第三点，

[ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər]
and **prepare** **for**
和 准备 为了

并做好准备

[θɜːrd] [pɔɪnt] [gɪv] [θɜːrd] [pɔɪnt] ,
third **point** **Give** **third** **point** **,**
第三 观点 给 第三 观点 ,

第三点：给出第三点。

[ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə]
and **prepare** **to**
和 准备 到

并做好准备

['pæri]
parry
招架

招架

[pɔɪnt] , & [siː] . & [siː] .
Point **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
观点 , & c . & c .

点，等等。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [bəuθ][ɑːr; ər] ['wɪri] .
This **should** **be** **continued** **until** **both** **are** **weary** **.**
这 应该 是 持续 直到 两个都 是 厌倦 .

这个过程应该持续到两人都感到疲倦为止。

[bəuθ] ['sɔːdzmən] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['ræpɪdli] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] ['præktɪs] .
Both **swordsmen** **should** **learn** **to** **do** **it** **more** **rapidly** **every** **time** **they** **practice** **.**
两个都 剑士 应该 学习 到 做 它 更多的 快速 每一个 时间 他们 实践 .

两位剑士都应该在每次练习中力求动作更加迅速。

[nekst] [taɪm] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [frʌnt] [ræŋk][ænd; ənd] [rɪr] [ræŋk] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] ,
Next **time** **of** **going** **through** **it** **,** **front** **rank** **and** **rear** **rank** **change** **places** **,**
下一个 时间 的 去 通过 它 , 正面 秩 和 后部 秩 改变 地方 ,

下次进行这项训练时，前排和后排互换位置。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ]['præktɪsɪz] .
as **they** **must** **do** **in** **all** **the** **practices** **.**
作为 他们 必须 做 在 全部 这 实践 .

正如他们在所有实践中必须做的那样。

[θɜːrd] ['præktɪs] .
THIRD PRACTICE .
第三 实践 .

第三项练习。

[wɜːrd][ʌv; əv]
Word of
单词 的

言语

[kə'mænd] .
Command .
命令 .

命令。

[frʌnt] [ræŋk] .
Front Rank .
正面 秩 .

前列排名。

[rɪr] [ræŋk] .
Rear Rank .
后部 秩 .

后排。

[gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd]
Guard Hanging guard Hanging guard
警卫 绞刑 警卫 绞刑 警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[leg] [kʌt] [fɔːr] [kʌt] ['sev(ə)n]
Leg Cut four Cut seven
腿 切 四 切 七

腿部切割四切割七

[ˌɪn'saɪd] [gɑːrd] [ˌɪn'saɪd] [gɑːrd] [ˌɪn'saɪd] [gɑːrd]
Inside guard Inside guard Inside guard
里面 警卫 里面 警卫 里面 警卫

内卫 内卫 内卫

[leg] [kʌt] [sɪks] [[æt; ət] [leg]] [kʌt] [sɪks]
Leg Cut six [at leg] Cut six
腿 切 六 [在 腿] 切 六

腿部切六 [在腿部] 切六

[[æt; ət] [nek]]
[at neck]
[在 脖子]

[颈部]

[ˌaʊt'saɪd] [gɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] [gɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] [gɑːrd]
Outside guard Outside guard Outside guard
外部 警卫 外部 警卫 外部 警卫

外卫 外侧卫 外侧卫

[leg] [kʌt] [faɪv] [[æt; ət] [leg]]
Leg Cut five [at leg]
腿 切 五 [在 腿]

腿部切五次[腿部]

[kʌt] [faɪv] [[æt; ət] [nek]]
Cut five [at neck]
切 五 [在 脖子]

颈部切五刀

[gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd]
Guard **Hanging** **guard** **Hanging** **guard**
警卫 绞刑 警卫 绞刑 警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[sloʊp] [swɔːdz] [sloʊp] [swɔːdz] [sloʊp] [swɔːdz]
Slope **Swords** **Slope** **swords** **Slope** **swords**
坡 剑 坡 剑 坡 剑

斜坡剑 斜坡剑 斜坡剑

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['præktɪsɪz][ðə; ði][kʌts][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd]
In **this** **and** **the** **other** **practices** **the** **cuts** **must** **be** **delivered** **in** **the** **third**
在 这 和 这 其他 实践 这 削减 必须 是 发表 在 这 第三
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

在这种做法和其他做法中，切杆必须在第三个位置进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] .
and **the** **guards** **in** **the** **first** **.**
和 这 守卫 在 这 第一的 .

以及第一名的守卫。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['præktɪsɪz][ðə; ði][kʌts][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['laɪtli] ,
In **the** **third** **and** **fourth** **practices** **the** **cuts** **must** **be** **given** **lightly** **,**
在 这 第三 和 第四 实践 这 削减 必须 是 给定 轻轻 ,

在第三次和第四次练习中，切球动作要轻柔。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːrdɪd] ,
as **many** **of** **them** **are** **not** **intended** **to** **be** **guarded** **,**
作为 许多 的 他们 是 不是 故意的 到 是 守卫 ,

因为其中许多原本就不是用来守卫的，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn] ['veriəs] [pə'ziʃənz] .
but **merely** **to** **show** **the** **powers** **of** **the** **sword** **in** **various** **positions** **.**
但 仅仅 到 展示 这 权力 的 这 剑 在 各种各样的 职位 .

但仅仅是为了展示剑在不同姿势下的威力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[fɔːrθ] ['præktɪs] .
FOURTH **PRACTICE** **.**
第四 实践 .

第四次练习。

[wɜːrd][ʌv; əv]
Word **of**
单词 的

言语

[kə'mænd] .
Command **.**
命令 .

命令。

[frʌnt] [ræŋk] .
Front **Rank** **.**
正面 秩 .

前列排名。

[rɪr] [ræŋk] .
Rear **Rank** **.**
后部 秩 .

后排。

[gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd]
Guard **Hanging** **guard** **Hanging** **guard**
警卫 绞刑 警卫 绞刑 警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[hed] ['sev(ə)nθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd]
Head **Seventh** **cut** **Seventh** **guard**
头 第七 切 第七 警卫

第七刀锋第七卫

[hed] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd] [kʌt] ['sev(ə)n]
Head **Seventh** **guard** **Cut** **seven**
头 第七 警卫 切 七

第七卫队长 砍七

[leg] [fɔːrθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd]
Leg **Fourth** **cut** **Seventh** **guard**
腿 第四 切 第七 警卫

第四腿切入第七防守

[leg] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd] [fɔːrθ] [kʌt]
Leg **Seventh** **guard** **Fourth** **cut**
腿 第七 警卫 第四 切

第七腿防守第四切

[hed] ['sev(ə)nθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd]
Head **Seventh** **cut** **Seventh** **guard**
头 第七 切 第七 警卫

第七刀锋第七卫

[hed] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd] ['sev(ə)nθ] [kʌt]
Head **Seventh** **guard** **Seventh** **cut**
头 第七 警卫 第七 切

第七卫第七切

[gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd]
Guard **Hanging** **guard** **Hanging** **guard**
警卫 绞刑 警卫 绞刑 警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[sloʊp] [swɔːdz] [sloʊp] [swɔːdz] [sloʊp] [swɔːdz]
Slope **swords** **Slope** **swords** **Slope** **swords**
坡 剑 坡 剑 坡 剑

斜坡剑 斜坡剑 斜坡剑

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['eksərsaɪz] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði][leg][ɪz] [ʃoʊn] .
In **this** **and** **the** **preceding** **exercise** **,** **the** **power** **of** **shifting** **the** **leg** **is** **shown** **.**
在 这 和 这 前 锻炼 , 这 力量 的 转变 这 腿 是 所示 .

在本练习和前一个练习中，都展示了腿部移动的力量。

[ɪf] [tuː] ['sɔːdzmən] [ə'tæk] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][noʊ] . [wʌn] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði][leg][ʌv; əv][noʊ] .
If **two** **swordsmen** **attack** **each** **other** **,** **and** **No** **.** **1** **strikes** **at** **the** **leg** **of** **No** **.**
如果 二 剑士 攻击 每个 其他 , 和 不 . 1 罢工 在 这 腿 的 不 .
[ˌtuː'tuː] ,
2 **,**
2 ,

如果两名剑士互相攻击，1号剑士攻击2号剑士的腿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][noʊ] . [ˌtuː'tuː][nɑːt][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði][kʌt][baɪ][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ]

it	will	be	better	for	No	.	2	not	to	oppose	the	cut	by	the	third	or	fourth
它	将要	是	更好的	为了	不	.	2	不是	到	反对	这	切	经过	这	第三	或者	第四

[gɑːrd] ,

guard	,
警卫	,

二号球员最好不要反对三号或四号后卫的切入。

[bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ðə; ði][leg] ['smɑːrtli] ,

but	to	draw	back	the	leg	smartly	,
但	到	画	后退	这	腿	聪明地	,

但要迅速收回腿，

[ænd; ənd] [kʌt] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ædvər,sɛriz] [hed] [ɔːr] [nek] .

and	cut	six	or	seven	at	the	adversary's	head	or	neck	.
和	切	六	或者	七	在	这	敌方的	头	或者	脖子	.

在敌人的头部或颈部砍下六七刀。

[ɪn] [luːs] [pleɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [aɪ] . [iː] . ,

In	loose	play	,	as	it	is	called	,	i	.	e	.	,
在	松动的	玩	,	作为	它	是	称为	,	我	.	e	.	,

在所谓的自由发挥中，即

[wen] [tuː] ['pɑːrtiz] [ɪn'geɪdʒ][wɪð; wɪθ][swɔːdz] [wɪ'ðaʊt] ['fɑːloʊɪŋ] ['eni][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] ,

when	two	parties	engage	with	swords	without	following	any	word	of	command	,
什么时候	二	各方	从事	和	剑	没有	下列的	任何	单词	的	命令	,

当双方在没有口令的情况下拔剑相向时，

[bʌt; bət] [straɪk] [ænd; ənd] [gɑːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [bəuθ] ['pleɪɝz] [stænd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n]

but	strike	and	guard	as	they	can	,	both	players	stand	in	the	second	position
但	罢工	和	警卫	作为	他们	能	,	两个都	玩家	站立	在	这	第二	位置

,

,
,

但双方都尽力进攻和防守，两名球员都站在第二位置。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['iːðər] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] ,

because	they	can	either	advance	or	retreat	as	they	choose	,
因为	他们	能	任何一个	进步	或者	撤退	作为	他们	选择	,

因为他们可以自由选择前进或后退。

[ænd; ənd][kæn; kən] [lʌndʒ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θrʌst] [ɔːr][ə; eɪ][kʌt] ,

and	can	longe	out	to	the	third	position	for	a	thrust	or	a	cut	,
和	能	朗格	出去	到	这	第三	位置	为了	一个	推力	或者	一个	切	,

并且可以伸长手臂到第三位置进行突刺或切击，

[ɔːr] [sprɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [iːz] .

or	spring	up	to	the	first	position	for	a	guard	with	equal	ease	.
或者	春天	向上	到	这	第一的	位置	为了	一个	警卫	和	平等的	舒适	.

或者同样轻松地跃起进入防守的第一位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][træp] , [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [raɪt] [leg] [mɔːr] ['fɔːrwərd][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

It	is	often	a	kind	of	trap	,	to	put	the	right	leg	more	forward	than	usual	,
它	是	经常	一个	种类	的	陷阱	,	到	放	这	正确的	腿	更多的	向前	比	通常	,

右腿比平时更向前伸往往是一种陷阱，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['ædvərseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kʌt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

in	order	to	induce	the	adversary	to	make	a	cut	at	it	.
在	命令	到	诱导	这	对手	到	制作	一个	切	在	它	.

为了诱使对手对其下手。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [soʊ] , [ðə; ði][leg][ɪz] [drɔːn] [bæk] , [ðə; ði] [stroʊk] [ˈpaːsiz] [ˈhɑːrmləs] ,
When **he** **does** **so** **,** **the** **leg** **is** **drawn** **back** **,** **the** **stroke** **passes** **harmless** **,**
什么时候 他 做 所以 , 这 腿 是 绘制 后退 , 这 中风 通过 无害 ,

当他这样做时，腿向后缩回，这一击不会造成伤害。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [diˈsiːvd] [ˈstraɪkər][gets][ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːr]
and **the** **deceived** **striker** **gets** **the** **stick** **of** **his** **opponent** **on** **his** **head** **or**
和 这 受骗 前锋 获得 这 戳 的 他的 对手 在 他的 头 或者
[ˈʃəuldəz] .
shoulders **.**
肩膀 .

被骗的进攻队员会被对手的球杆击中头部或肩膀。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd][ˈeksərsaɪz] , [kɔːld] [ðə; ði]
We **now** **come** **to** **a** **very** **complicated** **exercise** **,** **called** **the**
我们 现在 来 到 一个 非常 复杂的 锻炼 , 称为 这

现在我们来看一个非常复杂的练习，叫做.....

[fɪfθ] [ˈpræktɪs] .
FIFTH **PRACTICE** **.**
第五 实践 .

第五次练习。

[wɜːrd][ʌv; əv]
Word **of**
单词 的

言语

[kəˈmænd] .
Command **.**
命令 .

命令。

[frʌnt] [ræŋk] .
Front **Rank** **.**
正面 秩 .

前列排名。

[rɪr] [ræŋk] .
Rear **Rank** **.**
后部 秩 .

后排。

[drɔː] [swɔːdz] [drɔː] [swɔːdz] [drɔː] [swɔːdz]
Draw **swords** **Draw** **swords** **Draw** **swords**
画 剑 画 剑 画 剑

拔剑 拔剑 拔剑

[ˌɪnˈsaɪd] [gɑːrd] [ˌɪnˈsaɪd] [gɑːrd] [ˌɪnˈsaɪd] [gɑːrd]
Inside **guard** **Inside** **guard** **Inside** **guard**
里面 警卫 里面 警卫 里面 警卫

内卫 内卫 内卫

[ˌaʊtˈsaɪd] [gɑːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [gɑːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [gɑːrd]
Outside **guard** **Outside** **guard** **Outside** **guard**
外部 警卫 外部 警卫 外部 警卫

外卫 外侧卫 外侧卫

[gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd]
Guard **Hanging** **guard** **Hanging** **guard**
警卫 绞刑 警卫 绞刑 警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[hed] ['sev(ə)nθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd]
Head **Seventh** **cut** **Seventh** **guard**
头 第七 切 第七 警卫

第七刀锋第七卫

[hed] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd] ['sev(ə)nθ] [kʌt]
Head **Seventh** **guard** **Seventh** **cut**
头 第七 警卫 第七 切

第七卫第七切

[ɑːrm] ['sekənd] [kʌt] [[æt; ət][ɑːrm]] ['sekənd] [gɑːrd]
Arm **Second** **cut** **[** **at** **arm** **]** **Second** **guard**
手臂 第二 切 [在 手臂] 第二 警卫

手臂第二刀[在手臂处] 第二护臂

[hed] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd] ['sev(ə)nθ] [kʌt]
Head **Seventh** **guard** **Seventh** **cut**
头 第七 警卫 第七 切

第七卫第七切

[hed] ['sev(ə)nθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd]
Head **Seventh** **cut** **Seventh** **guard**
头 第七 切 第七 警卫

第七刀锋第七卫

[ɑːrm] ['sekənd] [gɑːrd] ['sekənd] [kʌt] [[æt; ət][ɑːrm]]
Arm **Second** **guard** **Second** **cut** **[** **at** **arm** **]**
手臂 第二 警卫 第二 切 [在 手臂]

手臂第二护具第二刀[在手臂处]

[hed] ['sev(ə)nθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd]
Head **Seventh** **cut** **Seventh** **guard**
头 第七 切 第七 警卫

第七刀锋第七卫

[hed] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd] ['sev(ə)nθ] [kʌt]
Head **Seventh** **guard** **Seventh** **cut**
头 第七 警卫 第七 切

第七卫第七切

[raɪt] [saɪd] [sɪksθ] [kʌt] [sɪksθ] [gɑːrd]
Right **side** **Sixth** **cut** **Sixth** **guard**
正确的 边 第六 切 第六 警卫

右侧第六切入第六防守

[hed] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd] ['sev(ə)nθ] [kʌt]
Head **Seventh** **guard** **Seventh** **cut**
头 第七 警卫 第七 切

第七卫第七切

[hed] ['sev(ə)nθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːrd]
Head **Seventh** **cut** **Seventh** **guard**
头 第七 切 第七 警卫

第七刀锋第七卫

[raɪt] [saɪd] [sɪksθ] [gɑːrd] [sɪksθ] [kʌt]
Right **side** **Sixth** **guard** **Sixth** **cut**
正确的 边 第六 警卫 第六 切

右侧第六防守第六切入

[gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd] ['hæŋɪŋ] [gɑːrd]
Guard **Hanging** **guard** **Hanging** **guard**
警卫 绞刑 警卫 绞刑 警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz]['kæpɪt(ə)l]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] [lʊks] ['veri] [ɪm'poʊzɪŋ] .
This **practice** **is** **capital** **exercise** **,** **and** **looks** **very** **imposing** **.**
这 实践 是 首都 锻炼 , 和 看起来 非常 气势磅礴 .

这项练习是资本运作，看起来非常壮观。

[ɔːl] [ðiːz] ['præktɪsɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fə'mɪliər] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [kə'mænd] [ɑːr; ər][nɑːt]
All **these** **practices** **ought** **to** **be** **so** **familiar** **that** **the** **words** **of** **command** **are** **not**
全部 这些 实践 应该 到 是 所以 熟悉的 那 这 字 的 命令 是 不是
['niːdɪd] ,
needed **,**
需要 ,

所有这些做法都应该非常熟悉，以至于不需要下达命令。

[ðə; ði]['oʊnli][wɜːrd][rɪ'kwaɪərd] ['biːɪŋ] [fɜːrst] , ['sekənd] , [ɔːr] [θɜːrd] ['præktɪsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ]
the **only** **word** **required** **being** **First** **,** **Second** **,** **or** **Third** **practices** **,** **as** **the** **case** **may**
这 仅有的 单词 必需的 存在 第一的 , 第二 , 或者 第三 实践 , 作为 这 案件 可能
[biː; bi] .
be **.**
是 .

唯一需要的词是"第一实践"、"第二实践"或"第三实践"，视情况而定。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [wʌns] , [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][maɪ]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd]
I **can** **remember** **once** **,** **that** **two** **of** **my** **pupils** **had**
我 能 记住 一次 , 那 二 的 我的 学生 有

我记得有一次，我的两个学生.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **41** **]**
[页 -]

[第41页]

[ə'teɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][goʊ] [θruː]
attained **such** **a** **mastery** **of** **their** **weapons** **that** **we** **used** **often** **to** **go** **through**
已达到 这样的 一个 精通 的 他们的 武器 那 我们 用过的 经常 到 去 通过
[ðə; ði] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ]['riːəl] [swɔːdz] .
the **practice** **with** **real** **swords** **.**
这 实践 和 真实的 剑 .

他们对武器的掌握如此娴熟，以至于我们经常用真剑进行练习。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [ə; eɪ] [ʃə'reɪd] ,
On **one** **occasion** **,** **we** **were** **acting** **a** **charade** **,**
在 一 场合 , 我们 是 表演 一个 猜谜游戏 ,

有一次，我们是在演一场闹剧。

[ænd; ənd][maɪ] ['eldɪst] ['pjuːp(ə)l][ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər] [i'næktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [tuː]
and **my** **eldest** **pupil** **and** **myself** **were** **enacting** **the** **part** **of** **two**
和 我的 长子 瞳孔 和 我 是 实施 这 部分 的 二
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɔːrənərz] (['kʌntri] [ˌʌn'noʊn]) [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [faɪt] .
distinguished **foreigners** **(** **country** **unknown** **)** **who** **were** **to** **get** **up** **a** **fight** **.**
杰出的 外国人 (国家 未知) WHO 是 到 得到 向上 一个 斗争 .

我和我的大学生扮演两位杰出的外国人（国籍不详），他们要打一架。

[soʊ][wiː; wi][bɪ'gæn][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwɑːrəl] ,
So **we** **began** **by** **a** **little** **quarrel** **,**
所以 我们 开始 经过 一个 小的 争吵 ,

我们最初只是发生了一点小争执，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [druː] ['aʊər; ɑːr][swɔːdz][ænd; ənd][set][hɑːrd][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] ['præktɪs] ,

and	finally	drew	our	swords	and	set	hard	to	work	at	the	fifth	practice	,
和	最后	画	我们的	剑	和	放	难的	到	工作	在	这	第五	实践	,

最后，我们拔出剑，开始认真进行第五次练习。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz]

which	we	could	do	with	extreme	rapidity	,	and	without	the	use	of	words
哪个	我们	可以	做	和	极端	快速	,	和	没有	这	使用	的	字

[ʌv; əv] [kə'mænd] .

of	command	.
的	命令	.

我们可以以极快的速度做到这一点，而且无需使用任何命令。

[ðə; ði][spek'teitəs][wɜːr; wər] ['hɔːrɪfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] ;

The	spectators	were	horrified	,	and	the	ladies	greatly	alarmed	;
这	观众	是	惊恐万分	,	和	这	女士们	非常	惊慌	;

旁观者们惊恐万分，女士们更是惊慌失措；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][pər'tɪkjələr]['ɔːrdər][ɪn][ðæt] ['præktɪs] ,

for	there	seems	to	be	no	particular	order	in	that	practice	,
为了	那里	似乎	到	是	不	特别的	命令	在	那	实践	,

因为这种做法似乎没有任何特定的秩序，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [aɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli]['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜːr; wər][ɪn]

and	an	inexperienced	eye	would	certainly	fancy	that	the	combatants	were	in
和	一个	缺乏经验	眼睛	会	当然	想要	那	这	战斗人员	是	在

['ɜːrnɪst] .

earnest	.
认真	.

缺乏经验的人肯定会认为交战双方是认真的。

[fɔːrt] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .

FORT	AND	FEEBLE	.
堡	和	微弱	.

坚固而虚弱。

[ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] - [bleɪd] [nekst][ðə; ði][hɪlt][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [fɔːrt] ,

The	half	of	the	sword	-	blade	next	the	hilt	is	called	the	"	fort	,
这	一半	的	这	剑	-	刀刃	下一个	这	剑柄	是	称为	这	"	堡	,

剑柄旁边的那半截剑刃被称为“堡垒”。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ædvərseri]

"	because	it	is	the	strongest	place	on	which	the	cut	of	an	adversary
"	因为	它	是	这	最强	地方	在	哪个	这	切	的	一个	对手

[kæn; kən][biː; bi] [rɪ'siːvd] .

can	be	received	.
能	是	已收到	.

因为它是承受敌人攻击的最坚固的地方。

['ɔːlweɪz] ['pæri] [ænd; ənd] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [sɔːrd] , [æz; əz] ,

Always	parry	and	guard	with	the	fort	of	your	sword	,	as	,
总是	招架	和	警卫	和	这	堡	的	你的	剑	,	作为	,

永远用剑身坚固的防御姿态进行格挡和防御，因为

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [gɑːrd] [ə; eɪ][kʌt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['fiːb(ə)l] ,

if	you	try	to	guard	a	cut	with	the	"	feeble	,
如果	你	尝试	到	警卫	一个	切	和	这	"	微弱	,

如果你试图用“虚弱的”来防守一次切入，

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] , [jʊr; jər] [gɑːrd] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] ,

"	which	is	the	remaining	half	of	the	blade	,	your	guard	will	be	forced	,
"	哪个	是	这	其余的	一半	的	这	刀刃	,	你的	警卫	将要	是	强制	,

“刀刃剩下的半部分，会迫使你的护手，”

[ænd; ənd][ðə; ði][kʌt] [teɪk] [ɪ'fekt] .
and **the** **cut** **take** **effect** **.**
和 这 切 拿 影响 .

削减措施生效。

['drɔ:ɪŋ] [kʌt] .
DRAWING **CUT** **.**
绘画 切 .

绘制切割图。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [kʌt][ɪz] [meɪd] [best][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜ:rvd] [sɔ:rd] ,
The **drawing** **cut** **is** **made** **best** **with** **a** **curved** **sword** **,**
这 绘画 切 是 制成 最好的 和 一个 弯曲 剑 ,

用弯刀进行劈砍效果最佳。

[ænd; ənd][ɪz]['eksɪkju:tɪd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ,
and **is** **executed** **by** **placing** **the** **edge** **of** **the** **sword** **on** **the** **object** **,**
和 是 执行 经过 放置 这 边缘 的 这 剑 在 这 目的 ,

执行方法是将剑刃放在目标物上，

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɛvɚd] .
and **drawing** **it** **over** **it** **until** **it** **is** **severed** **.**
和 绘画 它 超过 它 直到 它 是 切断 .

然后把它拉过来，直到把它切断。

[ə; eɪ] [gʊd] [lɑ:rdʒ] ['mæŋgl] - ['w\\:zəl][ɪz]['kæpɪt(ə)l] ['præktɪs] .
A **good** **large** **mangel** **-** **wurzel** **is** **capital** **practice** **.**
一个 好的 大的 曼格尔 - 沃泽尔 是 首都 实践 .

一个好的大号甜菜根是很好的实践。

[pleɪs] [ðə; ði] [ru:t] [lu:s] [ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] , [stænd][æt; ət]['ɑ:rmz] - [leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [leɪ] [ðə; ði]
Place **the** **root** **loose** **on** **a** **table** **,** **stand** **at** **arm's** **-** **length** **from** **it** **,** **lay** **the**
地方 这 根 松动的 在 一个 桌子 , 站立 在 武器 - 长度 从 它 , 躺 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
edge **of** **the**
边缘 的 这

将根茎松散地放在桌子上，站在离它一臂远的地方，将根茎边缘放在桌子上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **42** **]**
[页 -]

[第42页]

[sɔ:rd] ['laɪtli] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][slaɪs][ðə; ði] [ru:t] [baɪ] [rɪ'pi:tɪdli] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:rd] ['oʊvər]
sword **lightly** **on** **it** **,** **and** **slice** **the** **root** **by** **repeatedly** **drawing** **the** **sword** **over**
剑 轻轻 在 它 , 和 片 这 根 经过 反复 绘画 这 剑 超过
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

用剑轻轻划过根部，反复划过根部，将其切断。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['i:zi] [ɪ'nʌf] ,
This **is** **very** **difficult** **,** **although** **it** **looks** **easy** **enough** **,**
这 是 非常 难的 , 虽然 它 看起来 简单的 足够的 ,

这虽然看起来很简单，但实际上非常难。

[ænd; ənd][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][dʒɑ:r][ðə; ði][ɑ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ðə; ði][fɜ:rst]
and **is** **sure** **to** **jar** **the** **arm** **from** **the** **wrist** **to** **the** **shoulder** **the** **first**
和 是 当然 到 罐 这 手臂 从 这 手腕 到 这 肩膀 这 第一的
[taɪm][ɔ:r] [tu:] ,
time **or** **two** **,**
时间 或者 二 ,

而且头一两次肯定会使手臂从手腕到肩膀都感到震动。

[waɪl] [ðə; ði] [sɔːrd] [glaidz] [ɔːf] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ruːt] [wɜːr; wər] [keɪst] [ɪn] ['pɑːlɪʃt] [stiːl] .

while	the	sword	glides	off	as	if	the	root	were	cased	in	polished	steel	.
尽管	这	剑	滑翔	离开	作为	如果	这	根	是	有壳	在	抛光	钢	.

剑刃滑落，仿佛剑根被包裹在抛光的钢铁之中。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪl] [suːn] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

However	,	a	little	practice	will	soon	overcome	the	difficulty	.
然而	,	一个	小的	实践	将要	很快	克服	这	困难	.

然而，稍加练习就能很快克服这个困难。

[ðɪs] [kʌt] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [siːks] .

This	cut	is	much	in	use	among	the	Sikhs	.
这	切	是	很多	在	使用	之中	这	锡克教徒	.

这种发型在锡克教徒中很常见。

['dʒen(ə)rəl] [əd'vaɪs] .

GENERAL	ADVICE	.
一般的	建议	.

一般建议。

['nevər] [lʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] [oʊn] [sɔːrd] , [bʌt; bət] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [sɔːrd] - [rɪst] [ʌv; əv]

Never	look	at	your	own	sword	,	but	watch	the	eye	and	sword	-	wrist	of
绝不	看	在	你的	自己的	剑	,	但	手表	这	眼睛	和	剑	-	手腕	的

[jʊr; jər] [ə'poʊnənt] .

your	opponent	.
你的	对手	.

不要盯着自己的剑看，而要观察对手的眼睛和持剑的手腕。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] ['eksərsaɪz] , [æz; əz] [ɪn] ['fensɪŋ] , [ɪz] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] .

Remember	that	the	great	point	in	this	exercise	,	as	in	fencing	,	is	to	gain	time	.
记住	那	这	伟大的	观点	在	这	锻炼	,	作为	在	击剑	,	是	到	获得	时间	.

记住，这项练习的关键，就像击剑一样，在于争取时间。

[ɪn'devər] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [æd'væns] [jʊr; jər] [pɔɪnt] ['nɪrər] [jʊr; jər] ['ædvərseri] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ɪz]

Endeavor	,	therefore	,	to	advance	your	point	nearer	your	adversary	than	his	is
奋进	,	所以	,	到	进步	你的	观点	更近	你的	对手	比	他的	是

[tuː; tə] [juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

因此，要努力使你的观点比对手的观点更接近你。

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪstəns] , [soʊ] [ðæt] ['niːðər] ['pɑːrti] [kæn; kən] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

Begin	the	assault	out	of	distance	,	so	that	neither	party	can	complain	of	being
开始	这	突击	出去	的	距离	,	所以	那	两者都不	派对	能	抱怨	的	存在

['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] .

taken	by	surprise	.
已采取	经过	惊喜	.

先从远处发起进攻，这样双方都无法抱怨被突袭。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [kʌt] [ɔːr] [ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

If	the	two	parties	exchange	a	cut	or	a	thrust	at	the	same	moment	,
如果	这	二	各方	交换	一个	切	或者	一个	推力	在	这	相同的	片刻	,

如果双方同时使出劈砍或刺击，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kʌt] [ɔːr] [θrʌst] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [vɪk'tɔːriəs] .

the	one	who	gave	his	cut	or	thrust	in	the	third	position	is	victorious	.
这	一	WHO	给予	他的	切	或者	推力	在	这	第三	位置	是	胜利者	.

在第三个位置发起进攻或刺击的人获胜。

[wen] [ə; eɪ] [kʌt] [ɔːr] [θrʌst] [ɪz] [meɪd] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [hɪz; ɪz]

When	a	cut	or	thrust	is	made	,	the	one	who	receives	it	passes	his
什么时候	一个	切	或者	推力	是	制成	,	这	一	WHO	接收	它	通过	他的

[sɔːrd] ,

sword	,
剑	,

当进行劈砍或刺击时，被攻击者会将剑传递过去。

[aɪ] . [iː] . , [stɪk] , ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌɪn'saɪd] [gɑːrd] .

i	.	e	.	,	stick	,	into	his	left	hand	,	and	his	opponent	comes	to	inside	guard	.
我	.	e	.	,	戳	,	进入	他的	左边	手	,	和	他的	对手	来	到	里面	警卫	.

也就是说，棍子插进他的左手，他的对手进入内防守。

['ɔːlweɪz] [sprɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ['æftər] [di'livərɪŋ] [ə; eɪ] [kʌt] [ɔːr] [θrʌst] .

Always	spring	back	to	the	second	position	after	delivering	a	cut	or	thrust	.
总是	春天	后退	到	这	第二	位置	后	运送	一个	切	或者	推力	.

每次出刀或刺后，都要迅速回到第二位置。

[kiːp] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['kerfəli] ,

Keep	the	line	of	direction	carefully	,
保持	这	线	的	方向	小心	,

小心保持方向。

[ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [æn; ən] ['oʊpən] [speɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ædvərseri] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['ɪntuː] .

or	you	will	leave	an	open	space	for	the	adversary	to	get	his	sword	into	.
或者	你	将要	离开	一个	打开	空间	为了	这	对手	到	得到	他的	剑	进入	.

否则，你就会给敌人留下一个可以插剑的机会。

[læst] [ænd; ənd] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , — [dəunt] [luːz] [jʊr; jər] ['tempər] !

Last	and	most	important	,	—	Don't	lose	your	temper	!
最后的	和	最多	重要的	,	—	不	失去	你的	脾气	!

最后也是最重要的一点——不要发脾气!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

['ɑːrtʃəri] .

ARCHERY	.
射箭	.

射箭。

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] .

IMPLEMENTS	OF	THE	CRAFT	.
实施	的	这	工艺	.

工艺工具。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ɑːr; ər]

For	the	Purposes	of	the	Archer	the	following	implements	are
为了	这	目的	的	这	射手	这	下列的	实施	是

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

弓箭手需要以下工具:

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['meɪkɝz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɔːr]

which	may	be	obtained	at	any	of	the	principal	makers	in	New	York	or
哪个	可能	是	获得	在	任何	的	这	主要的	制造商	在	新的	约克	或者

['bɔːstən; 'bɑːstən] — [fɜːrst] ,

Boston	—	first	,
波士顿	—	第一的	,

可从纽约或波士顿的任何主要制造商处获得——首先，

[ðə; ði][baʊ; boʊ] ; ['sekəndli] , [ðə; ði] ['æroʊ] ; ['θɜ:rdli] , [ə; eɪ]['kwɪvər] , [paʊtʃ] , [ænd; ənd][belt] ; ['fɔ:rθli]
the 这 **bow** 弓 **;** ; **secondly** 第二 **,** , **the** 这 **arrow** 箭 **;** ; **thirdly** 第三 **,** , **a** 一个 **quiver** 颤动 **,** , **pouch** 小袋 **,** , **and** 和 **belt** 腰带 **;** ; **fourthly** 第四
, [ə; eɪ] ['tæsl] [ænd; ənd] [gri:s] - [pɑ:t] ;
, , **a** 一个 **tassel** 流苏 **and** 和 **grease** 润滑脂 **-** - **pot** 锅 **;** ;

首先是弓；其次是箭；再次是箭筒、箭袋和箭带；最后是箭穗和油罐；

['fɪfθli] , [æn; ən][ɑ:rm] - [gɑ:rd] [ɔ:r] [breɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃu:tɪŋ] [glʌv] ; ['sɪksθli] , [ə; eɪ]['tɑ:rgɪt][ɔ:r]
fifthly 第五 **,** , **an** 一个 **arm** 手臂 **-** - **guard** 警卫 **or** 或者 **brace** 支撑 **,** , **and** 和 **a** 一个 **shooting** 射击 **glove** 手套 **;** ; **sixthly** 第六 **,** , **a** 一个 **target** 目标 **or** 或者
['tɑ:rgɪts] ;
targets 目标 **;** ;

第五，护臂或支架，以及射击手套；第六，靶子或靶子；

[ænd; ənd] ['sevənθli] , [ə; eɪ] ['skɔ:rɪŋ] [kɑ:rd] .
and 和 **seventhly** 第七 **,** , **a** 一个 **scoring** 得分 **card** 卡片 **.** .

第七，一张计分卡。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn] ['ɑ:rtʃəri] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][moʊst]
The 这 **Bow** 弓 **is** 是 **the** 这 **most** 最多 **important** 重要的 **article** 文章 **in** 在 **archery** 射箭 **,** , **and** 和 **also** 还 **the** 这 **most** 最多
[ɪk'spensɪv] .
expensive 昂贵的 **.** .

弓是射箭运动中最重要的器材，也是最昂贵的器材。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][frʌm; frəm][faɪv][tu:; tə][sɪks] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
It 它 **is** 是 **usually** 通常 **from** 从 **five** 五 **to** 到 **six** 六 **feet** 脚 **in** 在 **length** 长度 **,** , **made** 制成 **of** 的 **a** 一个 **single** 单身的
[pi:s] [ʌv; əv] [ju:] ,
piece 片 **of** 的 **yew** 紫杉 **,** ,

它通常长五到六英尺，由一整块紫杉木制成。

[ɔ:r][ʌv; əv] ['lænswʊd] [ænd; ənd] ['hɪkəri] [glu:d] [tə'geðər] [bæk] [tu:; tə] [bæk] .
or 或者 **of** 的 **lancewood** 兰斯伍德 **and** 和 **hickory** 山胡桃木 **glued** 胶合 **together** 一起 **back** 后退 **to** 到 **back** 后退 **.** .

或者用长柄木和山核桃木背靠背粘合在一起。

[ðə; ði]['fɔ:rmər]['su:ts]['dʒent(ə)lmən][ðə; ði][best] ,
The 这 **former** 以前的 **suits** 西装 **gentlemen** 先生们 **the** 这 **best** 最好的 **,** ,

前者最适合男士。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['laɪvli] [ɪz] ['betər] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:rt] , [ʃɑ:rp] [pʊl] [ʌv; əv]
and 和 **the** 这 **latter** 后者 **being** 存在 **more** 更多的 **lively** 热闹 **is** 是 **better** 更好的 **adapted** 改编 **for** 为了 **the** 这 **short** 短的 **,** , **sharp** 锋利的 **pull** 拉 **of** 的
[ðə; ði] ['leɪdiz] .
the 这 **ladies** 女士们 **.** .

后者更活泼，更适合女士们短促有力的拉拽动作。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz]['grædʒuəli] ['teɪpərd] , [ænd; ənd][æt; ət] [i:tʃ] [end][ɪz][ə; eɪ][tɪp][ʌv; əv][hɔ:rn] ,
The 这 **wood** 木头 **is** 是 **gradually** 逐步地 **tapered** 锥 **,** , **and** 和 **at** 在 **each** 每个 **end** 结尾 **is** 是 **a** 一个 **tip** 提示 **of** 的 **horn** 喇叭 **,** ,

木头逐渐变细，两端各有一个角质尖端。

[ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [end] ['biːɪŋ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːr]['loʊər][wʌn] .

the	one	from	the	upper	end	being	longer	than	the	other	or	lower	one	.
这	一	从	这	上	结尾	存在	更长	比	这	其他	或者	降低	一	.

上端的那根比下端的那根长。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['baʊz, 'boʊz][ɪz] [mɑːrkt] [ɪn] [paʊndz] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

The	strength	of	bows	is	marked	in	pounds	,	varying	from	25	to	80
这	力量	的	弓	是	标记	在	磅	,	变化	从	-	到	-

['paʊndz] .

lbs	.
磅	.

弓的强度以磅为单位，从 25 磅到 80 磅不等。

['leɪdiz] - ['baʊz, 'boʊz][ɑːr; ər][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['paʊndz] .

Ladies	'	bows	are	from	25	to	40	lbs	.
女士们	-	弓	是	从	-	到	-	磅	.

女士弓的重量从 25 磅到 40 磅不等。

[ɪn] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['paʊndz] .

in	strength	,	and	those	of	gentlemen	from	50	to	80	lbs	.
在	力量	,	和	那些	的	先生们	从	-	到	-	磅	.

力量方面，以及体重在 50 到 80 磅之间的男士。

[wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz][flæt] , [kɔːld] [ɪts] " [bæk] ; " [ðə; ði] ['ʌðər] ['raʊndɪd] ,

One	side	of	the	bow	is	flat	,	called	its	"	back	;	"	the	other	rounded	,
一	边	的	这	弓	是	平坦的	,	称为	它是	"	后退	;	"	这	其他	圆润	,

弓的一侧是平的，称为“弓背”；另一侧是圆的，

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['beli] ; " [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [wer] [ðə; ði][hænd][ʃʊd; ʃəd] [teɪk]

is	called	the	"	belly	;	"	and	nearly	in	the	middle	,	where	the	hand	should	take
是	称为	这	"	腹部	;	"	和	几乎	在	这	中间	,	在哪里	这	手	应该	拿

[ðə; ði][hoʊld] ,

the	hold	,
这	抓住	,

被称为“腹部”；几乎在中间位置，手应该握住那里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [læpt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['velvɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['hænd(ə)l] .

it	is	lapped	round	with	velvet	,	and	that	part	is	called	the	"	handle	.
它	是	圈速	圆形的	和	天鹅绒	,	和	那	部分	是	称为	这	"	处理	.

它周围裹着天鹅绒，那部分被称为“把手”。

" [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɔːrn][ɪz][ə; eɪ] [nɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɪŋ] [kɔːld] " [ðə; ði] [nɑːk] .

"	In	each	of	the	tips	of	horn	is	a	notch	for	the	string	called	"	the	nock	.
"	在	每个	的	这	尖端	的	喇叭	是	一个	缺口	为了	这	细绳	称为	"	这	诺克	.

“在牛角的每个尖端都有一个用于穿弦的凹槽，称为‘弦槽’。

" ['boʊstrɪŋ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [hemp] [ɔːr][flæks] , [ðə; ði]

"	Bowstrings	are	made	of	hemp	or	flax	,	the
"	弓弦	是	制成	的	麻	或者	亚麻	,	这

弓弦由大麻或亚麻制成，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['fɔːrmər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [mə'tɪriəl] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [stretʃ] [mɔːr] , [jet] [ðeɪ]

former	being	the	better	material	;	for	though	at	first	they	stretch	more	,	yet	they
以前的	存在	这	更好的	材料	;	为了	尽管	在	第一的	他们	拉紧	更多的	,	然而	他们

[wer] [lɔːŋgər] ,

wear	longer	,
穿	更长	,

前者是更好的材料；因为虽然它们起初延展性更大，但却更耐用。

[ænd; ənd][stænd][ə; eɪ]['hɑːrdər] [pʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ɪ'læstɪk][ɪn][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] .

and	stand	a	harder	pull	as	well	as	being	more	elastic	in	the	shooting	.
和	站立	一个	更难	拉	作为	出色地	作为	存在	更多的	松紧带	在	这	射击	.

而且能承受更大的拉力，射击时也更有弹性。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [strɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

In	applying	a	fresh	string	to	a	bow	,
在	申请	一个	新鲜的	细绳	到	一个	弓	,

给弓换上新弦时，

[biː; bi]['kerf(ə)l][ɪn]['oʊpənɪŋ][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

be	careful	in	opening	it	not	to	break	the	composition	that	is	on	it	;
是	小心	在	开幕	它	不是	到	休息	这	作品	那	是	在	它	;

打开时要小心，不要破坏上面的内容物；

[kʌt][ðə; ði][taɪ] , [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['redi] - [wɜːrkt] [æt; ət][wʌn]

cut	the	tie	,	take	hold	of	the	eye	,	which	will	be	found	ready	-	worked	at	one
切	这	领带	,	拿	抓住	的	这	眼睛	,	哪个	将要	是	成立	准备好	-	工作	在	一

[end] ,

end	,
结尾	,

剪断绳子，抓住绳眼，绳眼的一端已经预先缝好了。

[let][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] [hæŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [aɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

let	the	other	part	hang	down	,	and	pass	the	eye	over	the	upper	end	of	the
让	这	其他	部分	悬挂	向下	,	和	经过	这	眼睛	超过	这	上	结尾	的	这

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

让另一部分垂下来，将弓眼从弓的上端穿过。

[ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [held] [frʌm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə] 2½ [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [nɑːk] ;

If	for	a	lady	,	it	may	be	held	from	2	to	2½	inches	below	the	nock	;
如果	为了	一个	女士	,	它	可能	是	握住	从	2	到	2½	英寸	以下	这	诺克	;

如果是女士使用，枪托可以握在枪托下方 2 到 2.5 英寸处；

[ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] ['loʊər] ,

if	for	a	gentleman	,	half	an	inch	lower	,
如果	为了	一个	绅士	,	一半	一个	英寸	降低	,

如果是男士的话，则低半英寸。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ;

varying	it	according	to	the	length	and	strength	of	the	bow	;
变化	它	根据	到	这	长度	和	力量	的	这	弓	;

根据弓的长度和强度进行调整；

[ðen] [rʌn] [jʊr; jər][hænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm]

then	run	your	hand	along	the	side	of	the	bow	and	string	to	the	bottom
然后	跑步	你的	手	沿着	这	边	的	这	弓	和	细绳	到	这	底部

[nɑːk] ,

nock	,
诺克	,

然后，将手沿着弓身和弓弦滑到最下面的箭扣处。

[tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðæt] [ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [nuːs] , [kɔːld] [ðə; ði] " ['tɪmbər] [nuːs] ,

turn	it	round	that	and	fix	it	by	the	noose	,	called	the	"	timber	noose	,
转动	它	圆形的	那	和	使固定	它	经过	这	套索	,	称为	这	"	木材	套索	,

把它绕着那个方向转一圈，然后用绳套固定住，这个绳套被称为"木绳套"。

" ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ʌn'twɪst] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	taking	care	not	to	untwist	the	string	in	making	it	.
"	采取	关心	不是	到	解开	这	细绳	在	制作	它	.

制作时注意不要把绳子拧松。

[ðɪs] [nuːs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [twɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [nɑːt] ,

This	noose	is	merely	a	simple	turn	back	and	twist	without	a	knot	,
这	套索	是	仅仅	一个	简单的	转动	后退	和	捻	没有	一个	结	,

这个绳套只是一个简单的回转扭转，没有打结。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [siːn] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .

but	it	is	better	seen	than	described	.
但	它	是	更好的	已见	比	描述	.

但眼见为实，难以言表。

[wen] [strʌŋ] , [ə; eɪ]['leɪdiːz][baʊ; boʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [strɪŋ] [ə'baʊt][faɪv][ɔːr] 5½ [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm]

When	strung	,	a	lady's	bow	will	have	the	string	about	5	or	5½	inches	from
什么时候	串	,	一个	女士的	弓	将要	有	这	细绳	关于	5	或者	5½	英寸	从

[ðə; ði] ['beli] ;

the	belly	;
这	腹部	;

女士弓上弦后，弓弦距离腹部约 5 或 5½ 英寸；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][ə'baʊt] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [mɔːr] .

and	a	gentleman's	about	half	an	inch	more	.
和	一个	绅士的	关于	一半	一个	英寸	更多的	.

而男士则要多出大约半英寸。

[ðə; ði][pɑːrt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ɪz] [baʊnd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [wækst] [sɪlk] ,

The	part	opposite	the	handle	,	is	bound	round	with	waxed	silk	,
这	部分	对面的	这	处理	,	是	边界	圆形的	和	打蜡	丝绸	,

与手柄相对的那一部分，用蜡丝缠绕起来。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [freɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æroʊ] .

in	order	to	prevent	its	being	frayed	by	the	arrow	.
在	命令	到	防止	它是	存在	磨损的	经过	这	箭	.

为了防止被箭矢磨损。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [strɪŋ] [bɪ'kʌmz] [tuː] [sɔːft][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪbɚz] [tuː] [streɪt] ,

As	soon	as	a	string	becomes	too	soft	and	the	fibers	too	straight	,
作为	很快	作为	一个	细绳	变成	也	柔软的	和	这	纤维	也	直的	,

当绳子变得太软、纤维太直时，

[rʌb] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [biːz] - [wæks] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər]

rub	it	with	bees	-	wax	,	and	give	it	a	few	turns	in	the	proper
擦	它	和	蜜蜂	-	蜡	,	和	给	它	一个	很少	转弯	在	这	恰当的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

涂上蜂蜡，然后朝正确的方向转动几圈。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [twɪst] [ɪts] [strændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪtər] ;

so	as	to	shorten	it	and	twist	its	strands	a	little	tighter	;
所以	作为	到	缩短	它	和	捻	它是	线	一个	小的	更紧	;

这样就能缩短它，并将它的线拧得更紧一些；

[ə; eɪ] [sper] [strɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʃuːtər] .

a	spare	string	should	always	be	provided	by	the	shooter	.
一个	空闲的	细绳	应该	总是	是	假如	经过	这	射击游戏	.

射手应该始终备有一根备用弓弦。

[ðə; ði]['ærəus][ɑːr; ər] ['dɪfrəntli] [ʃeɪpt] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['meɪkɚz] ; [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [ʌv; əv]

The	Arrows	are	differently	shaped	by	the	various	makers	;	some	being	of
这	箭头	是	不同	形状	经过	这	各种各样的	制造商	;	一些	存在	的

['juːnɪfɔːrm] ['θɪknəs] [θruː'aʊt] ,

uniform	thickness	throughout	,
制服	厚度	自始至终	,

不同制造商制作的箭矢形状各异；有些箭矢的粗细则完全一致。

[waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər][proʊ'tuːbərənt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ; [sʌm; səm] , [ə'gen] , [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][æt; ət][ðə; ði]

while	others	are	protuberant	in	the	middle	;	some	,	again	,	are	larger	at	the
尽管	其他的	是	突出的	在	这	中间	;	一些	,	再次	,	是	更大的	在	这

[pɔɪnt] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]

point	than	at	the
观点	比	在	这

而另一些则中间突出；还有一些，尖端比尖端大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['feðər] [end] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best][fɔːrm][fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] ;

feather	end	,	which	I	believe	to	be	the	best	form	for	shooting	;
羽毛	结尾	,	哪个	我	相信	到	是	这	最好的	形式	为了	射击	;

我认为羽毛端是最佳的射击方式；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər][kwaɪt][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

and	others	are	quite	the	reverse	.
和	其他的	是	相当	这	撤销	.

而另一些人则恰恰相反。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'veriəbli] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [diːl] , [wɪð; wɪθ] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['aɪərn][ɔːr] [bræs]

They	are	now	invariably	made	of	white	deal	,	with	points	of	iron	or	brass
他们	是	现在	总是	制成	的	白色的	交易	,	和	积分	的	铁	或者	黄铜

['rɪvɪtɪd] [ɑːn] ,

riveted	on	,
铆接	在	,

它们现在几乎都是用白松木制成的，上面铆接有铁或黄铜的尖头。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hevi] [wʊd] [splaɪst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [diːl] [bɪ'twiːn]

but	generally	having	a	piece	of	heavy	wood	spliced	on	to	the	deal	between
但	一般来说	拥有	一个	片	的	重的	木头	拼接	在	到	这	交易	之间

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

it	and	the	point	,
它	和	这	观点	,

但通常会在连接处和尖端之间拼接一块厚重的木头。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [flaɪt] [ɪz] [ɪm'pruːvd] .

by	which	their	flight	is	improved	.
经过	哪个	他们的	航班	是	改进	.

从而改善了它们的飞行性能。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɔːrn][ɪz] [in'səːtid] ,

At	the	other	end	a	piece	of	horn	is	inserted	,
在	这	其他	结尾	一个	片	的	喇叭	是	插入	,

另一端插入一段角质材料，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [nɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['fɛðɚz]

in	which	is	a	notch	for	the	string	;	and	they	are	armed	with	three	feathers
在	哪个	是	一个	缺口	为了	这	细绳	;	和	他们	是	武装	和	三	羽毛

[gluːd] [ɑːn] ,

glued	on	,
胶合	在	,

上面有一个用来穿绳子的凹槽；它们还粘有三根羽毛。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	of	which	is	of	a	different	color	to	the	others	,
一	的	哪个	是	的	一个	不同的	颜色	到	这	其他的	,

其中一只的颜色与其他两只不同。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði]['prɑ:pər][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [wen] [pleɪst] [ɑ:n]

and	is	intended	to	mark	the	proper	position	of	the	arrow	when	placed	on
和	是	故意的	到	标记	这	恰当的	位置	的	这	箭	什么时候	放置	在

[ðə; ði] [strɪŋ] — [ðɪs] [wʌn] ['ɔ:lweɪz] ['pɔɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

the	string	—	this	one	always	pointing	from	the	bow	.
这	细绳	—	这	一	总是	指向	从	这	弓	.

它的目的是标记箭在弓弦上的正确位置——这支箭始终指向弓外。

[ði:z] ['fɛðɚz] , ['prɑ:pərli] [ə'plaɪd] ,

These	feathers	,	properly	applied	,
这些	羽毛	,	适当地	应用	,

这些羽毛，如果使用得当，

[gɪv] [ə; eɪ]['roʊtəri]['moʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['æroʊ] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [ɪts] [flaɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [streɪt] .

give	a	rotary	motion	to	the	arrow	which	causes	its	flight	to	be	straight	.
给	一个	旋转	运动	到	这	箭	哪个	原因	它是	航班	到	是	直的	.

使箭矢产生旋转运动，从而使其飞行轨迹保持直线。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rki] [ɔ:r] [gu:s] .

They	are	generally	from	the	wing	of	the	turkey	or	goose	.
他们	是	一般来说	从	这	翼	的	这	火鸡	或者	鹅	.

它们通常取自火鸡或鹅的翅膀。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [weɪt] ['veri] ; [ðə; ði]['lætər] ['bi:ɪŋ] [mɑ:rkt] [ɪn] ['stɜ:rlɪŋ] ['sɪlvər] [kɔɪn] ,

The	length	and	weight	vary	;	the	latter	being	marked	in	sterling	silver	coin	,
这	长度	和	重量	各不相同	;	这	后者	存在	标记	在	英镑	银	硬币	,

长度和重量各不相同；重量以纯银硬币标记。

[stæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn][pleɪn] ['fɪgjərz] .

stamped	on	the	arrow	in	plain	figures	.
盖章	在	这	箭	在	清楚的	数据	.

箭头上印有清晰的数字。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəl][tu:; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [krest] , [ɔ:r][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [rɪŋ] [ɔ:r] [rɪŋz] ,

It	is	usual	to	paint	a	crest	,	or	a	distinguishing	ring	or	rings	,
它	是	通常	到	画	一个	波峰	,	或者	一个	区别	戒指	或者	戒指	,

通常会在徽章上绘制图案，或者一个或多个具有辨识度的环。

[ɑ:n][ðə; ði] ['æroʊ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɛðɚz] ,

on	the	arrow	just	above	the	feathers	,
在	这	箭	只是	多于	这	羽毛	,

在箭羽正上方，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [noʊn] [ɪn] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['tɑ:rgɪt] .

by	which	they	may	be	known	in	shooting	at	the	target	.
经过	哪个	他们	可能	是	已知	在	射击	在	这	目标	.

由此可见他们在射击目标方面的能力。

[ðə; ði]['kwɪvər][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ][tɪn] [keɪs] ['peɪntɪd] [gri:n] ,

The	Quiver	is	merely	a	tin	case	painted	green	,
这	颤动	是	仅仅	一个	锡	案件	绘	绿色的	,

这个箭筒只不过是一个涂成绿色的铁皮盒子而已。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus] [wen] [nɑ:t][ɪn][ju:z] .

and	is	intended	for	the	security	of	the	arrows	when	not	in	use	.
和	是	故意的	为了	这	安全	的	这	箭头	什么时候	不是	在	使用	.

其目的是为了在不使用箭矢时确保箭矢的安全。

[ðə; ði] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [belt] [ɑ:r; ər][wɔ:rn] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

The	Pouch	and	Belt	are	worn	round	the	waist	,
这	小袋	和	腰带	是	磨损	圆形的	这	腰部	,

小袋和腰带佩戴在腰间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] [kən'teɪnz] [ðoʊz] ['ærəus] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['æktʃuəli] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] .

and	the	latter	contains	those	arrows	which	are	actually	being	shot	.
和	这	后者	包含	那些	箭头	哪个	是	实际上	存在	射击	.

后者包含了那些实际射出的箭。

[ə; eɪ][pɑːt][tuː; tə][hoʊld] [griːs] [fɔːr; fər] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [glʌv] [ænd; ənd] [strɪŋ] ,

A	Pot	to	Hold	Grease	for	Touching	the	Glove	and	String	,
一个	锅	到	抓住	润滑脂	为了	接触	这	手套	和	细绳	,

一个用来盛放涂抹手套和绳子的油脂的罐子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tæsl] [tuː; tə][waɪp][ðə; ði]['ærəus] , [ɑːr; ər] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][belt] .

and	a	Tassel	to	wipe	the	arrows	,	are	hung	to	the	belt	.
和	一个	流苏	到	擦拭	这	箭头	,	是	悬挂	到	这	腰带	.

腰带上挂着用来擦拭箭矢的流苏。

[ðə; ði] [griːs] [ɪz][kəm'poʊzd][ʌv; əv] [dɪr] - ['suːɪt] , [ɔːr][ʌv; əv] [biːf] - ['suːɪt] , [ænd; ənd] [biːz] - [wæks]

The	grease	is	composed	of	deer	-	suet	,	or	of	beef	-	suet	,	and	bees	-	wax
这	润滑脂	是	由	的	鹿	-	羊脂	,	或者	的	牛肉	-	羊脂	,	和	蜜蜂	-	蜡

[meltid] [tə'geðər] .

melted	together	.
融化	一起	.

这种油脂是由鹿油或牛油与蜂蜡熔化而成。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðər] [belt] , ['leɪdiz]

Instead	of	a	leather	belt	,	ladies
反而	的	一个	皮革	腰带	,	女士们

女士们不用皮带，而是用其他材质的腰带。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[juːz][ə; eɪ][kɔːrd][ænd; ənd]['tæsəlz][raʊnd][ðə; ði][weɪst] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [paʊtʃ] ,

use	a	cord	and	tassels	round	the	waist	,	to	which	the	pouch	,
使用	一个	绳索	和	流苏	圆形的	这	腰部	,	到	哪个	这	小袋	,

用绳子和流苏系在腰间，并将小袋系在上面。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [tuː; tə] [ðæt] [ə'dɑːptɪd][baɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ɪz] [hʊkt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,

of	a	different	shape	to	that	adopted	by	gentlemen	,	is	hooked	;	and	this	,
的	一个	不同的	形状	到	那	已采用	经过	先生们	,	是	钩子	;	和	这	,

与绅士们所采用的形状不同的是，它呈钩状；而且，

[ə'gen] , [hæz; həz][ðə; ði] [griːs] - [pɑːt] [sə'spendɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

again	,	has	the	grease	-	pot	suspended	to	it	.
再次	,	有	这	润滑脂	-	锅	暂停	到	它	.

再次，油脂罐悬挂在上面。

[ðə; ði][ɑːrm][ɪz] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [breɪs] ,

The	Arm	is	protected	from	the	blow	of	the	string	by	the	brace	,
这	手臂	是	受保护	从	这	吹	的	这	细绳	经过	这	支撑	,

支架保护手臂免受琴弦的冲击。

[ə; eɪ] [brɔːd] [gɑːrd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['leðər] ['bʌkld] [ɑːn][baɪ] [tuː] [stræps] .

a	broad	guard	of	strong	leather	buckled	on	by	two	straps	.
一个	广阔	警卫	的	强的	皮革	弯曲	在	经过	二	肩带	.

宽大的厚实皮革护甲，用两条皮带扣固定。

[ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] - [glʌv] , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [θɪn] [tjʊb] [ʌv; əv] ['leðər] ,

A	Shooting	-	Glove	,	also	of	thin	tubes	of	leather	,
一个	射击	-	手套	,	还	的	薄的	管子	的	皮革	,

一副射击手套，也是用细长的皮革管制成的。

[ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪst] [baɪ] [θri:] [flæt] ['pi:sɪz] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr][stræp] ['bʌkld]
is attached to the wrist by three flat pieces ending in a circular strap buckled
是 随附的 到 这 手腕 经过 三 平坦的 件 结束 在 一个 圆 带子 弯曲
[raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .
round it .
圆形的 它 .

它通过三块扁平的部件连接到手腕上，末端是一个圆形带子，用扣子扣住。

[ðɪs] [glʌv] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts] [ðæt] ['sɔ:rnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz] [wɪtʃ] [su:n] [kʌmz] [ɑ:n]['æftər]
This glove prevents that soreness of the fingers which soon comes on after
这 手套 阻止 那 疼痛 的 这 手指 哪个 很快 来 在 后
['ju:zɪŋ][ðə; ði][baʊ; boʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
using the bow without it .
使用 这 弓 没有 它 .

这款手套可以防止不使用手套拉弓后手指很快出现的酸痛感。

[ðə; ði]['tɑ:rgɪt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] [θɪk] [mæt][ʌv; əv] [strɔ:] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kænvəs] ,
The Target consists of a circular thick mat of straw covered with canvas ,
这 目标 由 的 一个 圆 厚的 垫 的 稻草 涵盖 和 帆布 ,

靶子由一个圆形厚稻草垫构成，上面覆盖着帆布。

['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['sɜ:rkl] .
painted in a series of circles .
绘 在 一个 系列 的 界 .

以一系列圆圈的形式绘制。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][frʌm; frəm] [θri:] [fi:t] [sɪks] [ɪntʃɪz] [tu:; tə] [fɔ:r] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ;
It is usually from three feet six inches to four feet in diameter ;
它 是 通常 从 三 脚 六 英寸 到 四 脚 在 直径 ;

它的直径通常为三英尺六英寸到四英尺；

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪz][ə'baʊt][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [gɪlt] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] " [ðə; ði][goʊld] ;
the middle is about six or eight inches in diameter , gilt , and called " the gold ;
这 中间 是 关于 六 或者 八 英寸 在 直径 , 镀金 , 和 称为 " 这 金子 ;

中间部分直径约六到八英寸，镀金，被称为"金"；

" [ðə; ði][nekst][ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [red] , " ['æftər] [wɪtʃ] [kʌmz] [ðə; ði] " ['ɪnər] [waɪt] ,
" the next is called " the red , " after which comes the " inner white ,
" 这 下一个 是 称为 " 这 红色的 , " 后 哪个 来 这 " 内 白色的 ,

接下来是"红色"，之后是"内白"，

" [ðen] " [ðə; ði] [blæk] , " [ænd; ənd]['faɪnəli] , " [ðə; ði]['aʊtər] [waɪt] .
" then " the black , " and finally , " the outer white .
" 然后 " 这 黑色的 , " 和 最后 , " 这 外 白色的 .

然后是"黑色"，最后是"外层的白色"。

" [ði:z] ['tɑ:rgɪts][ɑ:r; ər] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n][traɪ'æŋgjələr][stændz] , [æt; ət] ['distənsiz] [ə'pɑ:rt][ʌv; əv]
" These targets are mounted upon triangular stands , at distances apart of
" 这些 目标 是 安装 之上 三角形 站立 , 在 距离 除 的
[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ja:dz] ;
from 50 to 100 yards ;
从 - 到 - 码 ;

"这些靶子安装在三角形支架上，彼此之间的距离为 50 至 100 码；

- ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['ʃu:tɪŋ] ['dɪstəns] .
60 being the usual shooting distance .
- 存在 这 通常 射击 距离 .

60是通常的射击距离。

[ə; eɪ] ['skɔːrɪŋ] - [kɑːrd][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['kɑːləmz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['kʌlər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt]

A	Scoring	-	Card	is	provided	with	columns	for	each	color	,	which	are	marked
一个	得分	-	卡片	是	假如	和	列	为了	每个	颜色	,	哪个	是	标记

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] ,

with	a	pin	,
和	一个	别针	,

计分卡上为每种颜色都设置了列，并用图钉标记。

[æz; əz] [hɪr] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

as	here	indicated	.
作为	这里	表明的	.

如本文所示。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [skɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][goʊld][hɪt] , [naɪn] ; [ðə; ði] [red] , ['sɛvən] ; ['ɪnər] [waɪt] ,

The	usual	score	for	a	gold	hit	,	9	;	the	red	,	7	;	inner	white	,
这	通常	分数	为了	一个	金子	打	,	9	;	这	红色的	,	7	;	内	白色的	,

金球的通常得分是 9 分；红球是 7 分；内白球是 7 分。

[sɪks] ; [blæk] , [θriː] , [ænd; ənd]['aʊtər] [waɪt] , [wʌn] .

6	;	black	,	3	,	and	outer	white	,	1	.
6	;	黑色的	,	3	,	和	外	白色的	,	1	.

6；黑色 3，外层白色 1。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

The	Use	of	the	Bow	.
这	使用	的	这	弓	.

弓的使用。

[tuː; tə] [bend] [ænd; ənd] [strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ]['prɑːpərli] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi]

To	Bend	and	String	the	Bow	properly	,	the	following	directions	will	be
到	弯曲	和	细绳	这	弓	适当地	,	这	下列的	方向	将要	是

['sɜːrvɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]

serviceable	,	and	the
可用	,	和	这

以下说明可用于正确弯曲和拉紧弓弦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[jʌŋ] ['ɑːrtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

young	archer	should	pay	particular	attention	to	them	,
年轻的	射手	应该	支付	特别的	注意力	到	他们	,

年轻弓箭手应该特别注意这些。

[sɪns] [ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɔːʃənz] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fræktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ]

since	a	neglect	of	these	cautions	will	often	lead	to	a	fracture	of	the	bow
自从	一个	忽视	的	这些	警告	将要	经常	带领	到	一个	断裂	的	这	弓

[baɪ] ['bendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] :

by	bending	it	the	wrong	way	:
经过	弯曲	它	这	错误的	方式	:

因为忽视这些注意事项往往会导致弓身弯曲方向错误，从而造成弓身断裂：

[teɪk] [ðə; ði][baʊ; boʊ][baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .

Take	the	bow	by	the	handle	,	in	the	right	hand	.
拿	这	弓	经过	这	处理	,	在	这	正确的	手	.

右手握住弓柄。

[pleɪs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [end][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Place	the	bottom	end	upon	the	ground	,
地方	这	底部	结尾	之上	这	地面	,

将底部放在地上，

['restɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] ,

resting	against	the	hollow	of	the	inside	of	the	right	foot	,
休息	反对	这	空洞的	的	这	里面	的	这	正确的	脚	,

靠在右脚内侧的凹陷处，

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [flæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ([kɔ:ld] [ðə; ði] [bæk]) [tɔ:rdz] [jʊr; jər]['pɜ:rs(ə)n] ;

keeping	the	flat	side	of	the	bow	(	called	the	back	)	towards	your	person	;
保持	这	平坦的	边	的	这	弓	(	称为	这	后退	)	向	你的	人	;

保持弓的扁平面（称为弓背）朝向自己；

[ðə; ði] [left] [fʊt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əd'vænst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

the	left	foot	should	be	advanced	a	little	,
这	左边	脚	应该	是	先进的	一个	小的	,

左脚应该稍微向前迈一点，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ['kænɑ:t] [slɪp] ['saɪdweɪz] .

and	the	right	placed	so	that	the	bow	cannot	slip	sideways	.
和	这	正确的	放置	所以	那	这	弓	不能	滑	侧身	.

放置位置合适，弓不会向侧面滑动。

[pleɪs] [ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [hænd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,

Place	the	heel	of	the	left	hand	upon	the	upper	limb	of	the	bow	,
地方	这	脚跟	的	这	左边	手	之上	这	上	肢	的	这	弓	,

将左手掌根放在弓的上臂上，

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] .

below	the	eye	of	the	string	.
以下	这	眼睛	的	这	细绳	.

在绳子眼下方。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[waɪl] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [θʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [hænd] [slaɪd] [ðɪs] [aɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɑ:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:rn] ,

while	the	fingers	and	thumb	of	the	left	hand	slide	this	eye	towards	the	notch	in	the	horn	,
尽管	这	手指	和	拇指	的	这	左边	手	滑动	这	眼睛	向	这	缺口	在	这	喇叭	,

左手的食指和拇指将这只眼睛滑向号角上的凹槽，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hi:l] [puʃiz] [ðə; ði] [lɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑ:di] ,

and	the	heel	pushes	the	limb	away	from	the	body	,
和	这	脚跟	推动	这	肢	离开	从	这	身体	,

脚后跟将肢体推离身体。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [pulz] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'zɪsts] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] ,

the	right	hand	pulls	the	handle	towards	the	person	,	and	thus	resists	the	action	of	the	left	,
这	正确的	手	拉	这	处理	向	这	人	,	和	因此	抵抗	这	行动	的	这	左边	,

右手将把手拉向自己，从而抵抗左手的动作。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ɪz] [bent] ,

by	which	the	bow	is	bent	,
经过	哪个	这	弓	是	弯曲	,

弓由此弯曲，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] " [nɑːk] ,
and 和 **at** 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **the** 这 **string** 细绳 **is** 是 **slipped** 滑倒了 **into** 进入 **the** 这 **"** " **nock** 诺克 **,** ,

与此同时，琴弦被滑入"敲击处"，

" [æz; əz][ðə; ði] [nɑːtʃ] [ɪz] [tɜːm] .
" " **as** 作为 **the** 这 **notch** 缺口 **is** 是 **termed** 称为 **.** .

"正如缺口所称呼的那样。

[teɪk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θriː] ['aʊtər] ['fɪŋgərz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] ,
Take 拿 **care** 关心 **to** 到 **keep** 保持 **the** 这 **three** 三 **outer** 外 **fingers** 手指 **free** 自由的 **from** 从 **the** 这 **string** 细绳 **,** ,

注意不要让外侧三根手指碰到琴弦。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʃʊd; ʃəd][slɪp][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [kætʃ]
for 为了 **if** 如果 **the** 这 **bow** 弓 **should** 应该 **slip** 滑 **from** 从 **the** 这 **hand** 手 **,** , **and** 和 **the** 这 **string** 细绳 **catch** 抓住
[ðem; ðəm] ,
them 他们 **,** ,

如果弓从手中滑落，弓弦缠住他们，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] [pɪntʃt] .
they 他们 **will** 将要 **be** 是 **severely** 严重 **pinched** 捏 **.** .

他们会被狠狠地掐住脖子。

[ɪf] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn] ['frɔːsti] ['weðər] , [wɔːrm][ðə; ði][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['faɪər] ,
If 如果 **shooting** 射击 **in** 在 **frosty** 霜冻 **weather** 天气 **,** , **warm** 温暖的 **the** 这 **bow** 弓 **before** 前 **a** 一个 **fire** 火 **,** ,

如果在寒冷天气射箭，请先用火把弓箭烤热。

[ɔːr][baɪ]['frɪkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊlən] [klɔːθ] .
or 或者 **by** 经过 **friction** 摩擦 **with** 和 **a** 一个 **woolen** 羊毛 **cloth** 布 **.** .

或用羊毛布摩擦。

[ɪf] [ðə; ði][baʊ; boʊ][hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [baɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
If 如果 **the** 这 **bow** 弓 **has** 有 **been** 到过 **lying** 说谎 **by** 经过 **for** 为了 **a** 一个 **long** 长的 **time** 时间 **,** ,

如果弓已经闲置了很长时间，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] [bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] .
it 它 **should** 应该 **be** 是 **well** 出色地 **rubbed** 摩擦 **with** 和 **boiled** 煮沸 **linseed** 亚麻籽 **oil** 油 **before** 前 **using** 使用 **.** .

使用前应先用煮熟的亚麻籽油充分涂抹。

[tuː; tə] [ʌn'strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn] ['strɪŋɪŋ] ;
To 到 **Unstring** 未字符串 **the** 这 **Bow** 弓 **,** , **hold** 抓住 **it** 它 **as** 作为 **in** 在 **stringing** 串 **;** ;

要卸下弓弦，握弓的方式与上弦时相同；

[ðen] [pres] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪm] [ɪg'zæktli][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
then 然后 **press** 按 **down** 向下 **the** 这 **upper** 上 **limb** 肢 **exactly** 确切地 **as** 作为 **before** 前 **,** ,

然后像之前一样向下按压上肢，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [nɑːtʃ] ;
and 和 **as** 作为 **if** 如果 **you** 你 **wished** 希望 **to** 到 **place** 地方 **the** 这 **eye** 眼睛 **of** 的 **the** 这 **string** 细绳 **in** 在 **a** 一个 **higher** 更高 **notch** 缺口 **;** ;

就好像你想把绳子的眼孔放在更高的凹槽里一样；

[ðɪs] [wɪl] ['luːs(ə)n][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd]
this will loosen the string and
这 将要 松开 这 细绳 和

这样可以放松绳子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [aɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lɪftɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːk] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər]
liberate the eye , when it must be lifted out of the nock by the forefinger
解放 这 眼睛 , 什么时候 它 必须 是 抬起 出去 的 这 诺克 经过 这 食指

,
,
,

取出眼球，用食指将其从眼窝中提起。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [tuː; tə][slɪp] [daʊn] [ðə; ði] [lɪm] .
and suffered to slip down the limb .
和 遭受 到 滑 向下 这 肢 .

结果不慎从树枝上滑落。

[bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Before Using the Bow , hold it in a perpendicular direction , with the
前 使用 这 弓 , 抓住 它 在 一个 垂直 方向 , 和 这
[strɪŋ] [tɔːrdz] [juː; jʊ] ,
string towards you ,
细绳 向 你 ,

使用弓之前，请将弓垂直于身体方向握住，弓弦朝向自己。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [kʌts][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ;
and see if the line of the string cuts the middle of the bow ;
和 看 如果 这 线 的 这 细绳 削减 这 中间 的 这 弓 ;

看看琴弦的线是否穿过弓的中间;

[ɪf] [nɑːt] , [ʃɪft] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [nuːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] ,
if not , shift the eye and noose of the string to either side ,
如果 不是 , 转移 这 眼睛 和 套索 的 这 细绳 到 任何一个 边 ,

如果不行，就把绳子的环眼和绳套移到两侧。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz][ˌkoʊɪn'saɪd] .
so as to make the two lines coincide .
所以 作为 到 制作 这 二 线条 重合 .

使两条线重合。

[ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ə; eɪ]['veri] ['kɑːmən] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'fektɪv] ['ʃuːtɪŋ] ,
This precaution prevents a very common cause of defective shooting ,
这 预防 阻止 一个 非常 常见的 原因 的 有缺陷的 射击 ,

这项预防措施可以避免射击缺陷的一个非常常见的原因。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'iːv(ə)n] [strɪŋ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɑːn][wʌn][saɪd] .
which is the result of an uneven string throwing the arrow on one side .
哪个 是 这 结果 的 一个 不均匀 细绳 投掷 这 箭 在 一 边 .

这是由于弓弦不均匀导致箭矢偏向一侧造成的。

['æftər]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'strɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][ɪz] ['ʃuːtɪŋ] ,
After Using It , unstring it ; and if a large party is shooting ,
后 使用 它 , 未字符串 它 ; 和 如果 一个 大的 派对 是 射击 ,

使用后，将其解开；如果是多人射击，

['æftər] ['evri] [end][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lɪbəreɪtɪd][frʌm; frəm][ɪts] [steɪt] [ʌv; əv]['tenʃ(ə)n] ;

after	every	end	it	should	be	liberated	from	its	state	of	tension	;
后	每一个	结尾	它	应该	是	解放	从	它是	状态	的	紧张	;

每次结束后，它都应该从紧张状态中解脱出来；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] ['dɪfrənt] ['baʊz, 'boʊz] ,

but	in	this	respect	there	is	a	great	difference	in	different	bows	,
但	在	这	尊重	那里	是	一个	伟大的	不同之处	在	不同的	弓	,

但在这方面，不同弓之间存在很大的差异。

[sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] [suːn] ['getɪŋ] [kæst][frʌm; frəm][ðer; ðər] [truː] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ðoʊ]

some	good	ones	soon	getting	cast	from	their	true	shape	,	and	others	,	though
一些	好的	一个	很快	获得	投掷	从	他们的	真的	形状	,	和	其他的	,	尽管

[ɪn'fɪriər] ['baʊz, 'boʊz] ,

inferior	bows	,
下	弓	,

有些好弓很快就失去了原有的形状，而另一些弓虽然质量较差，

['berɪŋ] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['tenʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒ] .

bearing	any	ordinary	amount	of	tension	without	damage	.
轴承	任何	普通的	数量	的	紧张	没有	损害	.

能够承受正常大小的张力而不损坏。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [dæmp]

The	General	Management	of	the	Bow	should	be	on	the	principle	that	damp
这	一般的	管理	的	这	弓	应该	是	在	这	原则	那	潮湿

['ɪndʒəz] [ˌaɪ 'tiː] ,

injures	it	,
受伤	它	,

弓的一般保养应遵循潮湿会损害弓的原则。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [luːs] ['floʊtɪŋ] ['ɛndz] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃuːtɪŋ] .

and	that	any	loose	floating	ends	interfere	with	its	shooting	.
和	那	任何	松动的	漂浮的	结束	干扰	和	它是	射击	.

任何松散的浮线都会干扰它的射击。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] [kept] [wel] ['vaːniʃt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['wɔːtər] - [pruːf] [keɪs] ,

It	should	,	therefore	,	be	kept	well	varnished	,	and	in	a	water	-	proof	case	,
它	应该	,	所以	,	是	保留	出色地	涂漆	,	和	在	一个	水	-	证明	案件	,

因此，它应该保持光亮如新，并存放在防水盒中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [draɪd]['æftər] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][dæmp] ['weðər] .

and	it	should	be	carefully	dried	after	shooting	in	damp	weather	.
和	它	应该	是	小心	干燥	后	射击	在	潮湿	天气	.

在潮湿天气拍摄后，应仔细晾干。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] ['ɛndz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] [kʌt][ðem; ðəm][ɔːf] ['prɪti] [kloʊz] ,

If	there	are	any	ends	hanging	from	the	string	cut	them	off	pretty	close	,
如果	那里	是	任何	结束	绞刑	从	这	细绳	切	他们	离开	漂亮的	关闭	,

如果绳子末端还有残留，就把它们剪掉，尽量靠近绳头。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz][kloʊz][ænd; ənd] [wel] -

and	see	that	the	whipping	in	the	middle	of	the	string	is	close	and	well	-
和	看	那	这	鞭打	在	这	中间	的	这	细绳	是	关闭	和	出色地	-

['fɪtɪŋ] .

fitting	.
配件	.

并检查绳子中间的鞭打是否紧密贴合。

[ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][draɪ][ɪn'tɜːrn(ə)l] [wɔːl] , [nɑːt] [tuː] [nɪr] ['faɪər] .

The	case	should	be	hung	up	against	a	dry	internal	wall	,	not	too	near	fire	.
这	案件	应该	是	悬挂	向上	反对	一个	干燥	内部的	墙	,	不是	也	靠近	火	.

箱子应该挂在干燥的内墙上，不要离火源太近。

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , [bi:; bi]['kerf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['paʊər] ,

In	Selecting	the	Bow	,	be	careful	that	it	is	not	too	strong	for	your	power	,
在	选择	这	弓	,	是	小心	那	它	是	不是	也	强的	为了	你的	力量	,

选择弓箭时，要注意弓箭的威力不要超过你的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [drɔ:]

and	that	you	can	draw
和	那	你	能	画

而且你可以画

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[ðə; ði] ['æroʊ] [tu:; tə][ɪts] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .

the	arrow	to	its	head	without	any	trembling	of	the	hand	.
这	箭	到	它是	头	没有	任何	发抖	的	这	手	.

箭矢正中头部，手纹丝不动。

[ɪf] [ðɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dʌn] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ,

If	this	cannot	be	done	after	a	little	practice	,
如果	这	不能	是	完毕	后	一个	小的	实践	,

如果经过一些练习后仍然无法做到这一点，

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wikər] [wʌn] ,

the	bow	should	be	changed	for	a	weaker	one	,
这	弓	应该	是	已更改	为了	一个	较弱	一	,

应该把弓换成威力较小的弓。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['æroʊ] [wɪl] [goʊ] [tru:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dis'tʃa:dʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [hænd] .

for	no	arrow	will	go	true	if	it	is	discharged	by	a	trembling	hand	.
为了	不	箭	将要	去	真的	如果	它	是	出院	经过	一个	发抖	手	.

如果手颤抖，射出的箭矢就不会精准。

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] ['ærəus] , [bi:; bi]['kerf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] [lɔ:ŋ] .

In	Selecting	Arrows	,	be	careful	that	they	are	not	too	long	.
在	选择	箭头	,	是	小心	那	他们	是	不是	也	长的	.

在选择箭头时，要注意箭头不要太长。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv][faɪv] [fi:t] - [ɪntʃɪz] ,

For	a	bow	of	5	feet	10	inches	,
为了	一个	弓	的	5	脚	-	英寸	,

对于一把5英尺10英寸的弓，

[ðə; ði]['ærəus][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'baʊt][ˌtu:'tu:] [fi:t] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

the	arrows	should	be	about	2	feet	4	inches	in	length	.
这	箭头	应该	是	关于	2	脚	4	英寸	在	长度	.

箭的长度应该约为 2 英尺 4 英寸。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leɪdi:z][baʊ; boʊ][ʌv; əv][fɔ:r] [fi:t] - [ɪntʃɪz] , [ðə; ði] ['æroʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['meʒər] [ə'baʊt][ˌtu:'tu:] [fi:t] .

For	a	lady's	bow	of	4	feet	10	inches	,	the	arrow	should	measure	about	2	feet	.
为了	一个	女士的	弓	的	4	脚	-	英寸	,	这	箭	应该	措施	关于	2	脚	.

对于一把 4 英尺 10 英寸的女士弓来说，箭的长度应该约为 2 英尺。

[ɪn] ['ʃu:tɪŋ] , [ki:p] [ðə; ði][lɔ:ŋgər] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ['ʌpwərdz] ,

In	Shooting	,	keep	the	longer	limb	of	the	bow	upwards	,
在	射击	,	保持	这	更长	肢	的	这	弓	向上	,

射箭时，保持弓臂较长的一侧向上。

[æz; əz][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən] [ɪf] [juːst] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ,

as	the	bow	is	liable	to	be	broken	if	used	the	other	way	,
作为	这	弓	是	容易	到	是	破碎的	如果	用过的	这	其他	方式	,

如果反过来使用，弓很容易断裂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [dʌz] [nɑːt][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	the	wrapping	of	the	string	does	not	coincide	with	the	upper	part	of
和	这	包装	的	这	细绳	做	不是	重合	和	这	上	部分	的

[ðə; ði]['hænd(ə)l] .

the	handle	.
这	处理	.

绳子的缠绕位置与手柄的上部并不重合。

['baʊz, 'boʊz] [meɪ] [biː; bi]['broʊkən] ['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sɜːrkəmstæns] , [ɔːr][baɪ] [ˌəʊvə'drɔːɪŋ]

Bows	may	be	broken	either	from	the	above	circumstance	,	or	by	overdrawing
弓	可能	是	破碎的	任何一个	从	这	多于	环境	,	或者	经过	透支

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

弓箭可能会因上述情况而断裂，也可能因过度拉弓而断裂。

[ɔːr][baɪ] ['snæpɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] ['breɪkɪŋ] ;

or	by	snapping	the	string	without	an	arrow	in	it	,	or	by	the	string	breaking	;
或者	经过	啪啪	这	细绳	没有	一个	箭	在	它	,	或者	经过	这	细绳	打破	;

或者在没有箭的情况下拉断弦，或者弦断掉；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][stændz][ɔːl] [ðiːz] ['traɪəlz] ,

and	if	a	bow	stands	all	these	trials	,
和	如果	一个	弓	站立	全部	这些	试验	,

如果一张弓能经受住所有这些考验，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][praɪzd][æz; əz][ə; eɪ][saʊnd][ænd; ənd] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv] [stʌf] .

it	is	to	be	prized	as	a	sound	and	good	bit	of	stuff	.
它	是	到	是	珍贵的	作为	一个	声音	和	好的	少量	的	东西	.

它是一件值得珍视的优质物品。

['æftər][æn; ən] ['æroʊ] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['tɑːrgɪt][ɔːr][ðə; ði] [graʊnd] ,

After	an	arrow	has	been	shot	into	the	target	or	the	ground	,
后	一个	箭	有	到过	射击	进入	这	目标	或者	这	地面	,

箭射入靶子或地面后，

[biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['kerf(ə)l][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['leɪɪŋ] [hoʊld][kloʊz][tuː; tə][ɪts] [hed] ,

be	particularly	careful	to	withdraw	it	,	by	laying	hold	close	to	its	head	,
是	特别	小心	到	提取	它	,	经过	躺下	抓住	关闭	到	它是	头	,

拔出时要格外小心，抓住它的头部附近。

[ænd; ənd][baɪ] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð'drɔːn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɪts]

and	by	twisting	it	round	as	it	is	withdrawn	in	the	direction	of	its
和	经过	扭曲	它	圆形的	作为	它	是	撤回	在	这	方向	的	它是

['æksɪs] .

axis	.
轴	.

并使其在沿轴线方向回缩时发生扭转。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [bent] [ɔːr]['broʊkən] .

Without	this	precaution	it	may	be	easily	bent	or	broken	.
没有	这	预防	它	可能	是	容易地	弯曲	或者	破碎的	.

如果没有这种预防措施，它很容易被弯曲或折断。

[ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['tɑːrgɪt] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ]
In Shooting at the Target , the first thing to be done is to Nock the Arrow
在 射击 在 这 目标 , 这 第一的 事物 到 是 完毕 是 到 诺克 这 箭
— [ðæt] [ɪz] ,
— that is ,
— 那 是 ,

在射击靶子时，首先要做的是搭箭——也就是说，

[tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːpərli][ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] .
to place it properly on the string .
到 地方 它 适当地 在 这 细绳 .

将其正确放置在绳子上。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] , [teɪk] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði][left][hænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪŋ]
In order to effect this , take the bow in the left hand , with the string
在 命令 到 影响 这 , 拿 这 弓 在 这 左边 手 , 和 这 细绳
[tɔːrdz] [juː; jʊ] ,
towards you ,
向 你 ,

为了做到这一点，用左手握弓，弓弦朝向自己。

[ðə; ði] ['ʌpər] [lɪm] ['biːɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [raɪt] .
the upper limb being towards the right .
这 上 肢 存在 向 这 正确的 .

上肢朝向右侧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [waɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['æroʊ] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
Hold it horizontally while you take the arrow by the middle ,
抓住 它 水平方向 尽管 你 拿 这 箭 经过 这 中间 ,

水平握住箭杆，同时捏住箭杆中间。

[pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
pass it on the under side of the string and the upper side of the
经过 它 在 这 在下面 边 的 这 细绳 和 这 上 边 的 这
[baʊ; boʊ] ,
bow ,
弓 ,

将弓弦从弓弦下方穿过，弓臂从弓背上方穿过。

[tɪl] [ðə; ði] [hed] ['riːtʃɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [pæst][ðə; ði][left][hænd] ;
till the head reaches two or three inches past the left hand ;
直到 这 头 到达 二 或者 三 英寸 过去的 这 左边 手 ;

直到头部超过左手两三英寸；

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] [ɔːr] [θʌm] [waɪl] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [raɪt] [hænd]
hold it there with the forefinger or thumb while you remove the right hand
抓住 它 那里 和 这 食指 或者 拇指 尽管 你 消除 这 正确的 手
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɑːk] .
down to the nock .
向下 到 这 诺克 .

用食指或拇指按住它，同时将右手移到箭尾。

[tɜːrn][ðə; ði] ['æroʊ] [tɪl] [ðə; ði] [kɑːk] - ['feðər] [kʌmz] ['ʌpərmoʊst] ; [ðen] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði]

Turn	**the**	**arrow**	**till**	**the**	**cock**	**-**	**feather**	**comes**	**uppermost**	**;**	**then**	**pass**	**it**	**down**	**the**
转动	这	箭	直到	这	公鸡	-	羽毛	来	最上层	;	然后	经过	它	向下	这

[baʊ; boʊ] ,

bow	**,**
弓	,

将箭调整到箭羽朝上，然后将箭沿弓向下传递。

[ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [nɔkɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] .

and	**fix**	**it**	**on**	**the**	**nocking**	**point**	**of**	**the**	**string**	**.**
和	使固定	它	在	这	敲门	观点	的	这	细绳	.

并将其固定在琴弦的扣眼处。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ɔːl]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] ,

In	**doing**	**this**	**,**	**all**	**contact**	**with**	**the**	**feathers**	**should**	**be**	**avoided**	**,**
在	正在做	这	,	全部	接触	和	这	羽毛	应该	是	避免	,

这样做时，应避免与羽毛有任何接触。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rʌbd] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] ,

unless	**they**	**are**	**rubbed**	**out**	**of**	**place**	**,**
除非	他们	是	摩擦	出去	的	地方	,

除非它们被擦掉原位，

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [smuːðd] [daʊn] [baɪ] ['pæsɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][hænd][frʌm; frəm]

when	**they**	**may**	**be**	**smoothed**	**down**	**by**	**passing**	**them**	**through**	**the**	**hand**	**from**
什么时候	他们	可能	是	平滑	向下	经过	通过	他们	通过	这	手	从

[ðə; ði] [pɔɪnt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɑːk] .

the	**point**	**towards**	**the**	**nock**	**.**
这	观点	向	这	诺克	.

可以用手从尖端向尾部方向捋一捋，使它们变得光滑。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['greɪsf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] .

The	**Attitude**	**for**	**shooting**	**should**	**be**	**graceful**	**as**	**well**	**as**	**serviceable**	**.**
这	态度	为了	射击	应该	是	优美	作为	出色地	作为	可用	.

射击时的姿态应该既优雅又实用。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɑːrgɪt] ;

The	**body**	**should**	**be**	**at**	**right**	**angles**	**with**	**the**	**target**	**;**
这	身体	应该	是	在	正确的	角度	和	这	目标	;

身体应与目标成直角；

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði][left] ['ʃoʊldər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

but	**the**	**face**	**must**	**be**	**turned**	**over**	**the**	**left**	**shoulder**	**,**	**so**	**as**	**to**	**be**
但	这	脸	必须	是	转向	超过	这	左边	肩膀	,	所以	作为	到	是

[əˈpoʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

opposed	**to**	**it**	**.**
反对	到	它	.

但脸部必须转向左肩，与左肩相对。

[ðə; ði] [fiːt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əˈpɑːrt] ,

The	**feet**	**are**	**to**	**be**	**flat**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**with**	**the**	**heels**	**a**	**little**	**apart**	**,**
这	脚	是	到	是	平坦的	在	这	地面	,	和	这	高跟鞋	一个	小的	除	,

双脚平放在地面上，脚后跟略微分开。

[ðə; ði] [left] [fʊt] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði][mɑːrk] ; [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [tʃest] [ɪn'klaɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

the	**left**	**foot**	**turned**	**towards**	**the**	**mark**	**;**	**the**	**head**	**and**	**chest**	**inclined**	**a**	**little**
这	左边	脚	转向	向	这	标记	;	这	头	和	胸部	倾斜	一个	小的

['fɔːrwərd] ,

forward	**,**
向前	,

左脚转向目标；头部和胸部微微前倾。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ][fʊl][bʌst], [bʌt; bət][nɑːt][bent][æt; ət][ɔːl][bɪ'loʊ][ðə; ði][weɪst].

so	as	to	present	a	full	bust	,	but	not	bent	at	all	below	the	waist	.
所以	作为	到	展示	一个	满的	摔碎	,	但	不是	弯曲	在	全部	以下	这	腰部	.

这样可以展现丰满的胸部，但腰部以下完全不弯曲。

[ɪn]['drɔːɪŋ][ðə; ði][baʊ; boʊ], [proʊ'siːd][æz; əz]['fɑːloʊz]:

In	Drawing	the	Bow	,	proceed	as	follows	:
在	绘画	这	弓	,	继续	作为	跟随	:

拉弓时，请按以下步骤操作:

1st ['meθəd] . — [teɪk][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][hænd], ['hævɪŋ][ðə; ði]['elboʊ]

1st	Method	.	—	Take	hold	of	the	bow	with	the	left	hand	,	having	the	elbow
1st	方法	.	—	拿	抓住	的	这	弓	和	这	左边	手	,	拥有	这	弯头

[streɪt];

straight	;
直的	;

第一种方法——用左手握住弓，肘部伸直;

[ðen], ['hævɪŋ][pleɪst][ðə; ði]['æroʊ][æz; əz][də'rektɪd][ɪn][ðə; ði][læst]['pærəgræf],

then	,	having	placed	the	arrow	as	directed	in	the	last	paragraph	,
然后	,	拥有	放置	这	箭	作为	指导	在	这	最后的	段落	,

然后，按照上一段的指示放置好箭头后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何击剑(How to fence)
第3/3页

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgər] - [stɔ:lz] [ɔ:r] ['ʃu:tɪŋ] - [glʌv] [ɑ:n] ,
and **having** **the** **finger** **-** **stalls** **or** **shooting** **-** **glove** **on** **,**
和 拥有 这 手指 - 摊位 或者 射击 - 手套 在 ,

并且戴上指套或射击手套，

[pʊt] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θʌm] [ɑ:n] [ðə; ði]
put **a** **finger** **on** **each** **side** **of** **the** **arrow** **on** **the** **string** **and** **the** **thumb** **on** **the**
放 一个 手指 在 每个 边 的 这 箭 在 这 细绳 和 这 拇指 在 这
['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,
opposite **side** **,**
对面的 边 ,

将一根手指放在弓弦上箭的两侧，拇指放在箭的另一侧。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'ti:] ;
so **as** **to** **steady** **it** **;**
所以 作为 到 稳定的 它 ;

以便稳定它；

[ðen] [reɪz] [ɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rm] [tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['ri:tʃɪz] ['nɪrli]
then **raise** **all** **at** **the** **full** **length** **of** **the** **arm** **till** **the** **right** **hand** **reaches** **nearly**
然后 增加 全部 在 这 满的 长度 的 这 手臂 直到 这 正确的 手 到达 几乎
[tu:; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
to **the** **level** **of** **the**
到 这 等级 的 这

然后向上抬起手臂，直到右手几乎到达与……齐平的位置。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **51** **]**
[页 -]

[第51页]

['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [ɪz] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['tɑ:rgɪt] , [wen] , [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [tu:; tə]
shoulder **,** **and** **the** **left** **is** **opposite** **the** **target** **,** **when** **,** **by** **drawing** **the** **one** **to**
肩膀 , 和 这 左边 是 对面的 这 目标 , 什么时候 , 经过 绘画 这 一 到
[ðə; ði] [ɪr] ,
the **ear** **,**
这 耳朵 ,

肩膀，左手与目标相对，当将左手拉到耳朵边时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['tɑ:rgɪt] , [ðə; ði] ['æroʊ] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ə; eɪ] [də'rekt] [laɪn]
and **the** **other** **towards** **the** **target** **,** **the** **arrow** **is** **brought** **to** **a** **direct** **line**
和 这 其他 向 这 目标 , 这 箭 是 带来 到 一个 直接的 线
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] ,
with **the** **bull's** **-** **eye** **,**
和 这 公牛的 - 眼睛 ,

另一支箭则射向目标，使箭矢与靶心成一条直线。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'li:st] .
and **at** **that** **moment** **it** **is** **released** **.**
和 在 那 片刻 它 是 发布 .

就在那一刻，它被释放了。

2nd
2nd
2nd

第二

['meθəd] . — [drɔ:] [ðə; ði] ['æroʊ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [pɔ:z] [wen] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɪz] ['fʊli]
Method . — Draw the arrow as before , but pause when the arrow is fully
方法 . — 画 这 箭 作为 前 , 但 暂停 什么时候 这 箭 是 完全
[ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] ,
extended to the head ,
扩展 到 这 头 ,

方法——像之前一样画箭，但在箭完全伸展到箭尖时暂停，

[ænd; ənd] [teɪk] [eɪm] .
and take aim .
和 拿 目的 .

瞄准。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [baʊ; boʊ] ,
This , however , requires a very strong arm , and also a strong bow ,
这 , 然而 , 需要 一个 非常 强的 手臂 , 和 还 一个 强的 弓 ,

但这需要非常强壮的手臂，也需要一张结实的弓。

[ɔ:r][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] , [wɪtʃ] [ɪz] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði]
or there will be a quivering of the muscles , which is communicated to the
或者 那里 将要 是 一个 颤抖 的 这 肌肉 , 哪个 是 沟通 到 这
['æroʊ] ;
arrow ;
箭 ;

或者肌肉会颤抖，并将这种颤抖传递给箭矢；

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
beside the danger of breaking the bow .
旁 这 危险 的 打破 这 弓 .

除了弓弦断裂的危险之外。

[ðə; ði] ['lu:sɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kwɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði]['fɪŋgərz]
The loosing must be quick , and the string must leave the fingers
这 失败 必须 是 快的 , 和 这 细绳 必须 离开 这 手指
['smɑ:rtli] [ænd; ənd] ['stedəli] ,
smartly and steadily ,
聪明地 和 稳步 ,

松弦动作必须迅速，琴弦必须利落地离开手指。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][hænd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['bi:ɪŋ] [held] [æz; əz][fɜ:rm][æz; əz][ə; eɪ][vaɪs] ,
the bow hand at that moment being held as firm as a vise ,
这 弓 手 在 那 片刻 存在 握住 作为 公司 作为 一个 钳住 ,

那一刻，持弓的手紧紧地握在手中，如同铁钳一般。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] ['meɪnli] [dɪ'pendz] .
upon which the goodness of the flight mainly depends .
之上 哪个 这 善良 的 这 航班 主要 取决于 .

航班的好坏主要取决于此。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'tendid] [tu:; tə] ['strɪktli] , [ɪf] [gʊd] ['ʃu:tɪŋ] [ɪz][tu:; tə]
The Following Directions should be attended to strictly , if good shooting is to
这 下列的 方向 应该 是 参加 到 严格 , 如果 好的 射击 是 到
[bi:; bi] [ə'teɪnd] : —
be attained : —
是 已达到 : —

要想获得良好的射击效果，必须严格遵守以下指示：—

[wʌn] . — [fɪks] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ['stedəli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ɔːl][ɪk'stɜːrn(ə)l]

1	.	—	Fix	the	attention	steadily	upon	the	object	,	and	disregard	all	external
1	.	—	使固定	这	注意力	稳步	之上	这	目的	,	和	漠视	全部	外部的

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

1. 将注意力牢牢集中在目标对象上，忽略所有外部事物。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] .

which	are	liable	otherwise	to	distract	the	eye	at	the	moment	of	shooting	.
哪个	是	容易	否则	到	转移	这	眼睛	在	这	片刻	的	射击	.

否则，它们可能会在拍摄瞬间分散注意力。

[ˌtuː'tuː] . — [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

2	.	—	In	drawing	the	bow	,	in	order	to	secure	the	arrow	in	its	place	,
2	.	—	在	绘画	这	弓	,	在	命令	到	安全的	这	箭	在	它是	地方	,

2.—拉弓时，为了将箭固定在弓上，

[tɜːrn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bliːkli] ,

turn	the	bow	a	little	obliquely	,
转动	这	弓	一个	小的	斜向	,

将弓稍微倾斜一下，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd][jʊr; jər] ['nʌklz] [wɪl] [tə'geðər] [fɔːrm][ə; eɪ] [gruːv] [fɔːr; fər][ðə; ði]

so	that	the	handle	and	your	knuckles	will	together	form	a	groove	for	the
所以	那	这	处理	和	你的	指关节	将要	一起	形式	一个	槽	为了	这

['æroʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] .

arrow	to	run	in	.
箭	到	跑步	在	.

这样，手柄和你的指关节就能共同形成一个凹槽，让箭矢沿着这个凹槽滑行。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɔːf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] ['biːɪŋ] [held] [tuː] [fɑːr][ʌp][baɪ][ðə; ði]['fɪŋgərz] ,

When	it	falls	off	,	it	is	from	the	string	being	held	too	far	up	by	the	fingers	,
什么时候	它	瀑布	离开	,	它	是	从	这	细绳	存在	握住	也	远的	向上	经过	这	手指	,

琴弦脱落是因为手指把琴弦拉得太高了。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [twɪst] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,

which	causes	it	to	twist	in	the	drawing	,
哪个	原因	它	到	捻	在	这	绘画	,

这导致它在图纸上发生扭曲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] [ɪz] [ˌðer'baɪ] [θroʊn] [ɔːf][frʌm; frəm] ['restɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .

and	the	arrow	is	thereby	thrown	off	from	resting	against	the	bow	.
和	这	箭	是	从而	抛掷	离开	从	休息	反对	这	弓	.

箭矢因此从弓上脱离。

[ðə; ði]['prɑːpər][leŋkθ; leŋθ][ɪz] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɛndz][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	proper	length	is	midway	between	the	ends	and	the	first	joint	of	the
这	恰当的	长度	是	中途	之间	这	结束	和	这	第一的	联合的	的	这

合适的长度是两端与第一个关节之间的中间位置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

手指。

[θriː] ['fɪŋgərz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['æroʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]

Three	fingers	may	be	used	,	but	the	arrow	should	be	between	the	first	and
三	手指	可能	是	用过的	,	但	这	箭	应该	是	之间	这	第一的	和

['sekənd] .

second	.
第二	.

可以使用三根手指，但箭头应该位于第一根手指和第二根手指之间。

[θriː] . — [ɪn] ['teɪkɪŋ] [eɪm] , [tuː] [pɔɪnts] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] , [vɪz] : [ðə; ði]['lætərəl]

3	.	—	In	taking	aim	,	two	points	must	be	attended	to	,	viz	:	the	lateral
3	.	—	在	采取	目的	,	二	积分	必须	是	参加	到	,	即	:	这	侧

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

direction	and	the	distance	,
方向	和	这	距离	,

3.—瞄准时，必须注意两点，即：横向方向和距离，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [wɪl] [draɪv][æn; ən] ['æroʊ] ['meni] [jaːdz] ['pɜːrfɪktli] [pɔɪnt] -

because	there	is	no	bow	which	will	drive	an	arrow	many	yards	perfectly	point	-
因为	那里	是	不	弓	哪个	将要	驾驶	一个	箭	许多	码	完美	观点	-

[blæŋk] ,

blank	,
空白的	,

因为没有哪张弓能让箭矢在近距离精准地射出很多码远。

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][mʌst; məst][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd]

and	,	consequently	,	a	slight	elevation	must	in	all	cases	be	made	,	and
和	,	最后	,	一个	轻微	海拔	必须	在	全部	案例	是	制成	,	和

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['distənsiz] ,

for	long	distances	,
为了	长的	距离	,

因此，在任何情况下都必须略微抬升路面，长距离行驶更是如此。

[wɪð; wɪθ] [wiːk] ['baʊz, 'boʊz] , [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][wʌn] .

with	weak	bows	,	a	very	considerable	one	.
和	虚弱的	弓	,	一个	非常	大量	一	.

弓箭威力较弱，但这仍然是一个非常重要的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['prɑːpərli] ,

It	requires	great	experience	to	manage	the	elevation	properly	,
它	需要	伟大的	经验	到	管理	这	海拔	适当地	,

妥善管理海拔高度需要丰富的经验。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪg'zækt] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd]

and	much	must	depend	upon	the	exact	strength	of	the	bow	,	and
和	很多	必须	依赖	之上	这	精确的	力量	的	这	弓	,	和

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] .

the	distance	of	the	shot	.
这	距离	的	这	射击	.

很大程度上取决于弓的威力以及射击距离。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['lætərəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mə'tɪriəli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd]

With	regard	to	the	lateral	direction	,	it	is	materially	affected	by	the	wind
和	看待	到	这	侧	方向	,	它	是	重大	做作的	经过	这	风

,

,

,

就横向方向而言，它受风的影响很大。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['stɜːrɪŋ] ;

and	this	must	always	be	allowed	for	if	there	is	any	stirring	;
和	这	必须	总是	是	允许	为了	如果	那里	是	任何	搅拌	;

如果出现任何搅拌情况，都必须始终考虑到这一点；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːrgɪts] ,

and	if	it	is	in	the	line	of	the	targets	,
和	如果	它	是	在	这	线	的	这	目标	,

如果它位于目标线上，

[wʌn][end] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [les] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	end	will	require	much	less	elevation	than	the	other	.
一	结尾	将要	要求	很多	较少的	海拔	比	这	其他	.

一端所需的抬升高度远小于另一端。

[fɔːr] . — [fɪks] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][mɑːrk] , [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['æroʊ] .

4	.	—	Fix	the	eyes	on	the	mark	,	and	not	on	the	arrow	.
4	.	—	使固定	这	眼睛	在	这	标记	,	和	不是	在	这	箭	.

4.—要定睛看目标，不要定睛看箭。

[ə'vɔɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] [ɪk'spiːdiːənts][æz; əz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [glʌv] [tuː; tə][eɪm][baɪ] .

Avoid	all	such	expedients	as	putting	a	mark	on	the	glove	to	aim	by	.
避免	全部	这样的	权宜之计	作为	推杆	一个	标记	在	这	手套	到	目的	经过	.

避免使用诸如在手套上做标记以便瞄准之类的权宜之计。

[duː][nɑːt] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

Do	not	look	from	the	mark	to	the	arrow	and	back	again	.
做	不是	看	从	这	标记	到	这	箭	和	后退	再次	.

不要从标记处看向箭头，然后再看向标记处。

[ðə; ði]['prɑːpər][plæn][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [bəuθ] [aɪz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [lʊk] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði][mɑːrk] ,

The	proper	plan	is	to	keep	both	eyes	open	,	and	look	steadily	at	the	mark	,
这	恰当的	计划	是	到	保持	两个都	眼睛	打开	,	和	看	稳步	在	这	标记	,

正确的做法是双眼睁开，目光始终锁定目标。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz] [reɪzd] [ɔːr] ['loʊɝd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [wʌt]

while	with	the	hands	the	bow	is	raised	or	lowered	in	accordance	with	what
尽管	和	这	双手	这	弓	是	提高	或者	降低	在	根据	和	什么

[ðə; ði][maɪnd] [θɪŋks] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	mind	thinks	is	the	proper	direction	.
这	头脑	思考	是	这	恰当的	方向	.

同时，双手根据心中认为的正确方向来抬起或放下弓。

[faɪv] . — [ɪf] [æn; ən] ['æroʊ] [fɔːlz] [ɔːf][ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

5	.	—	If	an	arrow	falls	off	the	string	,	and	the	archer	can	reach	it
5	.	—	如果	一个	箭	瀑布	离开	这	细绳	,	和	这	射手	能	抵达	它

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,

with	his	bow	,
和	他的	弓	,

5.—如果箭从弓弦上脱落，而射手可以用弓够到它，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʃɑːt] : [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]['kænɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .

it	is	not	shot	:	but	if	he	cannot	,	it	must	be	counted	as	such	.
它	是	不是	射击	:	但	如果	他	不能	,	它	必须	是	计数	作为	这样的	.

它没有被射杀：但如果他不能，那就必须把它算作射杀。

['tɑːrgɪt] - ['ʃuːtɪŋ] .

TARGET	-	SHOOTING	.
目标	-	射击	.

靶场射击。

[ðə; ði]['tɑːrgɪts][ɑːr; ər] [fɪkst] [ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æt; ət] - [jaːdz][ɔːr][pər'hæps] [mɔːr]

The	Targets	are	fixed	exactly	opposite	each	other	,	at	60	yards	or	perhaps	more
这	目标	是	固定的	确切地	对面的	每个	其他	,	在	-	码	或者	也许	更多的

[ə'pɑːrt] .

apart	.
除	.

目标固定在彼此正对面，相距 60 码或更远。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[stændz] , [wen] ['prɑːpərli] [pleɪst] , [ɑːr; ər] [iːtʃ] [kɔːld] " [æn; ən][end] .
stands , when properly placed , are each called " an end .
站立 , 什么时候 适当地 放置 , 是 每个 称为 " 一个 结尾 .

支架，如果摆放得当，每个支架都称为“一个端头”。

" [ðə; ði]['prɑːpər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ærəus] , [æz; əz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] ,
" The proper number of arrows , as fixed by the rules ,
" 这 恰当的 数字 的 箭头 , 作为 固定的 经过 这 规则 ,

“按照规则规定的箭矢数量，

[ɑːr; ər] [ðen] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [end][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti] [ə'sembld] ,
are then shot from each end by all the party assembled ,
是 然后 射击 从 每个 结尾 经过 全部 这 派对 组装 ,

然后由所有在场人员从两端射击。

[wen] [ɔːl] [proʊ'siːd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ɔːr]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðer; ðər]['ærəus] ,
when all proceed to pick up or extract their arrows ,
什么时候 全部 继续 到 挑选 向上 或者 提炼 他们的 箭头 ,

当所有人都开始捡起或取出箭矢时，

[ðə; ði]['mɑːrkər] ['skɔːrɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [bɪ'fɔːr] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɑːrgɪt] ,
the marker scoring for each before drawing them from the target ,
这 标记 得分 为了 每个 前 绘画 他们 从 这 目标 ,

在从靶子上抽取标记之前，先对每个标记进行评分。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːrti] [ʃuːt] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,
after which the party shoot back again to the other end ,
后 哪个 这 派对 射击 后退 再次 到 这 其他 结尾 ,

之后，一行人又飞回了另一端。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɛndz][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] .
and so on until the whole number of ends have been shot .
和 所以 在 直到 这 所有的 数字 的 结束 有 到过 射击 .

如此反复，直到所有镜头都拍摄完毕。

[bʌt] - ['ʃuːtɪŋ] .
BUTT - SHOOTING .
屁股 - 射击 .

屁股射击。

[bʌts] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sɑːd] [ʌv; əv][tɜːrf] [prest] [tə'geðər] .
Butts are built of long sods of turf pressed together .
屁股 是 建造 的 长的 草皮 的 草皮 按下 一起 .

球座是用长长的草皮压在一起制成的。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ɪz][æn; ən]['ɑːblɔːŋ] [skwer] ,
The form of the base is an oblong square ,
这 形式 的 这 根据 是 一个 长方形 正方形 ,

底座形状为长方形。

['biːɪŋ] [ə'baʊt][eɪt][ɔːr][naɪn] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd] , [ænd; ənd][faɪv] [fiːt] [waɪd][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] .
being about 8 or 9 feet on the front side , and 5 feet wide at the ends .
存在 关于 8 或者 9 脚 在 这 正面 边 , 和 5 脚 宽的 在 这 结束 .

正面长约 8 或 9 英尺，两端宽约 5 英尺。

[ðə; ði] [haɪt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt]['sɛvən] [fiːt] ,

The	height	is	generally	about	7	feet	,
这	高度	是	一般来说	关于	7	脚	,

身高一般在7英尺左右。

[ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [di'miniʃiz] ['grædʒuəli][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

and	the	depth	diminishes	gradually	from	the	bottom	to	the	top	.
和	这	深度	减少	逐步地	从	这	底部	到	这	顶部	.

水深从底部到顶部逐渐减小。

[wen] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɑːr; ər]['wɑːntɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][reɪndʒd][ɪn][sets] ; [iːtʃ] [set] [kən'sɪsts][ʌv; əv]

When	more	than	two	are	wanted	they	are	ranged	in	sets	;	each	set	consists	of
什么时候	更多的	比	二	是	通缉	他们	是	范围	在	套	;	每个	放	由	的

[fɔːr] ,

four	,
四	,

当需要两个以上时，它们会被分成若干组；每组包含四个。

[reɪndʒd][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [jaːdz][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [leŋθs]

ranged	at	the	distance	of	30	yards	apart	,	and	forming	a	chain	of	lengths
范围	在	这	距离	的	-	码	除	,	和	成型	一个	链	的	长度

[ʌv; əv] - ,

of	30	,
的	-	,

彼此间隔30码，形成一条30码长的链状。

- , - , [ænd; ənd] - [jaːdz] ;

60	,	90	,	and	120	yards	;
-	,	-	,	和	-	码	;

60码、90码和120码；

[bʌt; bət][soʊ][dɪ'spoʊzd][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtʃərz] [wen] ['ʃuːtɪŋ]

but	so	disposed	as	not	to	stand	in	the	way	of	the	archers	when	shooting
但	所以	处置	作为	不是	到	站立	在	这	方式	的	这	弓箭手	什么时候	射击

[æt; ət]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [leŋθs] .

at	any	of	the	lengths	.
在	任何	的	这	长度	.

但要确保不会妨碍弓箭手在任何距离上射箭。

[ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌt] [ɪz] [pleɪst] [ðə; ði][mɑːrk] ,

Against	the	front	of	the	butt	is	placed	the	mark	,
反对	这	正面	的	这	屁股	是	放置	这	标记	,

标记位于臀部的前面，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [piːs] [ʌv; əv] [θɪn] [waɪt] ['peɪstbɔːrd] , ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ][peg] [θruː]

which	is	a	circular	piece	of	thin	white	pasteboard	,	fastened	by	a	peg	through
哪个	是	一个	圆	片	的	薄的	白色的	纸板	,	系紧	经过	一个	钉子	通过

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

the	middle	.
这	中间	.

它是一块圆形薄白色纸板，中间用木钉固定。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər] - [jaːdz] , [ɪz] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ; [fɔːr; fər] - [jaːdz] ,

The	size	of	this	,	for	30	yards	,	is	four	inches	in	diameter	;	for	60	yards	,
这	尺寸	的	这	,	为了	-	码	,	是	四	英寸	在	直径	;	为了	-	码	,

对于30码的线来说，这个线的直径是4英寸；对于60码的线来说，

[eɪt] [ɪntʃɪz] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] .

8	inches	;	and	so	on	increasing	in	diameter	in	proportion	to	the	distance	.
8	英寸	;	和	所以	在	增加	在	直径	在	部分	到	这	距离	.

英寸；以此类推，直径随距离成比例增加。

[ʃɑːts] [ɪn][ðə; ði] [bʌt] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði][mɑːrk][ɑːr; ər][nɑːt] [skɔːrd] ;
Shots in the butt missing the mark are not scored ;
镜头 在 这 屁股 丢失的 这 标记 是 不是 得分 ;

击中臀部未命中目标不得分;

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [meɪks] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɪts] [ɪz][ðə; ði] ['wɪnər] .
and he who makes the greatest number of hits is the winner .
和 他 WHO 制作 这 最 数字 的 点击量 是 这 优胜者 .

击中目标次数最多的人获胜。

[ɪf] [tuː] [ɑːr; ər][ə'laɪk] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [peg][ɪz][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] .
If two are alike , the nearest to the central peg is the successful one .
如果 二 是 同样 , 这 最近的 到 这 中央 钉子 是 这 成功的 一 .

如果两个钉子相同，离中心钉子最近的那个钉子就是成功的那个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['roʊvɪŋ] .
Roving .
漫游 .

流动。

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [roʊv][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [ænd; ənd]
This is so called because the archers rove from place to place , and
这 是 所以 称为 因为 这 弓箭手 漫游 从 地方 到 地方 , 和
[hæv; həv][noʊ] [fɪkst] ['tɑːrgɪt] ,
have no fixed target ,
有 不 固定的 目标 ,

之所以称之为游猎，是因为弓箭手四处游荡，没有固定的目标。

[bʌt; bət] [ʃuːt] [æt; ət] [triːz] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self] .
but shoot at trees or any other object which presents itself .
但 射击 在 树木 或者 任何 其他 目的 哪个 礼物 本身 .

但要向树木或任何其他出现的物体射击。

[ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [tʃuːziz] [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ;
The winner of the first shot chooses the next , and so on ;
这 优胜者 的 这 第一的 射击 选择 这 下一个 , 和 所以 在 ;

第一轮射击的获胜者选择下一轮，以此类推;

[ðə; ði] ['dɪstəns] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [jaːdz] ; [ænd; ənd][ɔːl]['ærəus] ['fɔːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [faɪv]
the distance being from 100 to 200 yards ; and all arrows falling within five
这 距离 存在 从 - 到 - 码 ; 和 全部 箭头 坠落 之内 五
[baʊ; boʊ] - [leŋθs] ['skɔːrɪŋ] ,
bow - lengths scoring ,
弓 - 长度 得分 ,

距离为100至200码；所有落在五弓长度范围内的箭都得分。

[ɪf] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] ['æroʊ] .
if nearer to the mark than the adversary's arrow .
如果 更近 到 这 标记 比 这 敌方的 箭 .

如果比敌方的箭更接近目标。

[flaɪt] - ['ʃuːtɪŋ] .
Flight - Shooting .
航班 - 射击 .

飞行射击。

[flaɪt] - ['ʃuːtɪŋ] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv] ['dɪstəns] ,
Flight - Shooting is merely a trial of distance ,
航班 - 射击 是 仅仅 一个 审判 的 距离 ,

飞行射击仅仅是距离的测试，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [ʃuːt] [ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [ɪz][ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] .
and he who can shoot the furthest is the winner of the trial .
和 他 WHO 能 射击 这 最远 是 这 优胜者 的 这 审判 .

谁射得最远，谁就是审判的获胜者。

[klaʊt] - ['ʃuːtɪŋ] .
Clout - Shooting .
影响力 - 射击 .

影响力射击。

[ðə; ði] [klaʊt] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['tɑːrgɪt][ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] , [ə'baʊt] [twelv] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
The Clout is a small white target of pasteboard , about twelve inches in diameter ,
这 影响力 是 一个 小的 白色的 目标 的 纸板 , 关于 十二 英寸 在 直径 ,

“Clout”是一个小型白色硬纸板靶，直径约十二英寸。

[wɪtʃ] [ɪz] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kleft] [stɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ə'bliːkli] ,
which is slipped into a cleft stick , and this is stuck into the ground obliquely ,
哪个 是 滑倒了 进入 一个 裂 戳 , 和 这 是 卡住 进入 这 地面 斜向 ,

将种子塞入一根分叉的木棍中，然后将木棍斜插在地上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
so as to bring the lower edge of the clout to the ground .
所以 作为 到 带来 这 降低 边缘 的 这 影响力 到 这 地面 .

以便将球棒的下边缘触地。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][frʌm; frəm][eɪt][tuː; tə] - [skɔːr] - [jaːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ruːlz]
The distance is generally from 8 to 10 score - yards , and the same rules
[ə'plai] [æz; əz][ɪn]['roʊvɪŋ] .
apply as in roving .
申请 作为 在 漫游 .

距离一般为 8 到 10 码，规则与游击战相同。

[krɔːs] - [baʊ; boʊ] ['ʃuːtɪŋ] .
Cross - bow Shooting .
叉 - 弓 射击 .

弩箭射击。

[krɔːs] - ['baʊz, 'boʊz][ɑːr; ər]['baʊz, 'boʊz][set][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [wɪtʃ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['æroʊ] [ɔːr]
Cross - bows are bows set in a frame which receives the arrow or
[boʊlt] ,
bolt ,
螺栓 ,

弩是将弓安装在框架上，框架用于容纳箭或弩箭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][set][ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['trɪgər] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [eɪm] .
and they are set and discharged by a trigger after taking aim .
和 他们 是 放 和 出院 经过 一个 扳机 后 采取 目的 .

瞄准后，通过扳机进行设置和发射。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [naʊ] ['seldəm] [juːst] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [rʊk] - ['ʃuːtɪŋ] ;
They are , however , now seldom used except for rook - shooting ;
他们 是 , 然而 , 现在 很少 用过的 除了 为了 车 - 射击 ;

然而，现在除了射杀车兵之外，它们很少再使用了；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðer; ðər][ðə; ði] [pi:] - ['raɪf(ə)l][hæz; həz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [ˌsju:pə'si:did] [ðem; ðəm] .

and	even	there	the	pea	-	rifle	has	almost	entirely	superseded	them	.
和	甚至	那里	这	豌豆	-	步枪	有	几乎	完全	被取代	他们	.

即使在那里，豌豆步枪也几乎完全取代了它们。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ru:lz] [ʌv; əv] ['ɑ:rtʃəri] ['mi:tiŋz] .

RULES	OF	ARCHERY	MEETINGS	.
规则	的	射箭	会议	.

射箭比赛规则。

[ðə; ði] [ru:lz] [baɪ] [wɪtʃ] ['ɑ:rtʃəri] ['mi:tiŋz] [ɑ:r; ər] ['gʌvənd] [ɑ:r; ər]['pɑ:rtli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ɔ:l]

The	Rules	by	which	archery	meetings	are	governed	are	partly	the	same	as	in	all
这	规则	经过	哪个	射箭	会议	是	受统治	是	部分	这	相同的	作为	在	全部

['ʌðər] ['sɪmələr] [sə'saiətiz] ,

other	similar	societies	,
其他	相似的	社会	,

射箭比赛的规则与其他类似社团的规则部分相同。

[ænd; ənd]['pɑ:rtli][pɪ'kju:liər][tu:; tə] [ðɪs] [krɑ:ft] .

and	partly	peculiar	to	this	craft	.
和	部分	奇特	到	这	工艺	.

而且部分是这种工艺所特有的。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['membər] ,

The	former	consist	of	those	which	regulate	the	election	of	members	,
这	以前的	由	的	那些	哪个	调节	这	选举	的	成员	,

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'freʃmənts] ,

providing	for	refreshments	,
提供	为了	茶点	,

前者包括规范成员选举、提供茶点等事项的条例，

& [si:] . , [wɪtʃ] ['veri] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [ni:d] [nɑ:t] [hɪr] [bi:; bi] ['spesɪfaɪd] .

&	c	.	,	which	vary	according	to	circumstances	,	and	need	not	here	be	specified	.
&	c	.	,	哪个	各不相同	根据	到	情况	,	和	需要	不是	这里	是	指定的	.

等等，具体情况因人而异，这里无需赘述。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

The	latter	are	generally	as	follows	:	—
这	后者	是	一般来说	作为	跟随	:	—

后者通常如下：—

[wʌn] . — [ðæt] [ə; eɪ] " ['leɪdi] ['pærəmaʊnt] " [bi:; bi] ['ænjuəli] [ɪ'lektɪd] .

1	.	—	That	a	"	lady	paramount	"	be	annually	elected	.
1	.	—	那	一个	"	女士	派拉蒙	"	是	每年	当选	.

1.—每年选举一位"女最高领导人"。

[ˌtu:'tu:] . — [ðæt] [ðer; ðər][bi:; bi] — ['mi:tiŋz] [ɪn] [i:tʃ] [jɪr] ,

2	.	—	That	there	be	—	meetings	in	each	year	,
2	.	—	那	那里	是	—	会议	在	每个	年	,

2.—每年应举行一会议，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][æt; ət] [hu:z] [haʊs] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [teɪks] [pleɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['prezɪdənt] ;

the	gentleman	at	whose	house	the	meeting	takes	place	to	be	president	;
这	绅士	在	谁	房子	这	会议	需要	地方	到	是	总统	;

会议举办地的主人将担任会议主席；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['membər] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] —

and	that	every	member	intending	to	shoot	should	be	on	the	ground	by	—
和	那	每一个	成员	意图	到	射击	应该	是	在	这	地面	经过	—

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

所有打算射击的成员都应该在——点钟之前趴在地上。

[ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [tu:; tə] [kə'mens] [æt; ət] — [ænd; ənd][tu:; tə] ['tɜ:rmɪneɪt] [æt; ət] — .

The	shooting	to	commence	at	—	and	to	terminate	at	—	.
这	射击	到	开始	在	—	和	到	终止	在	—	.

射击将于——开始，于——结束。

[θri:] . — [ðæt] [ɔ:l] ['membər] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]

3	.	—	That	all	members	intending	to	shoot	shall	appear	in	the	uniform	of	the
3	.	—	那	全部	成员	意图	到	射击	将	出现	在	这	制服	的	这

[klʌb] ;

club	;
俱乐部	;

3.—所有打算参加射击的会员均须穿着俱乐部制服；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪlvər] [bædʒ] [bi:; bi][wɔ:rn][baɪ] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

and	that	a	silver	badge	be	worn	by	every	member	of	the	society	,
和	那	一个	银	徽章	是	磨损	经过	每一个	成员	的	这	社会	,

并且，协会的每位成员都要佩戴一枚银质徽章。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['fɔ:rfɪt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:rst] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə'mɪʃ(ə)n] .

or	a	forfeit	will	be	enforced	for	such	omission	.
或者	一个	丧失	将要	是	强制执行	为了	这样的	省略	.

否则将对这种疏忽行为处以罚款。

[fɔ:r] . — [ðæt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [du:][send] [aʊt][kɑ:rdz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] [i:tʃ] [deɪ] [ʌv; əv]

4	.	—	That	the	secretary	do	send	out	cards	at	least	a	month	before	each	day	of
4	.	—	那	这	秘书	做	发送	出去	牌	在	至少	一个	月	前	每个	天	的

['mi:tɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

4.—秘书应至少提前一个月发出每次会议的通知卡，

[ə'kweɪntɪŋ] [ðə; ði] ['membər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] .

acquainting	the	members	with	the	day	and	place	of	meeting	.
熟悉	这	成员	和	这	天	和	地方	的	会议	.

告知成员会议日期和地点。

[faɪv] . — [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fɔ:r] ['praɪzɪz][æt; ət] [i:tʃ] ['mi:tɪŋ] , [tu:] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [seks] ;

5	.	—	That	there	shall	be	four	prizes	at	each	meeting	,	two	for	each	sex	;
5	.	—	那	那里	将	是	四	奖品	在	每个	会议	,	二	为了	每个	性别	;

5.—每次比赛将颁发四个奖项，男女各两个；

[ðə; ði][fɜ:rst][fɔ:r; fər] ['nʌmbərz] , [ðə; ði]['sekənd][fɔ:r; fər] [hɪts] ,

the	first	for	numbers	,	the	second	for	hits	,
这	第一的	为了	数字	,	这	第二	为了	点击量	,

第一个统计数字，第二个统计点击量。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv][bəuθ][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

and	that	no	person	shall	be	allowed	to	have	both	on	the	same	day	.
和	那	不	人	将	是	允许	到	有	两个都	在	这	相同的	天	.

任何人不得在同一天同时拥有这两者。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] — — ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] "

The	sum	of	—	—	dollars	to	be	placed	at	the	disposal	of	the	"
这	和	的	—	—	美元	到	是	放置	在	这	处理	的	这	"

['leɪdi]['pærəmaʊnt] " [fɔ:r; fər]['praɪzɪz][æt; ət] [i:tʃ] ['mi:tɪŋ] .

lady	paramount	"	for	prizes	at	each	meeting	.
女士	派拉蒙	"	为了	奖品	在	每个	会议	.

将拨出——美元给"女主人"，用于每次会议的奖品。

[sɪks] . — [ðæt] [ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][praɪz] , [ɔ:r]['praɪzɪz] , [ʃæl; ʃəl]

6	.	—	That	the	winner	of	a	prize	,	or	prizes	,	shall
6	.	—	那	这	优胜者	的	一个	奖	,	或者	奖品	,	将

6.—奖项获得者应

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[lu:z] [ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [praɪz] [wʌn] .

lose	a	ring	for	each	prize	won	.
失去	一个	戒指	为了	每个	奖	韩元	.

每赢得一个奖项，就会失去一枚戒指。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪŋ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [bæk] ['æftər]['eni] ['sʌbsɪkwənt] ['mi:tɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [sʌtʃ]

But	that	a	ring	be	given	back	after	any	subsequent	meeting	at	which	such
但	那	一个	戒指	是	给定	后退	后	任何	随后的	会议	在	哪个	这样的

['membər][ʃæl; ʃəl] [ʃu:t] [wɪ'ðaʊt] ['wɪnɪŋ] .

member	shall	shoot	without	winning	.
成员	将	射击	没有	获胜	.

但如果该成员在之后的任何一次比赛中射击未获胜，则必须归还戒指。

['sɛvən] . — [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪ][fɔ:r; fər] [hɪts] , ['nʌmbərz] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] ;

7	.	—	That	in	case	of	a	tie	for	hits	,	numbers	shall	decide	;
7	.	—	那	在	案件	的	一个	领带	为了	点击量	,	数字	将	决定	;

7.—如果击球次数相同，则以数字决定；

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪ][fɔ:r; fər] ['nʌmbərz] , [hɪts] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] .

and	in	case	of	a	tie	for	numbers	,	hits	shall	decide	.
和	在	案件	的	一个	领带	为了	数字	,	点击量	将	决定	.

如果出现平局，则以点击量决定胜负。

[eɪt] . — [ðæt] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " ['leɪdi]['pærəmaʊnt] " [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['faɪn(ə)l] .

8	.	—	That	the	decision	of	the	"	lady	paramount	"	shall	be	final	.
8	.	—	那	这	决定	的	这	"	女士	派拉蒙	"	将	是	最终的	.

8.——"女主人"的决定为最终决定。

[naɪn] . — [tu:] ['praɪzɪz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][æt; ət] [i:tʃ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər][st'reɪndʒəz] , [ʌv; əv][ðə; ði]

9	.	—	Two	prizes	to	be	given	at	each	meeting	for	strangers	,	of	the
9	.	—	二	奖品	到	是	给定	在	每个	会议	为了	陌生人	,	的	这

['vælju:][ʌv; əv] — .

value	of	—	.
价值	的	—	.

9.—每次聚会向陌生人颁发两份奖品，价值为—。

- . — [ðæt] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [praɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] — ,

10	.	—	That	there	be	a	challenge	prize	of	the	value	of	—	,
-	.	—	那	那里	是	一个	挑战	奖	的	这	价值	的	—	,

10. 设立挑战奖金，金额为——。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'memərеɪtɪv] ['sɪlvər] ['ɔ:rnəmənt] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] ['wɪnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **that** **a** **commemorative** **silver** **ornament** **be** **presented** **to** **winners** **of** **the**
和 那 一个 纪念 银 装饰品 是 呈现 到 获奖者 的 这
['tʃælɪndʒ] [praɪz] ,
challenge **prize** **,**
挑战 奖 ,

并向挑战赛奖项的获得者颁发纪念银饰品。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [klæsp] [bi:; bi] ['ædɪd] [ɑ:n] ['fju:tʃər] [ə'keiʒənz] .
to **which** **a** **clasp** **be** **added** **on** **future** **occasions** **.**
到 哪个 一个 搭扣 是 额外 在 未来 场合 .

将来可能会添加搭扣。

- . — [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [fɔ:r; fər] ['ʃu:tɪŋ] [bi:; bi] - [ænd; ənd] - [ja:dz] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r] -
11 **.** **—** **That** **the** **distance** **for** **shooting** **be** **60** **and** **100** **yards** **,** **and** **that** **4** **-**
- . — 那 这 距离 为了 射击 是 - 和 - 码 , 和 那 4 -
[fi:t] ['tɑ:rgɪts] [bi:; bi] [ju:st] .
feet **targets** **be** **used** **.**
脚 目标 是 用过的 .

11.—射击距离为 60 码和 100 码，并使用 4 英尺靶子。

- . — [ðæt] [i:tʃ] ['ʃu:tər] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ʃu:t] — ['ærəus] , [dɪ'stɪŋktli] [mɑ:rkt] [ɔ:r] ['kʌlərd]
12 **.** **—** **That** **each** **shooter** **be** **allowed** **to** **shoot** **—** **arrows** **,** **distinctly** **marked** **or** **colored**
- . — 那 每个 射击游戏 是 允许 到 射击 — 箭头 , 明显地 标记 或者 有色
.
:
.

12.—允许每位射手射箭—有明显标记或颜色的箭。

[dres] .
DRESS **.**
裙子 .

裙子。

[ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [dres] [fɔ:r; fər] ['leɪdiz] [pɪ'kju:liər] [tu:; tə] ['ɑ:rtʃəri] [ɪz] [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] [ə; eɪ] [gri:n] ['dʒækɪt]
The **Usual** **Dress** **for** **Ladies** **peculiar** **to** **archery** **is** **in** **most** **cases** **a** **green** **jacket**
这 通常 裙子 为了 女士们 奇特 到 射箭 是 在 最多 案例 一个 绿色的 夹克
[wɔ:rn] ['oʊvər] [waɪt] ;
worn **over** **white** **;**
磨损 超过 白色的 ;

射箭运动中女士的常见着装通常是白色内衣外穿绿色外套；

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [blæk] .
sometimes **,** **however** **,** **the** **color** **is** **black** **.**
有时 , 然而 , 这 颜色 是 黑色的 .

但有时，颜色是黑色。

[ðə; ði] ['dʒɛntəl,mɛnz, 'dʒɛnəl,mɛnz] ['kɑ:stu:m] [ɪz] [nɑ:t] ['dʒen(ə)rəli] [fɪkst] [ɪn] ['ɑ:rtʃəri] [klʌbz] ,
The **gentlemen's** **costume** **is** **not** **generally** **fixed** **in** **archery** **clubs** **,**
这 绅士的 戏服 是 不是 一般来说 固定的 在 射箭 俱乐部 ,

在射箭俱乐部，男士的服装通常没有固定规定。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [gri:n] [su:t] [ɪz] [ðə; ði] [klʌb] ['ju:nɪfɔ:rm] .
but **sometimes** **a** **green** **suit** **is** **the** **club** **uniform** **.**
但 有时 一个 绿色的 套装 是 这 俱乐部 制服 .

但有时绿色西装是俱乐部的制服。

[ɪk'spensɪz] .
EXPENSES **.**
开支 .

开支。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['ɑ:rtʃəri] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [greɪt] ,

The	expenses	of	archery	are	not	usually	great	,
这	开支	的	射箭	是	不是	通常	伟大的	,

射箭运动的费用通常不高。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ærəus] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:st] [ɔ:r] [spɔɪld] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['si:zənz] ['ʃu:tɪŋ] ,

though	a	good	many	arrows	will	be	lost	or	spoiled	during	a	season's	shooting	,
尽管	一个	好的	许多	箭头	将要	是	丢失的或者		被宠坏了	期间	一个	本季	射击	,

虽然在一个狩猎季中，会有相当多的箭矢丢失或损坏，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [nɑ:t] [kept] [moʊn] ['veri] [kloʊz] .

especially	if	the	grass	is	not	kept	mown	very	close	.
尤其	如果	这	草	是	不是	保留	修剪过的	非常	关闭	.

尤其是当草坪没有修剪得很短的时候。

['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌpærəfər'neɪliə] [læst] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Bows	and	all	the	other	paraphernalia	last	a	long	while	;	and	,	with	the
弓	和	全部	这	其他	用具	最后的	一个	长的	尽管	;	和	,	和	这

[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ærəus] ,

exception	of	the	arrows	,
例外	的	这	箭头	,

弓箭及其他所有配件都非常耐用；而且，除了箭矢之外，

[ðə; ði] [fɜ:rst] [kɔ:st] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] ,

the	first	cost	may	be	considered	to	be	the	only	one	,
这	第一的	成本	可能	是	经过考虑的	到	是	这	仅有的	一	,

首次成本可能被认为是唯一的成本，

['oʊvər] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [klʌb] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [moʊst] ['ɑ:rtʃərz] [laɪk]

over	and	above	the	subscription	to	the	club	,	to	which	most	archers	like
超过	和	多于	这	订阅	到	这	俱乐部	,	到	哪个	最多	弓箭手	喜欢

[tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] ,

to	belong	,
到	属于	,

除了大多数射箭爱好者都乐于加入的俱乐部会费之外，

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔ:rt] .

competition	being	the	essence	of	the	sport	.
竞赛	存在	这	本质	的	这	运动	.

竞争是这项运动的本质。

['hɜ:rd(ə)l] ['reɪsɪŋ] . [wʌn] .

HURDLE	RACING	.	1	.
栏	赛车	.	1	.

跨栏赛跑.1.

[ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['dɪstəns] , - [ja:dz] , ['oʊvər] [ten] ['hɜ:rd(ə)lz] , [ˌregju'leɪʃn] [haɪt] , [θri:] [fi:t] [sɪks]

The	usual	distance	,	120	yards	,	over	ten	hurdles	,	regulation	height	,	three	feet	six
这	通常	距离	,	-	码	,	超过	十	障碍	,	规定	高度	,	三	脚	六

[ɪntʃɪz] ['ʌpraɪt] ,

inches	upright	,
英寸	直立	,

通常距离为120码，跨越10个栏架，标准高度为3英尺6英寸（约1米）。

[nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - [ɔ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [fi:t] [ə'pɑ:rt] ,

not	less	than	12	or	more	than	20	feet	apart	,
不是	较少的	比	-	或者	更多的	比	-	脚	除	,

间距不少于12英尺，不超过20英尺。

[fɜːrst]['hɜːrd(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] - [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [skrætʃ] - [mɑːrk] . [ˌtuː'tuː] .

first	hurdle	must	be	placed	15	yards	from	the	scratch	-	mark	.	2	.
第一的	栏	必须	是	放置	-	码	从	这	划痕	-	标记	.	2	.

第一个障碍必须放置在距离起跑线 15 码处。2.

['hɜːrd(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] [klɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][hændz][tuː; tə][ðə; ði]

Hurdles	must	be	cleared	with	a	jump	,	touching	the	hands	to	the
跨栏	必须	是	已清除	和	一个	跳	,	接触	这	双手	到	这

['hɜːrd(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'klerd] [faʊl] ,

hurdle	will	be	declared	foul	,
栏	将要	是	声明	犯规	,

跨栏必须跳跃，手触栏架将被判犯规。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fendər] [dɪs'kwɑːlɪfaɪd] . [θriː] .

and	the	offender	disqualified	.	3	.
和	这	罪犯	取消资格	.	3	.

违规者被取消资格。3.

['hɜːrd(ə)l]['reɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ['eni] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['eni] [haɪt] [ʌv; əv]['hɜːrd(ə)l] . [fɔːr]

Hurdle	races	may	be	arranged	for	any	distance	and	any	height	of	hurdle	.	4
栏	种族	可能	是	安排	为了	任何	距离	和	任何	高度	的	栏	.	4

.

:

.

跨栏比赛可以安排任何距离和任何高度的栏架。4.

[iːtʃ] [kən'testənt] [mʌst; məst] [kiːp] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekt][laɪn][ʌv; əv] ['staːtiŋ] ,

Each	contestant	must	keep	in	his	direct	line	of	starting	,
每个	选手	必须	保持	在	他的	直接的	线	的	开始	,

每位参赛者必须保持在自己的出发线上，

[ɔːr][æz; əz] [nɪr] [soʊ][æz; əz]['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [pər'mɪt] .

or	as	near	so	as	circumstances	will	permit	.
或者	作为	靠近	所以	作为	情况	将要	允许	.

或者尽可能接近这种情况。

['eni] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [laɪn] [wɪl] ['sʌbdʒekt][ðə; ði] [ə'fendər] [tuː; tə] [dɪsˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃn] .

Any	deviation	from	such	line	will	subject	the	offender	to	disqualification	.
任何	偏差	从	这样的	线	将要	主题	这	罪犯	到	取消资格	.

任何偏离该规则的行为都将导致违规者被取消参赛资格。

[noʊt] . — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['rekwɪzɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɜːrdlər] : [spiːd] , [sprɪŋ] ,

Note	.	—	There	are	three	requisites	to	make	a	good	hurdler	:	Speed	,	spring	,
笔记	.	—	那里	是	三	必备条件	到	制作	一个	好的	跨栏运动员	:	速度	,	春天	,

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ;

and	judgment	;
和	判断	;

注意——成为一名优秀的跨栏运动员需要具备三个条件：速度、弹跳和判断力；

[spiːd] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [graʊnd] , [sprɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði]['hɜːrd(ə)lz] ,

speed	to	cover	the	ground	,	spring	to	jump	the	hurdles	,
速度	到	覆盖	这	地面	,	春天	到	跳	这	障碍	,

速度使他能够覆盖整个场地，弹跳力使他能够跳过障碍物。

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [steps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hɜːrd(ə)lz] .

and	judgment	to	measure	the	steps	between	the	hurdles	.
和	判断	到	措施	这	步骤	之间	这	障碍	.

以及衡量跨越障碍之间每一步的判断力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['helθf(ə)l] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] [æθ'letɪks] , [bʌt; bət] [rɪ'kwaɪrz] [mʌtʃ] ['præktɪs]

It	is	one	of	the	many	healthful	exercises	in	Athletics	,	but	requires	much	practice
它	是	一	的	这	许多	健康的	练习	在	竞技	,	但	需要	很多	实践

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ;

and	experience	;
和	经验	;

它是田径运动中众多有益健康的锻炼方式之一，但需要大量的练习和经验；

[bɪ'gɪnərz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðer; ðər][fɜːrst] ['efərt] [æt; ət]

beginners	should	make	their	first	effort	at
初学者	应该	制作	他们的	第一的	努力	在

初学者应该首先尝试

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[tuː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] .

two	feet	six	inches	.
二	脚	六	英寸	.

两英尺六英寸。

[greɪt] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][tɑːp][bɑːr] ,

Great	care	must	be	taken	not	to	touch	the	top	bar	,
伟大的	关心	必须	是	已采取	不是	到	触碰	这	顶部	酒吧	,

务必小心，不要触碰顶部横杆。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['vɜːrtʃuəli] [θroʊz] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [kɔːz] ['ɪndʒəri] .

as	it	virtually	throws	you	out	of	the	race	and	may	cause	injury	.
作为	它	几乎	投掷	你	出去	的	这	种族	和	可能	原因	受伤	.

因为它实际上会让你退出比赛，并且可能会造成伤害。

['vɔːltɪŋ] [wɪð; wɪθ] [poʊl] , [ɔːr] [poʊl] - ['liːpɪŋ] . [wʌn] .

VAULTING	WITH	POLE	,	OR	POLE	-	LEAPING	.	1	.
拱形	和	极	,	或者	极	-	跳跃	.	1	.

撑杆跳高，或称撑杆跳跃。1.

[ðə; ði] ['ʌpraits] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][naɪn] [fiːt] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːr] [pleɪst] [ɑːn][pɪnz][prə'dʒektɪŋ]

The	uprights	should	be	nine	feet	apart	,	and	the	bar	placed	on	pins	projecting
这	立柱	应该	是	九	脚	除	,	和	这	酒吧	放置	在	别针	投影

[tuː] [ɪntʃɪz] . [ˌtuː'tuː] .

two	inches	.	2	.
二	英寸	.	2	.

立柱间距应为九英尺，横杆应放置在伸出两英寸的销钉上。2.

[ðə; ði][poʊl][mʌst; məst][fɔːl][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][bɑːr] . [θriː] .

The	pole	must	fall	so	as	not	to	touch	the	bar	.	3	.
这	极	必须	落下	所以	作为	不是	到	触碰	这	酒吧	.	3	.

杆子必须倒下，但不能碰到横杆。3.

[ə; eɪ] [kəm'petɪtər] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][bɑːr] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdərd]

A	competitor	touching	the	bar	without	causing	it	to	fall	shall	be	considered
一个	竞争者	接触	这	酒吧	没有	导致	它	到	落下	将	是	经过考虑的

[tuː; tə][hæv; həv] [klɪrd] [ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr] .

to	have	cleared	it	.	4	.
到	有	已清除	它	.	4	.

4. 运动员触碰到横杆但横杆没有掉落，即视为成功越过横杆。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][bɑ:r][æt; ət] ['sta:tiŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]

The	height	of	bar	at	starting	shall	be	determined	by	a	majority	of	the
这	高度	的	酒吧	在	开始	将	是	决定	经过	一个	多数	的	这

[kən'testənts] . [faɪv] .

contestants	.	5	.
参赛者	.	5	.

起始横杆的高度由参赛选手的多数票决定。5.

[kəm'pɛtətərz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [θri:] ['traɪəlz][æt; ət] [i:tʃ] [haɪt] . [sɪks] .

Competitors	will	be	allowed	three	trials	at	each	height	.	6	.
竞争对手	将要	是	允许	三	试验	在	每个	高度	.	6	.

参赛者在每个高度将有三次试跳机会。6.

[ðə; ði][bɑ:r][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [reɪzd] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]

The	bar	shall	be	raised	at	the	discretion	of	a	majority	of	the
这	酒吧	将	是	提高	在	这	审慎	的	一个	多数	的	这

[kən'testənts] ,

contestants	,
参赛者	,

门槛的提高由大多数参赛者自行决定。

[ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl]['oʊnli][wʌn] [kəm'petɪtər] [vɔ:lts] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , [hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

and	so	continued	until	only	one	competitor	vaults	over	it	,	who	shall	be
和	所以	持续	直到	仅有的	一	竞争者	金库	超过	它	,	WHO	将	是

[dɪ'klerd] [ðə; ði]['vɪktər] . ['sɛvən] .

declared	the	victor	.	7	.
声明	这	胜利者	.	7	.

如此继续，直到只剩下一名参赛者跳过它，该参赛者将被宣布为获胜者。7.

[wen] [ə; eɪ] [kəm'petɪtər] [nɔks] [ðə; ði][bɑ:r] [daʊn] , [ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n] [ru:l] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rst]

When	a	competitor	knocks	the	bar	down	,	the	rotation	rule	must	be	enforced
什么时候	一个	竞争者	敲门声	这	酒吧	向下	,	这	旋转	规则	必须	是	强制执行

,

,

,

当选手击落杠铃时，必须执行旋转规则。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [haɪ] [dʒʌmp] . [eɪt] .

as	in	the	running	high	jump	.	8	.
作为	在	这	跑步	高的	跳	.	8	.

就像助跑跳高一样。8.

[θri:] ['bɔ:ks][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] " [noʊ] [vɔ:lt] ,

Three	balks	shall	be	called	"	no	vault	,
三	阻挠	将	是	称为	"	不	金库	,

三个障碍物将被称为"无金库"，

" [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'kɔ:rdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['traɪəlz] .

"	and	must	be	recorded	as	one	of	the	three	trials	.
"	和	必须	是	记录	作为	一	的	这	三	试验	.

并且必须记录为三次试验之一。

[noʊt] . — [ðɪs] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['mænli]['eksərsaɪz][hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [bɪn] ['greɪtli] [ə'bju:zd]

Note	.	—	This	graceful	and	manly	exercise	has	of	late	years	been	greatly	abused
笔记	.	—	这	优美	和	男子气概	锻炼	有	的	晚的	年	到过	非常	受虐

,

,

,

注意：近年来，这种优雅而充满男子气概的运动方式遭到了严重的滥用。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ruːlz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz]
not so much for want of rules , as it was and is to have these
不是 所以 很多 为了 想 的 规则 , 作为 它 曾是 和 是 到 有 这些
[ruːlz] [ɪn'fɔːrst] .
rules enforced .
规则 强制执行 .

与其说是缺乏规则，不如说是这些规则没有得到执行。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [tuː] [men] , [æt; ət] [θriː] ['dɪfrənt] ['miːtiŋz] , [kleɪm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
We have seen two men , at three different meetings , claim the right to the
我们 有 已见 二 男人 , 在 三 不同的 会议 , 宣称 这 正确的 到 这
[graʊndz] [ænd; ənd]
grounds and
理由 和

我们看到两名男子在三次不同的会议上都声称拥有该场地的所有权，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[taɪm][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][fɔːr; fər][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['aʊərz] ,
time of at least one of the judges for from two to three hours ,
时间 的 在 至少 一 的 这 法官 为了 从 二 到 三 小时 ,

至少有一位评委花费两到三个小时的时间，

[ˌwer'æz] , [hæd; həd][ðə; ði] [ruːlz] [bɪn] ['strɪktli] [ɪn'fɔːrst] , [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] ['vɪktəri]
whereas , had the rules been strictly enforced , one would have gained a victory
然而 , 有 这 规则 到过 严格 强制执行 , 一 会 有 获得 一个 胜利
[ɔːr][bəuθ] [bɪn] [dɪs'kwɑːlɪfaɪd] .
or both been disqualified .
或者 两个都 到过 取消资格 .

然而，如果严格执行规则，一方将会获胜，或者双方都会被取消资格。

['dʒent(ə)lmən]['dʒʌdʒɪz] , [pliːz] [rɪ'membər] [ðiːz] [kən'testənts] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['ɔːdiəns] (
Gentlemen Judges , please remember these contestants appear before an audience (
先生们 法官 , 请 记住 这些 参赛者 出现 前 一个 观众 (
[huː] [peɪ] [əd'mɪʃ(ə)n]) [tuː; tə][pər'fɔːrm] ,
who pay admission) to perform ,
WHO 支付 入学) 到 履行 ,

各位评委先生，请记住，这些参赛选手是在付费观众面前表演的。

[nɑːt][tuː; tə] ['præktɪs] ,
not to practice ,
不是 到 实践 ,

不练习，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɪn'sɪst][ə'pɑːn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][bɑːr][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [di'leiz] [ðə; ði] [geɪmz]
and when they insist upon keeping the bar at a height that delays the games
和 什么时候 他们 坚持 之上 保持 这 酒吧 在 一个 高度 那 延误 这 游戏
,
,
,

而当他们坚持将门槛维持在会拖延比赛的高度时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪs'kwɑːlɪfaɪd]['ʌndər][ðə; ði] [ruːlz] .
they should be disqualified under the rules .
他们 应该 是 取消资格 在下面 这 规则 .

根据规则，他们应该被取消参赛资格。

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæmər] . [wʌn] .

THROWING	THE	HAMMER	.	1	.
投掷	这	锤	.	1	.

投掷铁锤。1.

[ðə; ði] ['hæmər] - [hed] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv]['sɑːlɪd]['aɪərn] , ['pɜːrfɪktli] [raʊnd] , ['stændərd] [weɪts] , -

The	hammer	-	head	shall	be	of	solid	iron	,	perfectly	round	,	standard	weights	,	16
这	锤	-	头	将	是	的	坚硬的	铁	,	完美	圆形的	,	标准	重量	,	-

[ænd; ənd] - [paʊndz] ,

and	12	pounds	,
和	-	磅	,

锤头应为实心铁制，完全圆形，标准重量分别为 16 磅和 12 磅。

[ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv]['hænd(ə)l] .

exclusive	of	handle	.
独家的	的	处理	.

不含把手。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['hænd(ə)l] [θriː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] ['oʊvər][ɔːl] .

Length	of	handle	three	feet	six	inches	over	all	.
长度	的	处理	三	脚	六	英寸	超过	全部	.

手柄总长三英尺六英寸。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][splɪt] [waɪt] ['hɪkəri] [wʊd] . [ˌtuː'tuː] .

The	handle	should	be	made	from	split	white	hickory	wood	.	2	.
这	处理	应该	是	制成	从	分裂	白色的	山胡桃木	木头	.	2	.

手柄应采用劈开的白山胡桃木制成。2.

[ðə; ði] [kəm'petɪtər] [mʌst; məst][stænd][æt; ət][ðə; ði] [skrætʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [skrætʃ] -

The	competitor	must	stand	at	the	scratch	with	one	foot	touching	the	scratch	-
这	竞争者	必须	站立	在	这	划痕	和	一	脚	接触	这	划痕	-

[mɑːrk] .

mark	.
标记	.

参赛者必须站在起跑线处，一只脚要踩在起跑线上。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [θroʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr][bəuθ][hændz] . [θriː] .

He	is	at	liberty	to	throw	with	one	or	both	hands	.	3	.
他	是	在	自由	到	扔	和	一	或者	两个都	双手	.	3	.

他可以自由地用一只手或双手投掷。3.

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['oʊvər][ðə; ði] [skrætʃ] - [mɑːrk] , [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]

Touching	the	ground	,	over	the	scratch	-	mark	,	with	any	portion	of	the	body
接触	这	地面	,	超过	这	划痕	-	标记	,	和	任何	部分	的	这	身体

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hæmər] [straɪks] ,

before	the	hammer	strikes	,
前	这	锤	罢工	,

在锤击之前，用身体的任何部位触碰到地面上的划痕，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'klerd] " [noʊ] [θroʊ] , " [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

shall	be	declared	"	no	throw	,	"	and	must	be	recorded	as	one	of	the
将	是	声明	"	不	扔	,	"	和	必须	是	记录	作为	一	的	这

[θriː] ['traɪəlz] . [fɔːr] .

three	trials	.	4	.
三	试验	.	4	.

应判为"无效投掷"，并须记录为三次投掷中的一次。4.

[pə'mitɪŋ] [ðə; ði] ['hæmər] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [kəm'petɪtər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ɔ:r] ['letɪŋ] [ðə; ði]

Permitting	**the**	**hammer**	**to**	**carry**	**a**	**competitor**	**from**	**his**	**balance**	**or**	**letting**	**the**
允许	这	锤	到	携带	一个	竞争者	从	他的	平衡	或者	出租	这

['hæmər] [goʊ][aʊt][ʌv; əv][taɪm][mʌst; məst][stænd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['traɪəlz] . [faɪv] .

hammer	**go**	**out**	**of**	**time**	**must**	**stand**	**as**	**one**	**of**	**the**	**three**	**trials**	**.**	**5**	**.**
锤	去	出去	的	时间	必须	站立	作为	一	的	这	三	试验	.	5	.

允许链球使参赛者失去平衡或让链球超时必须作为三次犯规中的一次。5.

[wen] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['hænd(ə)l] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [hed] [ɔ:r]

When	**the**	**head**	**and**	**handle**	**strike**	**the**	**ground**	**at**	**the**	**same**	**time**	**the**	**head**	**or**
什么时候	这	头	和	处理	罢工	这	地面	在	这	相同的	时间	这	头	或者

['aɪərn][ɪz][ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [mɑ:rk] ,

iron	**is**	**the**	**measuring**	**mark**	**,**
铁	是	这	测量	标记	,

当锤头和锤柄同时击打地面时，锤头或铁块即为测量标记。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

at	**the**	**first**	**break**	**of**	**the**	**ground**	**made**	**by**	**it**	**.**
在	这	第一的	休息	的	这	地面	制成	经过	它	.

在它第一次破土而出的时候。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['hænd(ə)l] [straɪk] [fɜ:rst] , [wʌn][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn]

Should	**the**	**handle**	**strike**	**first**	**,**	**one**	**length**	**of**	**the**	**handle**	**,**	**in**	**a**	**direct**	**line**
应该	这	处理	罢工	第一的	,	一	长度	的	这	处理	,	在	一个	直接的	线

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θroʊ] ,

with	**the**	**throw**	**,**
和	这	扔	,

如果手柄先击中目标，则击中距离为手柄长度的1倍，方向与投掷方向一致。

[mʌst; məst][bi:; bi]

must	**be**
必须	是

必须是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**60**	**]**
[	页	-	]

[第60页]

['ædɪd] .

added	**.**
额外	.

额外。

[ðə; ði] ['meʒərmənt] [mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [skrætʃ] - [mɑ:rk] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

The	**measurement**	**must**	**be**	**from**	**the**	**scratch**	**-**	**mark**	**,**	**midway**	**between**	**the**
这	测量	必须	是	从	这	划痕	-	标记	,	中途	之间	这

['θroʊərz] [fi:t] , [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [breɪk] ,

thrower's	**feet**	**,**	**to**	**the**	**first**	**break**	**,**
投掷者的	脚	,	到	这	第一的	休息	,

测量必须从投掷者双脚中间的划痕处到第一个断点处。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌv] [ru:lz] .

in	**accordance**	**with**	**above**	**rules**	**.**
在	根据	和	多于	规则	.

按照上述规则。

[noʊt] . — [ɪn][sɔ:ft][ɔ:r] [kleɪ] ['bɑ:təm] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['ækjərət] ['meʒərmənt] ,

Note	**.**	**—**	**In**	**soft**	**or**	**clay**	**bottom**	**there**	**is**	**no**	**difficulty**	**in**	**getting**	**accurate**	**measurement**	**,**
笔记	.	—	在	柔软的	或者	黏土	底部	那里	是	不	困难	在	获得	准确的	测量	,

注：在柔软或黏土质河床上进行精确测量并不困难。

[bʌt; bət][ɪn] [kwɪk] [ɔːr] ['ʃɪftɪŋ] [sænd][kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

but	in	quick	or	shifting	sand	close	attention	is	required	.
但	在	快的	或者	转变	沙	关闭	注意力	是	必需的	.

但在流沙或流沙中，需要格外小心。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːt] . [wʌn] .

PUTTING	THE	SHOT	.	1	.
推杆	这	射击	.	1	.

投篮。1.

[ðə; ði] [ʃɑːt] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv]['sɑːlɪd]['aɪərn][ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [raʊnd] , ['stændərd] [weɪt] -

The	shot	must	be	of	solid	iron	and	perfectly	round	,	standard	weight	16
这	射击	必须	是	的	坚硬的	铁	和	完美	圆形的	,	标准	重量	-

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

弹丸必须是实心铁质的，并且是完美的圆形，标准重量为 16 磅。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

The	shot	must	be	put	from	the	shoulder	with	one	hand	,
这	射击	必须	是	放	从	这	肩膀	和	一	手	,

投篮必须用一只手从肩膀处完成。

[nɑːt] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɔːr]['ʌndər] [swɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

not	thrown	from	the	side	or	under	swing	.	2	.
不是	抛掷	从	这	边	或者	在下面	摇摆	.	2	.

1. 不能从侧面或挥棒下方投掷。

[kəm'pɛtətərz] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pærəlel] [laɪnz] , [sed] [laɪnz] ['biːɪŋ] ['sev(ə)n]

Competitors	will	take	their	position	between	two	parallel	lines	,	said	lines	being	seven
竞争对手	将要	拿	他们的	位置	之间	二	平行线	线条	,	说	线条	存在	七

[fiːt] [ə'pɑːrt] .

feet	apart	.
脚	除	.

参赛者将站在两条平行线之间，这两条线相距七英尺。

['pæsɪŋ] [ðə; ði][toʊ] - [mɑːrk] , [ɔːr] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] ,

Passing	the	toe	-	mark	,	or	touching	the	ground	outside	of	the	mark	,
通过	这	脚趾	-	标记	,	或者	接触	这	地面	外部	的	这	标记	,

越过脚尖标记，或触碰到标记外的地面，

[wɪð; wɪθ] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɑːt] [straɪks] [ðə; ði] [graʊnd] ,

with	any	part	of	the	body	before	the	shot	strikes	the	ground	,
和	任何	部分	的	这	身体	前	这	射击	罢工	这	地面	,

在球落地前，用身体的任何部位击球。

[wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə; eɪ] [faʊl] , " [noʊ][pʊt] ,

will	be	judged	and	recorded	a	foul	,	"	no	put	,
将要	是	评判	和	记录	一个	犯规	,	"	不	放	,

将被判定为犯规并记录在案，“禁止投篮”。

" [ænd; ənd][mʌst; məst][stænd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['traɪəlz] . [θriː] .

"	and	must	stand	as	one	of	the	three	trials	.	3	.
"	和	必须	站立	作为	一	的	这	三	试验	.	3	.

并且必须作为三项审判之一。3.

[iːtʃ] [kəm'petɪtər] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [θriː] ['traɪəlz] .

Each	competitor	is	entitled	to	three	trials	.
每个	竞争者	是	标题	到	三	试验	.

每位参赛者有三次试赛机会。

[ðə; ði] ['meʒərmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [skrætʃ] - [laɪn][ɔːr][mɑːrk] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][toʊ] -
The measurement shall be from the scratch - line or mark opposite the toe -
这 测量 将 是 从 这 划痕 - 线 或者 标记 对面的 这 脚趾 -
[prɪnt][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] ['nɪrəst] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːt] .
print to the first or nearest break of the ground made by the shot .
打印 到 这 第一的 或者 最近的 休息 的 这 地面 制成 经过 这 射击 .

测量点应从脚趾印对面的划痕线或标记处到投掷球造成的第一个或最近的地面断裂处。

[noʊt] . — [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪntʃɪz] [ðə; ði] [kəm'pɛtətərz]
Note . — The object being to see how many feet and inches the competitors
笔记 . — 这 目的 存在 到 看 如何 许多 脚 和 英寸 这 竞争对手
[kæn; kən][pʊt] ,
can put ,
能 放 ,

注：比赛目的是看参赛者能放下多少英尺和英寸的东西。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [ruːlz] , [nɑːt][haʊ] [streɪt] [ðeɪ] [kæn; kən][pʊt] .
in accordance with the above rules , not how straight they can put .
在 根据 和 这 多于 规则 , 不是 如何 直的 他们 能 放 .

按照上述规则，而不是看他们能把东西放得多直。

[[ðə; ði][end] .]
[THE END .]
[这 结尾 .]

【剧终】

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
THE YOUNG MEN OF AMERICA .
这 年轻的 男士 的 美国 .

美国青年。

[ðɪs] ['spɑːrklɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər] [jʌŋ] [men]
THIS SPARKLING JOURNAL FOR YOUNG MEN
这 闪闪发光 杂志 为了 年轻的 男士

这本闪耀着青春光芒的日记本

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end]
Is Full of Interest from Beginning to End
是 满的 的 兴趣 从 开始 到 结尾

从头到尾都充满趣味

[ɪts] ['stɔːriz] ['kænɑːt][biː; bi] [sə'pɑːst] , [ænd; ənd][ɪts] ['ɔːθəz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['seldəm]
Its stories cannot be surpassed , and its authors have a reputation seldom
它是 故事 不能 是 超越 , 和 它是 作者 有 一个 名声 很少
['iːkwəld] .
equaled .
等于 .

它的故事无与伦比，它的作者享有极高的声誉。

[riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['tælənt] , [huː] [raɪt] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['peɪpər] :
Read the following array of talent , who write EXCLUSIVELY for this paper :
读 这 下列的 大批 的 天赋 , WHO 写 只 为了 这 纸 :

以下是一些专门为本报撰稿的优秀作者的文章：

[ˌælɪg'zændər] ['dʌgləs] (['skɑːtlənd][jɑːrd] [dɪ'tektɪv]) — [tɑːm]
ALEXANDER DOUGLAS (Scotland Yard Detective) — TOM
亚历山大 道格拉斯 (苏格兰 院子 侦探) — 汤姆

亚历山大·道格拉斯（苏格兰场侦探）——汤姆

['tiːzər] — [eɪtʃ][keɪ] . ['ʃækəlfɚd] — [rælf; reɪf] ['mɔːrtən] —
TEASER — H K . SHACKLEFORD — RALPH MORTON —
预告片 — H K . 沙克尔福德 — 拉尔夫 莫顿 —

预告片——H·K·沙克尔福德——拉尔夫·莫顿——

['ælən] ['ɑːrnəld] — [dʒeɪ] . [tiː] . ['bruːəm] — [hæl; heɪl] [stænd] -
ALLAN ARNOLD — J . T . BROUGHAM — HAL STAND -
艾伦 阿诺德 — J . T . 布鲁厄姆 — 哈尔 站立 -

艾伦·阿诺德—JT·布劳厄姆—哈尔·斯坦德

[ɪʃ] — [ə; eɪ] . [ef] . [hɪl] — [diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz] — [tɑːm][fɑːks]
ISH — A . F . HILL — D . W . STEVENS — TOM FOX
ISH — 一个 . F . 爬坡道 — D . W . 史蒂文斯 — 汤姆 狐狸

ISH—AF HILL—DW STEVENS—TOM FOX

([ˌfɪlə'delfɪr] [dɪ'tektɪv]) — [fræŋk] ['fɔrəst]
(Philadelphia Detective) — FRANK FORREST
(费城 侦探) — 坦率 森林

（费城侦探）——弗兰克·福雷斯特

— [dʒɑːn] ['ʃəːmən] — ['hɔːrəs] ['æp(ə)l] -
— JOHN SHERMAN — HORACE APPLE -
— 约翰 谢尔曼 — 贺拉斯 苹果 -

——约翰·谢尔曼——霍勒斯·阿普尔

[tʌn] — ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] —
TON — RICHARD R . MONTGOMERY —
吨 — 理查德 拉 . 蒙哥马利 —

TON—理查德·R·蒙哥马利—

[kɑːl] . [rælf; reɪf] ['fɛntən] — ['pəːsi] [biː] .
COL . RALPH FENTON — PERCY B .
上校 . 拉尔夫 芬顿 — 珀西 B .

拉尔夫·芬顿上校——珀西·B.

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[dʒɑːn] — [kæpt] .
JOHN — CAPT .
约翰 — 船长 .

约翰——船长

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO .
地理 .

地理。

[græn] -
GRAN -
奶奶 -

格兰-

[vɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . — [ˌælɪg'zændər]
VILLE , U . S . A . — ALEXANDER
维尔 , U . S . 一个 . — 亚历山大

美国维尔——亚历山大

['ɑːrmˌstrɔːŋ] — [dʒeɪmz]
ARMSTRONG — JAMES
阿姆斯特朗 — 詹姆斯

阿姆斯特朗——詹姆斯

[diː] . [ˈmɑːntəˌgju] , [ænd; ənd]
D . **MONTAGUE** , **and**
D . 蒙塔古 , 和

D. MONTAGUE 和

[ˈmeni] [ˈʌðər] .
many **others** .
许多 其他的 .

还有很多其他人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][əˈmerɪkə]
The **Young** **Men** **of** **America**
这 年轻的 男人 的 美国

美国青年会

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - [wɪl][biː; bi][sent][tuː; tə][jʊr; jər] [əˈdres] , [poʊst] - [peɪd] , [fɔːr; fər] $2 . - ;
For **the** **year** **1883** **will** **be** **sent** **to** **your** **address** , **post** - **paid** , **for** **$2** . **50** ;
为了 这 年 - 将要 是 发送 到 你的 地址 , 邮政 - 有薪酬的 , 为了 $2 . - ;

1883 年的信件将寄送到您的地址，邮资已付，价格为 2.50 美元；

[fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] , $1 . - ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] , - [sents] .
for **six** **months** , **$1** . **25** ; **and** **for** **three** **months** , **65** **cents** .
为了 六 几个月 , $1 . - ; 和 为了 三 几个月 , - 分 .

六个月，每月 1.25 美元；三个月，每月 65 美分。

[klʌb] [reɪts] :
CLUB **RATES** :
俱乐部 利率 :

俱乐部会员价：

[fɔːr; fər] [ˈevri] [klʌb][ʌv; əv][faɪv] [neɪmz] , [sent][æt; ət][wʌn][taɪm] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
For **every** **club** **of** **five** **names** , **sent** **at** **one** **time** , **together** **with** **the**
为了 每一个 俱乐部 的 五 姓名 , 发送 在 一 时间 , 一起 和 这
[səbˈskrɪpʃ(ə)n] [praɪs] ,
subscription **price** ,
订阅 价格 ,

每个包含五个成员的俱乐部，一次性提交，并附上订阅费，

[wiː; wi] [wɪl] [send][wʌn][ˈkɑːpi] [friː] .
we **will** **send** **one** **copy** **free** .
我们 将要 发送 一 复制 自由的 .

我们将免费寄送一份。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈnuːzdiːlər] , [ɔːr][sent][tuː; tə][jʊr; jər] [əˈdres] , [poʊst] - [peɪd] , [ɑːn] [rɪˈsiːt]
For **sale** **by** **all** **newsdealers** , **or** **sent** **to** **your** **address** , **post** - **paid** , **on** **receipt**
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 发送 到 你的 地址 , 邮政 - 有薪酬的 , 在 收据
[ʌv; əv][praɪs] .
of **price** .
的 价格 .

所有报刊亭均有售，或可寄送至您的地址，邮费自付，收到货款后寄送。

[əˈdres]
Address
地址

地址

[fræŋk] [ˈtʌsi] , [ˈpʌblɪʃər] ,
FRANK **TOUSEY** , **Publisher** ,
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

[bɑːks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
34 and 36 North Moore Street , New York .
- 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

纽约北摩尔街34号和36号。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ðə; ði] [faɪv] - [sent]
THE FIVE - CENT
这 五 - 中心

五分钱

['wiːkli] ['laɪbreri] .
WEEKLY LIBRARY .
每周 图书馆 .

每周图书馆。

[ə; eɪ] [nuː] ['laɪbreri] ['ɪʃuːd] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
A NEW LIBRARY ISSUED EVERY MONDAY .
一个 新的 图书馆 发布 每一个 周一 .

每周一都会发行一本新书。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] :
The following are the numbers already published :
这 下列的 是 这 数字 已经 已发布 :

以下是已公布的数据:

[wʌn] . [oʊld] - , [baɪ]['wɔːltər] ['fɛntən] .
1 . Old Neversleep , by Walter Fenton .
1 . 老的 - , 经过 沃尔特 芬顿 .

1.《老永眠者》，作者沃尔特·芬顿。

[ˌtuːˈtuː] . [ˌloʊkə'moʊtɪv] [bɪl] , [baɪ]['sæmjuəl] ['kiːn] . [θriː] .
2 . Locomotive Bill , by Samuel Keene . 3 .
2 . 机车 账单 , 经过 塞缪尔 基恩 . 3 .

2. 塞缪尔·基恩的《火车司机法案》。3.

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [skaʊt] , [baɪ] [ziːk] ['bækstər] . [fɔːr] .
The Unknown Scout , by Zeke Baxter . 4 .
这 未知 侦察 , 经过 泽克 巴克斯特 . 4 .

《无名侦察兵》，作者：泽克·巴克斯特。4.

[ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [bluː] , [baɪ] [pɔːl] [spraɪ] . [faɪv] .
The League of Blue , by Paul Spry . 5 .
这 联盟 的 蓝色的 , 经过 保罗 轻快 . 5 .

保罗·斯普里著《蓝色联盟》。5.

" - ; " [ɔːr] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['meni] [dɔːz] , [baɪ] ['filip] ['mɜ˞ːdɑːk] . [sɪks] .
" 27 ; " or , The House of Many Doors , by Philip Murdock . 6 .
" - ; " 或者 , 这 房子 的 许多 门 , 经过 菲利普 默多克 . 6 .

“27；”或，菲利普·默多克的《多门之屋》。6.

[jʌŋ] [lɪŋks] , [ðə; ði] ['æmətər] [dɪ'tektɪv] , [baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] . ['sɛvən] .
Young Lynx , the Amateur Detective , by Richard R . Montgomery . 7 .
年轻的 山猫 , 这 业余 侦探 , 经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 . 7 .

《少年猞猁，业余侦探》，理查德·R·蒙哥马利著。7.

[ðə; ði] ['fæntəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [baɪ][ˌælɪg'zændər] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] . [eɪt] .

The	Phantom	of	the	Waves	,	by	Alexander	Armstrong	.	8	.
这	幻影	的	这	波浪	，经过		亚历山大	阿姆斯特朗	.	8	.

《海浪魅影》，作者：亚历山大·阿姆斯特朗。8.

[ðə; ði] [twɪn] [bɔɪ] [skaʊts] , [baɪ]['pəːsi][biː] . [ˌes 'tiː][dʒɑːn] . [naɪn] .

The	Twin	Boy	Scouts	,	by	Percy	B	.	St	John	.	9	.
这	双	男生	童子军	，经过		珀西	B	.	英石	约翰	.	9	.

《双胞胎童子军》，作者：珀西·B·圣约翰。9.

-		[eɪd] , [baɪ][kæpt] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .											
Sumter's	Aide	,	by	Capt	.	Geo							.
-	助手	，经过		船长	.	地理							.

萨姆特的助手，作者：乔治上尉

['grænvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . - .

Granville	,	U	.	S	.	A	.	10	.
格兰维尔	，	U	.	S	.	一个	.	-	.

美国格兰维尔10。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ʃɑːpʃuːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , [baɪ][kɑːl] . [rælf; reɪf] ['fɛntən] . - .

The	Young	Sharpshooters	of	the	Rebellion	,	by	Col	.	Ralph	Fenton	.	11	.
这	年轻的	神枪手	的	这	叛乱	，经过		上校	.	拉尔夫	芬顿	.	-	.

《叛乱中的少年神枪手》，作者：拉尔夫·芬顿上校。11.

[frʌm; frəm] ['drʌmər] [bɔɪ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] , [baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] . - .

From	Drummer	Boy	to	General	,	by	Richard	R	.	Montgomery	.	12	.
从	鼓手	男生	到	一般的	，经过		理查德	拉	.	蒙哥马利	.	-	.

从鼓手到将军，理查德·R·蒙哥马利著。12.

[ðə; ði] ['drʌmər] [bɔɪ] [spaɪ] , [baɪ][rælf; reɪf]['mɔːrtən] . - .

The	Drummer	Boy	Spy	,	by	Ralph	Morton	.	13	.
这	鼓手	男生	间谍	，经过		拉尔夫	莫顿	.	-	.

拉尔夫·莫顿的《鼓手男孩间谍》13。

['juːniən] [dɪk] , [baɪ] ['filip] ['mɜːdɑːk] . - .

Union	Dick	,	by	Philip	Murdock	.	14	.
联盟	迪克	，经过		菲利普	默多克	.	-	.

联合迪克，菲利普·默多克著。14.

['leɪzi] [dʒeɪk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , [baɪ][kɑːl] . [rælf; reɪf] ['fɛntən] . - .

Lazy	Jake	,	the	Boy	Spy	of	the	Rebellion	,	by	Col	.	Ralph	Fenton	.	15	.
懒惰的	杰克	，	这	男生	间谍	的	这	叛乱	，经过		上校	.	拉尔夫	芬顿	.	-	.

《懒惰的杰克，叛乱中的少年间谍》，作者拉尔夫·芬顿上校。15.

['juːniən] [dɪk] [ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp] , [baɪ] ['filip] ['mɜːdɑːk] . - .

Union	Dick	in	the	Rebel	Camp	,	by	Philip	Murdock	.	16	.
联盟	迪克	在	这	反叛	营	，经过		菲利普	默多克	.	-	.

菲利普·默多克的《叛军营地里的联邦迪克》16。

[ðə; ði][brænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , [baɪ]['wɔːltər] ['fɛntən] . - .

The	Brand	of	the	Desert	,	by	Walter	Fenton	.	17	.
这	品牌	的	这	沙漠	，经过		沃尔特	芬顿	.	-	.

沙漠的烙印，作者沃尔特·芬顿。17.

['pɪŋkɜːtənz] [bɔɪ] [dɪ'tektɪv] , [baɪ]['dʒæs] . [diː] . Montague18 .

Pinkerton's	Boy	Detectives	,	by	Jas	.	D	.	Montague18	.
平克顿侦探社	男生	侦探	，经过		贾斯	.	D	.	Montague18	.

《平克顿少年侦探》，作者：詹姆斯·D·蒙塔古18。

[bluː] [kæp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [dɪk] ['tɜːpɪn] . - .

Blue	Cap	;	or	,	The	Australian	Dick	Turpin	.	19	.
蓝色的	帽	；或者		,	这	澳大利亚	迪克	特平	.	-	.

蓝帽；或者，澳大利亚的迪克·特平。19.

['bɑrnəmz] [bɔɪ] [ben] , [baɪ] ['kɑːmədɔːr] [ɑː] - [lʊk] . - .
Barnum's Boy Ben , by Commodore Ah - Look . 20 .
巴纳姆 男生 本 , 经过 准将 啊 - 看 . - .

巴纳姆的男孩本，作者是阿卢克准将。20.

['jæŋki] [bɑːb] , [baɪ][rælf; reɪf]['mɔːrtən] . - .
Yankee Bob , by Ralph Morton . 21 .
扬基 鲍勃 , 经过 拉尔夫 莫顿 . - .

《扬基鲍勃》，拉尔夫·莫顿著。21.

[dʒoʊ] ['redi] , [baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] . - .
Joe Ready , by Richard R . Montgomery . 22 .
乔 准备好 , 经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 . - .

乔·雷迪，理查德·R·蒙哥马利著。22.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['sɔːrdzmən] , [baɪ]['pəːsi][biː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] . - .
The Boy Swordsman , by Percy B . St . John . 23 .
这 男生 剑客 , 经过 珀西 B . 英石 . 约翰 . - .

《少年剑士》，作者：珀西·B·圣约翰。23.

['dædi] [dɜ˞ːdʒ] , [ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] - [haʊs] , [baɪ]['wɔːltər] ['fɛntən] . - .
Daddy Durge , the Old Man of the Dead - House , by Walter Fenton . 24 .
爸爸 杜尔格 , 这 老的 男人 的 这 死的 - 房子 , 经过 沃尔特 芬顿 . - .

沃尔特·芬顿的《死屋老人杜尔格爸爸》24。

['juːniən] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'riləz] , [baɪ] ['filip] ['mɜ˞ːdɑːk] . - .
Union Dick and the Guerrillas , by Philip Murdock . 25 .
联盟 迪克 和 这 游击队 , 经过 菲利普 默多克 . - .

《联合迪克和游击队》，菲利普·默多克著。25.

['kæv(ə)lri][dʒæk] , [baɪ][kɑːl] . [rælf; reɪf] ['fɛntən] .
Cavalry Jack , by Col . Ralph Fenton .
骑兵 杰克 , 经过 上校 . 拉尔夫 芬顿 .

骑兵杰克，作者：拉尔夫·芬顿上校。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'dres] , [poʊst] - [peɪd] ,
For sale by all newsdealers , or will be sent to your address , post - paid ,
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 你的 地址 , 邮政 - 有薪酬的 ,

所有报刊亭均有售，或将以邮资已付的方式寄送到您的地址。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] .
on receipt of price , 5 cents per copy .
在 收据 的 价格 , 5 分 每 复制 .

收到价款后，每份 5 美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,
FRANK TOUSEY , Publisher ,
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

[bɑːks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː][ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
34 and 36 NORTH MOORE ST . , N . Y .
- 和 - 北 摩尔 英石 . , N . 是 .

纽约州北摩尔街34号和36号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
THE BOYS OF NEW YORK
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

['pɑːkɪt] ['laɪbreri] .
POCKET LIBRARY .
口袋 图书馆 .

袖珍图书馆。

[bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [bʊk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
Boys , this is just the Book you have needed for a long time
男孩们 , 这 是 只是 这 书 你 有 需要 为了 一个 长的 时间

孩子们，这正是你们期待已久的一本书。

[wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['stɔːriz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['laɪbreri][ðə; ði][best]['evər] ['pʌblɪʃt]
We intend to make the stories contained in this Library the best ever published
我们 打算 到 制作 这 故事 包含 在 这 图书馆 这 最好的 曾经 已发布
[frʌm; frəm][ðə; ði][penz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['pɑːpjələr][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɔːθəz] .
from the pens of our most popular and interesting authors .
从 这 钢笔 的 我们的 最多 受欢迎的 和 有趣的 作者 .

我们的目标是让本图书馆收录的故事成为我们最受欢迎、最有趣的作者们创作过的最佳作品。

[ðiːz] ['laɪbrɛˌriːz] [kən'teɪn] ['θɜːrti] - [tuː] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['nʌmbər] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self]
These Libraries contain thirty - two pages , and each number is complete in itself
这些 图书馆 包含 三十 - 二 页面 , 和 每个 数字 是 完全的 在 本身
[ænd; ənd] ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
and handsomely illustrated .
和 英俊地 插图 .

这些文集共三十二页，每期内容完整，插图精美。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] ['nʌmbərz] ['pʌblɪʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː]
The following is a list of the latest numbers published of the Boys of New
这 下列的 是 一个 列表 的 这 最新的 数字 已发布 的 这 男孩们 的 新的
[jɔːk] ['pɑːkɪt] ['laɪbreri] :
York Pocket Library :
约克 口袋 图书馆 :

以下是《纽约男孩袖珍图书馆》最新出版的期数列表：

- [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θʌgz] ; [ɔːr] , [tuː] ['jæŋki] [bɔɪz] [ɪn]['ɪndiə][baɪ][hæl; heɪl] ['stændɪʃ]
75 AMONG THE THUGS ; or , Two Yankee Boys in India By Hal Standish
- 之中 这 暴徒 ; 或者 , 二 扬基 男孩们 在 印度 经过 哈尔 斯坦迪什

75 混迹于恶棍之中；或，两个美国小子在印度 作者：哈尔·斯坦迪什

- [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]['dʒesi][dʒeɪmz][baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz]
76 LIFE AND DEATH OF JESSE JAMES By D . W . Stevens
- 生活 和 死亡 的 杰西 詹姆斯 经过 D . W . 史蒂文斯

76 杰西·詹姆斯的生与死 作者：D·W·史蒂文斯

- [ðə; ði] [blæk] ['brɑːvoʊz][baɪ]['gæstən] -
77 THE BLACK BRAVOS By Gaston Garne
- 这 黑色的 太棒了！ 经过 加斯顿 -

77 黑勇士 作者：加斯顿·加恩

- ['ebəni] [ɛf] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [dɪ'tektɪv] [baɪ] ['hæri] ['rɑːˌkwʊd]
78 EBONY EPH , THE COLORED DETECTIVE By Harry Rockwood
- 乌木 以弗 , 这 有色 侦探 经过 哈里 洛克伍德

78 黑人侦探埃博尼·埃夫 作者：哈里·洛克伍德

- [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ; [ɔːr] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [fʌn]
79 THE BOSS OF THE SCHOOL ; or , Around The World For Fun
- 这 老板 的 这 学校 ；或者， 大约 这 世界 为了 乐趣

79 学校老大；或者，环游世界寻乐之旅

[baɪ] ['kæptɪn] [wɪl] ['deɪtn]
By Captain Will Dayton
经过 队长 将要 代顿

作者：威尔·戴顿上尉

- [ðə; ði]['mædʒɪk]['raɪf(ə)l][baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
80 THE MAGIC RIFLE By C . Little
- 这 魔法 步枪 经过 C . 小的

80 神奇步枪 作者：C·利特尔

- [fræŋk] [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [ə'vendʒər] [baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz]
81 FRANK JAMES , THE AVENGER By D . W . Stevens
- 坦率 詹姆斯 , 这 复仇者 经过 D . W . 史蒂文斯

81 弗兰克·詹姆斯，复仇者 作者：D·W·史蒂文斯

- [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [duːm] [baɪ][dʒɑːn] ['ʃəːmən]
82 THE RENEGADE'S DOOM By John Sherman
- 这 叛逆者的 厄运 经过 约翰 谢尔曼

82 叛逆者的厄运 作者：约翰·谢尔曼

- [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] ['aɪlənd] [baɪ] ['hɔːrəs] ['æpəltən]
83 THE SECRETS OF THE DIAMOND ISLAND By Horace Appleton
- 这 秘密 的 这 钻石 岛 经过 贺拉斯 阿普尔顿

83 钻石岛的秘密 作者：霍勒斯·阿普尔顿

- [ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [feɪt] [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
84 THE LEAGUE OF FATE By " Noname
- 这 联盟 的 命运 经过 " 无名氏

84 命运联盟 作者：无名氏

" - ['sɪmp(ə)l]['sailəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] [baɪ] ['hæri] ['rɑːˌkwʊd]
" 85 SIMPLE SILAS AMONG THE MOONSHINERS By Harry Rockwood
" - 简单的 西拉斯 之中 这 私酒贩 经过 哈里 洛克伍德

《私酒贩子中的85个简单西拉》作者：哈里·洛克伍德

- [ðə; ði] [θʌgz] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
86 THE THUGS OF NEW ORLEANS By Paul Braddon
- 这 暴徒 的 新的 奥尔良 经过 保罗 布拉登

86 新奥尔良的恶棍 保罗·布拉登著

- [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrd] [bɔɪz] [baɪ][diː] . ['dʌbljuː] ['stiːvnz]
87 LIVES OF THE FORD BOYS By D . W Stevens
- 生活 的 这 福特 男孩们 经过 D . W 史蒂文斯

《福特男孩的87个故事》 作者：D·W·史蒂文斯

- ['deɪndʒər] ['sɪgnəl] [deɪv] [baɪ]['ælbərt][dʒeɪ] . [buːθ]
88 DANGER SIGNAL DAVE By Albert J . Booth
- 危险 信号 戴夫 经过 阿尔伯特 J . 展位

88 危险信号 戴夫 作者：艾伯特·J·布斯

- [ðə; ði] [fiːndz] [ʌv; əv]['pærɪs][baɪ] [pɔːl] ['brædən]
89 THE FIENDS OF PARIS By Paul Braddon
- 这 恶魔 的 巴黎 经过 保罗 布拉登

89 巴黎的恶魔 作者：保罗·布拉登

- [ðə; ði] ['aɪlənd] ['kæptɪv] [baɪ][dʒɑːn] ['ʃəːmən]
90 THE ISLAND CAPTIVE By John Sherman
- 这 岛 俘虏 经过 约翰 谢尔曼

90 岛屿囚徒 作者：约翰·谢尔曼

- [ðə; ði] [blæk] [bænd] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
91 THE BLACK BAND OF NEW YORK By Paul Braddon
- 这 黑色的 乐队 的 新的 约克 经过 保罗 布拉登

91 纽约黑帮乐队 作者：保罗·布拉登

- [lɔːst] ['ʌndər] [graʊnd] [baɪ] ['hɔːrəs] ['æpəltən]
92 LOST UNDER GROUND By Horace Appleton
- 丢失的 在下面 地面 经过 贺拉斯 阿普尔顿

92 地下迷失 作者：霍勒斯·阿普尔顿

- [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [kaʊl] [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
93 THE CRIMSON COWL By C . Little
- 这 赤红 兜帽 经过 C . 小的

93 深红斗篷 作者：C·利特尔

- ['fɑːksi][ænd; ənd] ['brʌðər] [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊərd]
94 FOXY AND BROTHER By Police Captain Howard
- 狐狸 和 兄弟 经过 警察 队长 霍华德

94 狐狸兄弟 作者：霍华德警长

- [trækt] [baɪ][ə; eɪ] [fiːnd] [dʒeɪ] . [ɑːr] . [skɔt]
95 TRACKED BY A FIEND J . R . Scott
- 已追踪 经过 一个 恶魔 J . 拉 . 斯科特

95 被 FIEND JR Scott 追踪

- [noʊ] . - ; [ɔːr] , [ɪn] [liːg]
96 No . 202 ; or , IN LEAGUE
- 不 . - ; 或者 , 在 联盟

96 第 202 号；或，联盟

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [baɪ][lɛfˈtɛnənt][iː] . [eɪtʃ] . ['kelɑːg]
WITH THE SECRET SERVICE By Lieut E . H . Kellogg
和 这 秘密 服务 经过 中尉 E . H . 家乐氏

与特勤局合作 作者：E·H·凯洛格中尉

- ['aɪsbɜːrg] [dʒæk] , [ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [baɪ][ɑːr] . [tiː] . ['emɪt]
97 ICEBERG JACK , THE HERO OF THE ARCTIC By R . T . Emmet
- 冰山 杰克 , 这 英雄 的 这 北极 经过 拉 . T . 埃米特

97 冰山杰克，北极英雄 作者：RT Emmet

- [dɪ'tektɪv] [-] [sʌn] [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊərd]
98 DETECTIVE SLEUTH'S SON By Police Captain Howard
- 侦探 侦探的 儿子 经过 警察 队长 霍华德

98 侦探侦探之子 作者：霍华德警长

- [ðə; ði] ['siːkrət] [den] [baɪ] [dɑːn] -
99 THE SECRET DEN By Don Jenardo
- 这 秘密 丹 经过 大学教师 -

99 秘密巢穴 作者：唐·詹纳多

- [dɪk] ['dɑːrnli] , [ðə; ði] [swɪtʃ] [bɔɪ] [baɪ]['rɑːbərt] ['lɛnəks]
100 DICK DARNLEY , THE SWITCH BOY By Robert Lennox
- 迪克 达恩利 , 这 转变 男生 经过 罗伯特 伦诺克斯

100 迪克·达利，换轨男孩 作者：罗伯特·伦诺克斯

- [ðə; ði] ['kævərn] [ʌv; əv] [deθ] [baɪ]['gæstən] -
101 THE CAVERN OF DEATH By Gaston Garne
- 这 洞穴 的 死亡 经过 加斯顿 -

101 死亡洞穴 作者：加斯顿·加恩

- - [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
102 JEPPO THE HUNCHBACK By C . Little
- - 这 偻 经过 C . 小的

102 驼背杰波 作者：C·利特尔

- [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['meɪniæk] [baɪ] [dʒɑ:n] ['ʃə:mən]

103	**IN**	**THE**	**CLOUDS**	**WITH**	**A**	**MANIAC**	**By**	**John**	**Sherman**
-	在	这	云	和	一个	疯子	经过	约翰	谢尔曼

103 与疯子在云端 约翰·谢尔曼

- [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [dɪ'tektɪv] [baɪ] [lɛf'tɛnənt] .

104	**A**	**COUNTRY**	**BOY**	**DETECTIVE**	**By**	**Lieut**	**.**
-	一个	国家	男生	侦探	经过	中尉	.

104 乡村男孩侦探 作者：中尉

[i:] . [eɪtʃ] . ['kelɑ:g]

E	**.**	**H**	**.**	**Kellogg**
E	.	H	.	家乐氏

EH Kellogg

['oʊnli] [faɪv] [sents] .

ONLY	**FIVE**	**CENTS**	**.**
仅有的	五	分	.

仅需五美分。

[du:] [nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [wʌn] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['nu:zdi:lər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [hæv; həv] [ðem; ðəm]

Do	**not**	**fail**	**to**	**purchase**	**one**	**from**	**your**	**newsdealer**	**,**	**as**	**they**	**all**	**have**	**them**
做	不是	失败	到	购买	一	从	你的	报刊亭	,	作为	他们	全部	有	他们

[ɑ:n] [hænd] ,

on	**hand**	**,**
在	手	,

请务必从报刊亭购买一本，他们那里都有现货。

[ɔ:r] [send] [faɪv] [sents] [tu:; tə]

or	**send**	**five**	**cents**	**to**
或者	发送	五	分	到

或者寄五美分到

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,

FRANK	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**
坦率	图西	,	出版商	,

弗兰克·图西，出版商

[bɑ:ks] - .

Box	**2730**	**.**
盒子	-	.

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔ:rθ] [muə; mɔ:][ˌes 'ti:] . , [en] . [waɪ] .

34	**and**	**36**	**North**	**Moore**	**St**	**.**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
-	和	-	北	摩尔	英石	.	,	N	.	是	.

纽约州北摩尔街34号和36号

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**64**	**]**
[	页	-	]

[第64页]

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mɪk] [bʊks] .

OUR	**COMIC**	**BOOKS**	**.**
我们的	漫画	图书	.

我们的漫画书。

[fʌn] , ['læftər] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] [fɔ:r; fər] ['evribɑ:di; 'evribʌdi]

FUN	**,**	**LAUGHTER**	**AND**	**AMUSEMENT**	**FOR**	**EVERYBODY**
乐趣	,	笑声	和	娱乐	为了	大家

人人都能享受乐趣、欢笑和娱乐

[ðiːz]	[bʊks]	[ɑːr; ər]	[suːˈpɪriər]	[tuː; tə]	[ˈeni]	[ðæt]	[hæv; həv]	[ˈevər]	[bɪn]	[ˈpʌblɪʃt]	.
These	**books**	**are**	**superior**	**to**	**any**	**that**	**have**	**ever**	**been**	**published**	**.**
这些	图书	是	优越的	到	任何	那	有	曾经	到过	已发布	.

这些书比以往出版过的任何书籍都要优秀。

[kənˈsʌlt]	[ðə; ði]	[ˈfɑːloʊɪŋ]	[lɪst]	:
CONSULT	**THE**	**FOLLOWING**	**LIST**	**:**
咨询	这	下列的	列表	:

请参考以下列表：

[ˈgoʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈkʌntri]	[baɪ]	"	[ˈbrɪkˌtɑːp]	"	[praɪs]	10c	.
GOING	**TO**	**THE**	**COUNTRY**	**by**	**"**	**Bricktop**	**"**	**Price**	**10c**	**.**
去	到	这	国家	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

去乡下“砖顶”价格 10c。

[red]	[hɑːt]	[baɪ]	"	[ˈbrɪkˌtɑːp]	"	[praɪs]	10c	.
RED	**HOT**	**by**	**"**	**Bricktop**	**"**	**Price**	**10c**	**.**
红色的	热的	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

“Bricktop”的RED HOT，价格10c。

[ə; eɪ]	[ˈkwaɪət]	[fɔːrθ]	[ʌv; əv]	[dʒʊˈlaɪ]	[baɪ]	"	[ˈbrɪkˌtɑːp]	"	[praɪs]	10c	.
A	**QUIET**	**FOURTH**	**OF**	**JULY**	**by**	**"**	**Bricktop**	**"**	**Price**	**10c**	**.**
一个	安静的	第四	的	七月	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

《安静的七月四日》，作者“Bricktop”，售价 10 美分。

[gʊd]	[ˈtemplər]	[ɪkˈspoʊzd]	[baɪ]	"	[ˈbrɪkˌtɑːp]	"	[praɪs]	10c	.
GOOD	**TEMPLARS**	**EXPOSED**	**by**	**"**	**Bricktop**	**"**	**Price**	**10c**	**.**
好的	圣殿骑士	裸露	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

《Bricktop》揭露了“好圣殿骑士”的真面目，售价 10 美分。

[ɑːn]	[ə; eɪ]	[ˈdʒʊri]	[baɪ]	"	[ˈbrɪkˌtɑːp]	"	[praɪs]	10c	.
ON	**A**	**JURY**	**by**	**"**	**Bricktop**	**"**	**Price**	**10c**	**.**
在	一个	陪审团	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

《陪审团》作者：Bricktop，价格：10c。

[maɪ]	[ˈwaɪfs]	[ˈmʌðər]	[baɪ]	"	[ˈbrɪkˌtɑːp]	"	[praɪs]	10c	.
MY	**WIFE'S**	**MOTHER**	**by**	**"**	**Bricktop**	**"**	**Price**	**10c**	**.**
我的	妻子的	母亲	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

《我妻子的母亲》，作者“Bricktop”，售价 10c。

[ðə; ði]	[bɔːld]	-	[ˈhedɪd]	[klʌb]	[baɪ]	"	[ˈbrɪkˌtɑːp]	"	[praɪs]	10c	.
THE	**BALD**	**-**	**HEADED**	**CLUB**	**by**	**"**	**Bricktop**	**"**	**Price**	**10c**	**.**
这	秃	-	标题	俱乐部	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

《秃头俱乐部》，作者“Bricktop”，售价 10c。

[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈsɜːrvənt]	[ˈgɝːlz]	[baɪ]	"	[ˈbrɪkˌtɑːp]	"	[praɪs]	10c	.
OUR	**SERVANT**	**GIRLS**	**by**	**"**	**Bricktop**	**"**	**Price**	**10c**	**.**
我们的	仆人	女孩们	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

我们的女仆，作者“Bricktop”，售价 10c。

[wer]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[ˈgoʊɪŋ]	?
WHERE	**ARE**	**YOU**	**GOING**	**?**
在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

[baɪ]	"	[ˈbrɪkˌtɑːp]	"	[praɪs]	10c	.
by	**"**	**Bricktop**	**"**	**Price**	**10c**	**.**
经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

作者：‘Bricktop’ 价格：10c。

[ˈdɑːdʒɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈkredɪtər]	[baɪ]	"	[ed]	"	[praɪs]	10c	.
DODGING	**A**	**CREDITOR**	**by**	**"**	**Ed**	**"**	**Price**	**10c**	**.**
躲避	一个	债权人	经过	"	艾德	"	价格	10c	.

躲避债主 “Ed” Price 10c。

[ʃɔ:rts] ([ə'rɪdʒən(ə)l]['hju:mər]) [praɪs] 10c .
SHORTS (original humor) Price 10c .
短裤 (原来的 幽默) 价格 10c .

短篇小说（原创幽默）售价 10 美分。

[smaɪlz] ([ɪn'taɪərli] [nu:]) [praɪs] 10c .
SMILES (entirely new) Price 10c .
微笑 (完全 新的) 价格 10c .

微笑（全新）价格 10c。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[snu:dəlz] - ['kɜ:rt(ə)n] ['lektʃərz] [praɪs] 10c .
SNOODLES - CURTAIN LECTURES Price 10c .
面条 - 窗帘 讲座 价格 10c .

SNOODLES 的幕布讲座 价格 10c。

[paʊndz] [ʌv; əv] [fʌn] [praɪs] 10c .
POUNDS OF FUN Price 10c .
磅 的 乐趣 价格 10c .

乐趣无穷，价格 10 美分。

[ðə; ði] ['tɪklər] [praɪs] 10c .
THE TICKLER Price 10c .
这 挠痒痒 价格 10c .

股票行情显示价格为 10c。

['evri] [bʊk] [ɪz] ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][best]['kɑ:mɪk]['ɑ:rtɪsts] .
Every book is handsomely illustrated by the best comic artists .
每一个 书 是 英俊地 插图 经过 这 最好的 漫画 艺术家 .

每本书都由最优秀的漫画家绘制了精美的插图。

['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [kjʊr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blu:z] .
Any one of them is a sure cure for the blues .
任何 一 的 他们 是 一个 当然 治愈 为了 这 蓝调 .

它们中的任何一种都是治愈忧郁症的良药。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] [nu:z] ['di:lɚz] , [ɔ:r][sent][tu:; tə][jʊr; jər] [ə'dres] , [ˌpri:'peɪd] , [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv]
For sale by all news dealers , or sent to your address , prepaid , on receipt of
为了 销售 经过 全部 消息 经销商 , 或者 发送 到 你的 地址 , 预付 , 在 收据 的
[praɪs] ,
price ,
价格 ,

可通过所有报刊零售商购买，或预付货款后寄送到您指定的地址。

[ten] [sents] [i:tʃ] .
ten cents each .
十 分 每个 .

每件十美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,
FRANK TOUSEY , Publisher ,
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

[bɑːks] - .
Box **2730** **.**
盒子 - .

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː][ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
34 **and** **36** **North** **Moore** **St** **.** **,** **N** **.** **Y** **.**
- 和 - 北 摩尔 英石 . , N . 是 .

纽约州北摩尔街34号和36号

[frænk] -
Frank **Tousey's**
坦率 -

弗兰克·图西

[baɪ] - [ðə; ði] - [wei] ['sɪriːz] ,
BY **-** **THE** **-** **WAY** **SERIES** **,**
经过 - 这 - 方式 系列 ,

顺便一提系列

[kən'teɪnɪŋ] [faɪv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrks] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .
Containing **five** **interesting** **and** **exciting** **works** **of** **fiction** **.**
包含 五 有趣的 和 激动人心 作品 的 小说 .

收录五部精彩有趣的虚构作品。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] - ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvər] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz]
Each **book** **is** **handsomely** **bound** **in** **a** **beautifully** **-** **illustrated** **cover** **,** **and** **contains**
每个 书 是 英俊地 边界 在 一个 非常漂亮 - 插图 覆盖 , 和 包含
['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætər] .
sixty **-** **four** **pages** **of** **reading** **matter** **.**
六十 - 四 页面 的 阅读 事情 .

每本书都装帧精美，封面配有精美插图，内含六十四页阅读内容。

['evri] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nʌmbər] .
Every **book** **is** **a** **complete** **number** **.**
每一个 书 是 一个 完全的 数字 .

每本书都是一个完整的数字。

[riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['taɪtəlz] :
Read **the** **following** **titles** **:**
读 这 下列的 标题 :

阅读以下标题：

[noʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[vaɪ'oʊ.ləz] [rɪ'vendʒ] [praɪs] 10c .
VIOLA'S **REVENGE** **Price** **10c** **.**
中提琴的 复仇 价格 10c .

薇奥拉的复仇 价格 10c。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[ə; eɪ] [jɪr] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [praɪs] 10c .
A **YEAR** **OUT** **OF** **MY** **LIFE** **Price** **10c** **.**
一个 年 出去 的 我的 生活 价格 10c .

我生命中的一年 价格 10c。

[noʊ] . [θriː] .
No . **3** .
不 . 3 .

3号。

[ə; eɪ] ['kæptɪvz] ['kæptɪv] [praɪs] 10c .
A **CAPTIVE'S** **CAPTIVE** **Price** **10c** .
一个 俘虏的 俘虏 价格 10c .

俘虏的俘虏 价格 10c。

[noʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[ðə; ði] ['broʊkən] ['sɪkspəns] [praɪs] 10c .
THE **BROKEN** **SIXPENCE** **Price** **10c** .
这 破碎的 六便士 价格 10c .

破碎的六便士 价格 10c。

[noʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

['leɪdi] ['ɪnəsns] [praɪs] 10c .
LADY **INNOCENCE** **Price** **10c** .
女士 无辜 价格 10c .

无辜的女士 价格 10c。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] ['evri] ['nuːzdiːlər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ,
For **sale** **by** **every** **newsdealer** **in** **the** **United** **States** **and** **Canada** **,**
为了 销售 经过 每一个 报刊亭 在 这 团结的 各州 和 加拿大 ,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售。

[ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , ['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] .
or **we** **will** **send** **them** **to** **you** **,** **postage** **free** **,** **on** **receipt** **of** **the** **price** **.**
或者 我们 将要 发送 他们 到 你 , 邮资 自由的 , 在 收据 的 这 价格 .

或者，收到货款后，我们将免邮费寄送给您。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,**
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

[bɑːks] - .
Box **2730** **.**
盒子 - .

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː][ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
34 **and** **36** **North** **Moore** **St** **.** **,** **N** **.** **Y** **.**
- 和 - 北 摩尔 英石 . , N . 是 .

纽约州北摩尔街34号和36号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **65** **]**
[页 -]

[第65页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['aʊər; ɑːr] - [sent] [bʊks]
OUR 10 CENT BOOKS
我们的 - 中心 图书

我们的10美分书籍

['juːsf(ə)l] , [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] .
USEFUL , INSTRUCTIVE AND AMUSING .
有用 , 有指导意义的 和 有趣 .

实用、有启发性且有趣。

[kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['sʌbdʒekt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['raɪtɪŋ] , ['spiːkɪŋ]
Containing valuable information on almost every subject , such as Writing , Speaking
包含 有价值的 信息 在 几乎 每一个 主题 , 这样的 作为 写作 , 请讲
, ['dænsɪŋ] , [flə:tɪŋ] ,
, Dancing , Flirting ,
, 跳舞 , 调情 ,

包含几乎所有主题的宝贵信息，例如写作、口语、舞蹈、调情等。

['kʊkɪŋ] ; ['ɔːlsoʊ] , [ruːlz] [ʌv; əv] ['etɪkət] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ven'trɪləkwɪzəm] , [dʒɪm'næstɪk]['eksərsaɪz] ,
Cooking ; also , Rules of Etiquette , The Art of Ventriloquism , Gymnastic Exercise ,
烹饪 ; 还 , 规则 的 礼仪 , 这 艺术 的 腹语术 , 体操 锻炼 ,

烹饪；此外，礼仪规则、腹语艺术、体操练习

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] .
and The Science and Art of Self - Defense .
和 这 科学 和 艺术 的 自己 - 防御 .

以及自卫的科学与艺术。

[praɪs]
Price
价格

价格

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] 10c
HOW TO DEBATE 10c
如何 到 辩论 10c

如何辩论10美分

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] 10c
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES 10c
如何 到 写 信件 到 女士们 10c

如何给女士写信 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə]['dʒent(ə)lmən] 10c
HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN 10c
如何 到 写 信件 到 先生们 10c

如何给绅士写信 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] 10c
HOW TO RIDE A BICYCLE 10c
如何 到 骑 一个 自行车 10c

如何骑自行车 10c

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [resɪ'teɪʃnz] 10c
HOW TO RECITE AND BOOK OF RECITATIONS 10c
如何 到 背诵 和 书 的 朗诵 10c

如何背诵和背诵集 10c

[haʊ] [tuː; tə] [fens] 10c

HOW	TO	FENCE	10c
如何	到	栅栏	10c

如何击剑 10美分

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sekənd] [saɪt] 10c

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	10c
如何	到	做	第二	视线	10c

如何进行第二视力 10c

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [æn; ən] ['ælbəm] 10c

HOW	TO	WRITE	IN	AN	ALBUM	10c
如何	到	写	在	一个	专辑	10c

如何在专辑上写字 10c

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] 10c

HOW	TO	PLAY	GAMES	10c
如何	到	玩	游戏	10c

如何玩游戏 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] 10c

HOW	TO	BEHAVE	10c
如何	到	表现	10c

如何举止得体 10c

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] 10c

HOW	TO	MAKE	LOVE	10c
如何	到	制作	爱	10c

如何做爱 10c

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] ['letərz] 10c

HOW	TO	WRITE	LOVE	LETTERS	10c
如何	到	写	爱	信件	10c

如何写情书 10c

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] 10c

HOW	TO	DO	TRICKS	10c
如何	到	做	技巧	10c

如何表演花式魔术 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkər] 10c

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	10c
如何	到	变得	一个	扬声器	10c

如何成为一名演讲者 10c

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] 10c

HOW	TO	TELL	FORTUNES	10c
如何	到	告诉	财富	10c

如何算命 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrti] 10c

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	10c
如何	到	招待	一个	晚上	派对	10c

如何举办一场精彩的晚宴 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] 10c

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	10c
如何	到	变得	美丽的	10c

如何变得美丽 10c

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] 10c

HOW	TO	WRITE	LETTERS	10c
如何	到	写	信件	10c

如何写信 10c

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] 10c

HOW	TO	COOK	10c
如何	到	厨师	10c

如何烹饪10美分

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːrt] 10c

HOW	TO	FLIRT	10c
如何	到	调情	10c

如何调情 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [venˈtrɪləkwɪst] 10c

HOW	TO	BECOME	A	VENTRILOQUIST	10c
如何	到	变得	一个	腹语师	10c

如何成为一名腹语表演者 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [rɪtʃ] 10c

HOW	TO	BECOME	RICH	10c
如何	到	变得	富有的	10c

如何致富 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [dæns] 10c

HOW	TO	DANCE	10c
如何	到	舞蹈	10c

如何跳舞 10美分

[haʊ] [tuː; tə][bɑːks] 10c

HOW	TO	BOX	10c
如何	到	盒子	10c

如何装箱 10c

[haʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [driːmz] 10c

HOW	TO	EXPLAIN	DREAMS	10c
如何	到	解释	梦境	10c

如何解释梦境 10c

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] 10c

HOW	TO	HUNT	AND	FISH	10c
如何	到	打猎	和	鱼	10c

如何狩猎和捕鱼 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz] 10c

HOW	TO	KEEP	BIRDS	10c
如何	到	保持	鸟类	10c

如何饲养鸟类 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] 10c

HOW	TO	KEEP	HOUSE	10c
如何	到	保持	房子	10c

如何保持房屋清洁 10c

[haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] 10c

HOW	TO	DO	IT	10c
如何	到	做	它	10c

如何操作 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈæθliːt] 10c

HOW	TO	BECOME	AN	ATHLETE	10c
如何	到	变得	一个	运动员	10c

如何成为一名运动员 10c

[haʊ] [tuː; tə] [roʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] 10c

HOW	TO	ROW	,	SAIL	AND	BUILD	A	BOAT	10c
如何	到	排	,	帆	和	建造	一个	船	10c

如何划船、航行和造船 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] 10c

HOW	TO	KEEP	AND	MANAGE	PETS	10c
如何	到	保持	和	管理	宠物	10c

如何饲养和管理宠物 10c

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] 10c

HOW	TO	PLAY	CARDS	10c
如何	到	玩	牌	10c

如何玩扑克牌 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] 10c

HOW	TO	BECOME	A	SCIENTIST	10c
如何	到	变得	一个	科学家	10c

如何成为一名科学家 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventər] 10c

HOW	TO	BECOME	AN	INVENTOR	10c
如何	到	变得	一个	发明者	10c

如何成为一名发明家（10美分）

[haʊ] [tuː; tə] [dres] 10c

HOW	TO	DRESS	10c
如何	到	裙子	10c

如何穿搭 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] 10c

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	10c
如何	到	变得	一个	魔术师	10c

如何成为一名魔术师 10c

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] 10c

HOW	TO	STUFF	BIRDS	AND	ANIMALS	10c
如何	到	东西	鸟类	和	动物	10c

如何填充鸟类和动物标本 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɑːktər] 10c

HOW	TO	BECOME	YOUR	OWN	DOCTOR	10c
如何	到	变得	你的	自己的	医生	10c

如何成为自己的医生 10c

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] 10c

HOW	TO	MAKE	CANDY	10c
如何	到	制作	糖果	10c

如何制作10美分的糖果

[haʊ] [tuː; tə] [sɑːlv] [kə'nʌndrəmz] 10c

HOW	TO	SOLVE	CONUNDRUMS	10c
如何	到	解决	难题	10c

如何解决难题 10c

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒoʊk] [bʊk] 10c

THE	BOYS	OF	NEW	YORK	MINSTREL	GUIDE	AND	JOKE	BOOK	10c
这	男孩们	的	新的	约克	吟游诗人	指导	和	开玩笑	书	10c

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书 10美分

[ðə; ði] - - [snæps] 10c

THE	SHORTYS	'	-	SNAPS	10c
这	-	-		快照	10c

矮子们的快照 10c

[ðə; ði] - - [dʒoʊks] 10c

THE	SHORTYS	'	-	JOKES	10c
这	-	-		笑话	10c

矮子笑话 10美分

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊərd] 10c

THE	LIFE	OF	POLICE	CAPTAIN	HOWARD	10c
这	生活	的	警察	队长	霍华德	10c

霍华德警长的一生 10c

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['piːtər] [pæd] 10c

THE	LIFE	OF	PETER	PAD	10c
这	生活	的	彼得	软垫	10c

彼得的一生 10c

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][tɑːm] ['tiːzər] 10c

THE	LIFE	OF	TOM	TEASER	10c
这	生活	的	汤姆	预告片	10c

汤姆·蒂瑟的生活 10c

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] " [ed] " 10c

THE	LIFE	OF	"	ED	"	10c
这	生活	的	"	ED	"	10c

"ED"的一生 10c

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['kɔːrpərəl] ['mɔːrgən] ['rætlər] 10c

THE	LIFE	OF	CORPORAL	MORGAN	RATTLER	10c
这	生活	的	下士	摩根	响尾蛇	10c

摩根·拉特勒下士的一生 10c

[mʌl'duːnz] [dʒoʊks] 10c

MULDOON'S	JOKES	10c
穆尔顿的	笑话	10c

穆尔顿笑话 10美分

['aɪrləndz] ['strʌglz] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [lænd] 10c

IRELAND'S	STRUGGLES	FOR	LIBERTY	AND	LAND	10c
爱尔兰的	斗争	为了	自由	和	土地	10c

爱尔兰争取自由和土地的斗争 10分

[fræŋk] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] [teiblz] , ['pɑːkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] 10c

FRANK	TOUSEY'S	UNITED	STATES	DISTANCE	TABLES	,	POCKET	COMPANION	AND	GUIDE	10c
坦率	-	团结的	各州	距离	表格	,	口袋	伴侣	和	指导	10c

弗兰克·图西的《美国航程表、袖珍指南》10美分

[ðə; ði][dʒem] [kʊk] [bʊk] , [noʊ] . [wʌn] 10c

THE	GEM	COOK	BOOK	,	No	.	1	10c
这	宝石	厨师	书	,	不	.	1	10c

《宝石食谱》第一册，10美分

[ðə; ði][dʒem] [kʊk] [bʊk] , [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] 10c

THE	GEM	COOK	BOOK	,	No	.	2	10c
这	宝石	厨师	书	,	不	.	2	10c

《宝石食谱》第二册，10美分

[nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] 10c

NAPOLEON'S	ORACULUM	AND	DREAM	BOOK	10c
拿破仑的	神谕	和	梦	书	10c

拿破仑的神谕与梦书 10c

[ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] ['nuːzdiːlər] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

All	the	above	books	are	for	sale	by	newsdealers	throughout	the	United	States
全部	这	多于	图书	是	为了	销售	经过	报刊亭	自始至终	这	团结的	各州

[ænd; ənd]['kænədə] :

and	Canada	:
和	加拿大	:

以上所有书籍均可在美国和加拿大的报刊亭购买：

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] , [tuː; tə] [jʊr; jər] [ə'dres] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents]
or **they** **will** **be** **sent** **,** **postage** **paid** **,** **to** **your** **address** **,** **on** **receipt** **of** **10** **cents**
或者 他们 将要 是 发送 , 邮资 有薪酬的 , 到 你的 地址 , 在 收据 的 - 分
[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

或者，每件商品我们将支付 10 美分，邮资已付地寄送到您的地址。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,**
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

[bɑːks] - .
Box **2730** **.**
盒子 - .

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː][ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
34 **and** **36** **North** **Moore** **St** **.** **,** **N** **.** **Y** **.**
- 和 - 北 摩尔 英石 . , N . 是 .

纽约州北摩尔街34号和36号

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [dɪd][nɑːt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] .
The **original** **edition** **did** **not** **include** **a** **table** **of** **contents** **.**
这 原来的 版 做过 不是 包括 一个 桌子 的 内容 .

原版没有目录。

['ɪmɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [klɪkt] [tuː; tə] [vjuː] ['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)nz] .
Images **may** **be** **clicked** **to** **view** **larger** **versions** **.**
图片 可能 是 点击 到 看法 更大的 版本 .

点击图片可查看大图。

[peɪdʒ][fɔːr] , [tʃeɪndʒd] " [ə'kɜː(r)d] " [tuː; tə] " [ə'kɜːrd] .
Page **4** **,** **changed** **"** **occured** **"** **to** **"** **occurred** **.**
页 4 , 已更改 " 发生 " 到 " 发生 .

第 4 页，将“occured”改为“occured”。

" [peɪdʒ][faɪv] , ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] [kloʊz] [kwoʊt]['æftər] " [ðə; ði][maɪnd] .
" **Page** **5** **,** **added** **missing** **close** **quote** **after** **"** **the** **mind** **.**
" 页 5 , 额外 丢失的 关闭 引用 后 " 这 头脑 .

“第 5 页，在“心灵”之后添加了缺失的结束引号。

" [peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [bɪ'twɛn] " [tuː; tə] " [bɪ'twiːn] .
" **Page** **22** **,** **changed** **"** **betwen** **"** **to** **"** **between** **.**
" 页 - , 已更改 " 之间 " 到 " 之间 .

“第 22 页，将“betwen”改为“between”。

" [peɪdʒ] - , [rɪ'muːvd] [ʌn'nesəseri] ['pɪriəd] ['æftər] " [kʌt] " [ɪn] " [kʌt] . [ˌtuː'tuː] .
" **Page** **26** **,** **removed** **unnecessary** **period** **after** **"** **Cut** **"** **in** **"** **Cut** **.** **2** **.**
" 页 - , 已移除 不必要 时期 后 " 切 " 在 " 切 . 2 .

“第 26 页，删除了“Cut. 2”中“Cut”后面的不必要句号。

" [peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [ðer; ðər] [fɔːr] " [tuː; tə] " ['ðerfɔːr] .
" **Page** **42** **,** **changed** **"** **there** **fore** **"** **to** **"** **therefore** **.**
" 页 - , 已更改 " 那里 前 " 到 " 所以 .

“第 42 页，将“there fore”改为“therefore”。

" [peɪdʒ] - , [ˌriːˈfɔːrmætɪd] [fˈrækʃnz] ([iː] . [dʒiː] . [ˌtuːˈtuː][wʌn] - [ˌtuːˈtuː] [bɪˈkʌmz] 2½) .
" **Page** **44** **,** **reformatted** **fractions** **(** **e** **.** **g** **.** **2** **1** **-** **2** **becomes** **2½** **)** **.**
" 页 - , 重新格式化 分数 (e . 克 . 2 1 - 2 变成 2½) .

“第 44 页，重新格式化分数（例如 2 1-2 变为 2½）。

[peɪdʒ] - , [ˈædɪd] [ˈmɪsɪŋ] [ˈkɑːmə] [ˈæftər] " [red] .
Page **46** **,** **added** **missing** **comma** **after** **"** **red** **.**
页 - , 额外 丢失的 逗号 后 " 红色的 .

第 46 页，在“red”后添加了缺失的逗号。

" [peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [ɑːl] [loʊd] " [tuː; tə] " [əˈlaʊd] .
" **Page** **55** **,** **changed** **"** **al** **lowed** **"** **to** **"** **allowed** **.**
" 页 - , 已更改 " al 低 " 到 " 允许 .

“第 55 页，将“al lowed”改为“allowed”。

" [peɪdʒ] - , [ˈædɪd] [ˈmɪsɪŋ] [ˈpɪriəd] [ˈæftər] - .
" **Page** **56** **,** **added** **missing** **period** **after** **10** **.**
" 页 - , 额外 丢失的 时期 后 - .

“第 56 页，在 10 之后添加了缺失的句号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神